

# NORDIK 29i

Modèle n° NDK-29-i

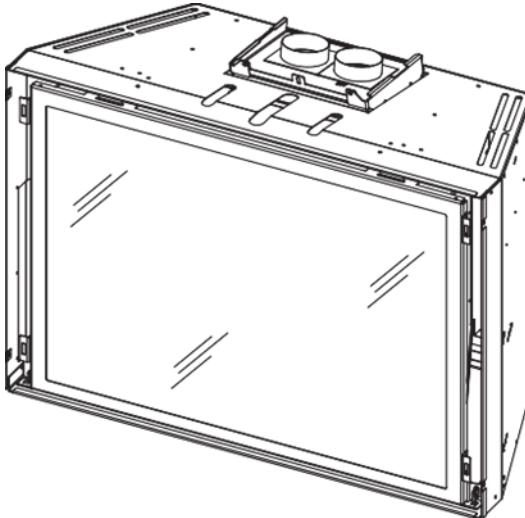
Foyer encastrable au gaz à évacuation directe

Evolution of Fire™

with the EVO Elevated Burner Design™

English and French installation manuals are available through your local dealer. Visit our website [www.kozyheat.com](http://www.kozyheat.com).

Les manuels d'installation en français et en anglais sont disponibles chez votre détaillant local. Visitez [www.kozyheat.com](http://www.kozyheat.com).



**AVERTISSEMENT : RISQUE D'INCENDIE  
OU D'EXPLOSION**

Le non-respect des consignes de sécurité pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles et des dommages matériels.

- N'entreposez pas d'essence ni aucun gaz ou liquide inflammable près de cet appareil ou de tout autre appareil.
- QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ
  - N'essayez pas d'allumer aucun appareil.
  - Ne touchez aucun interrupteur et n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.
  - Sortez immédiatement du bâtiment.
  - À partir du téléphone d'un voisin,appelez immédiatement votre fournisseur de gaz et suivez ses instructions.
  - Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz,appelez les pompiers.
- L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur qualifié, une agence d'entretien ou le fournisseur de gaz.

Cet appareil peut être installé dans une maison préfabriquée (É.-U. seulement) ou une maison mobile installée en permanence, là où les codes locaux ne l'interdisent pas. Cet appareil doit utiliser seulement le type de gaz spécifié sur la plaque signalétique et ne doit être converti à aucun autre gaz, sauf si un kit certifié pour cet appareil est installé.

**DANGER**



**VITRE CHAUEDE - RISQUE  
DE BRÛLURES**

**NE TOUCHEZ PAS UNE  
VITRE NON REFROIDIE**

**NE LAISSEZ JAMAIS UN  
ENFANT TOUCHER LA VITRE**

Un écran pare-étincelles visant à réduire le risque de brûlure en cas de contact avec la vitre chaude est fourni avec l'appareil et doit être installé pour protéger les enfants et autres personnes à risque.

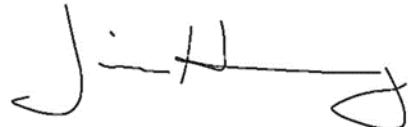
**INSTALLATEUR : Laissez ce manuel avec l'appareil.  
PROPRIÉTAIRE : Conservez ce manuel comme référence.**



# FÉLICITATIONS !

Hussong Manufacturing vous accueille en tant que nouveau propriétaire d'un foyer à gaz Kozy Heat. Les produits Kozy Heat sont conçus avec des composants et des matériaux de qualité supérieure, assemblés avec soin par des ouvriers qualifiés et fiers de leur travail. Pour assurer un produit de qualité, l'ensemble de brûleur et la valve de contrôle de gaz sont testés à 100 % et le foyer complet est soigneusement inspecté avant l'emballage. Notre engagement en matière de qualité et de satisfaction du client est resté le même depuis plus de 40 ans. Nous offrons une gamme complète de foyers à gaz, au bois et électriques, ainsi que des accessoires élégants s'agençant à tout décor. L'ajout d'un foyer est l'un des meilleurs moyens d'augmenter la valeur de votre maison, et nous sommes fiers d'offrir un réseau de détaillants couvrant tout le pays pour vous aider à réaliser tous vos rêves. Nous sommes fiers de nous consacrer non seulement à la fonctionnalité et à la fiabilité, mais aussi à la sécurité des clients. Nous offrons notre soutien et nos conseils en tout temps pour vous aider à tirer le maximum de profit et de plaisir de votre foyer à gaz Kozy Heat.

Jim Hussong  
Président



Dudley Hussong  
Président du conseil d'administration



Lisez ce manuel avant d'installer ou d'utiliser cet appareil.

Veuillez conserver ce manuel d'utilisation comme référence.

Renseignements de référence du propriétaire

Nom du modèle: \_\_\_\_\_

Numéro de série: \_\_\_\_\_

Nom du détaillant: \_\_\_\_\_

Téléphone du détaillant: \_\_\_\_\_

Notes: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nous vous recommandons de remplir cette fiche d'information:

Date d'achat / installation: \_\_\_\_\_

Emplacement du foyer: \_\_\_\_\_



# TABLE DES MATIÈRES

<b>INFORMATIONS DE RÉFÉRENCE DU PROPRIÉTAIRE .....</b>	<b>3</b>
<b>TABLE DES MATIÈRES .....</b>	<b>5</b>
<b>1.0 Introduction.....</b>	<b>7</b>
1.1 Certification de l'appareil .....	7
1.2 Avertissement - Proposition 65 de la Californie .....	7
1.3 Exigences pour l'État du Massachusetts .....	7
<b>2.0 Spécifications.....</b>	<b>8</b>
2.1 Spécifications de chauffage .....	8
2.2 Spécifications électriques .....	8
2.3 Dimensions de l'appareil .....	9
2.4 Vue d'ensemble des composants .....	10
2.5 Dimensions des écrans pare-étincelles.....	11
<b>3.0 Exigences relatives au foyer existant .....</b>	<b>12</b>
3.1 Choix d'emplacement de l'encastrable .....	12
3.2 Spécifications du foyer existant .....	12
3.3 Dimensions minimums de l'ouverture du foyer existant .....	13
3.4 Spécifications de la cheminée.....	14
<b>4.0 Emplacement de la terminaison .....</b>	<b>15</b>
4.1 Dégagements de la terminaison d'évacuation .....	15
4.2 Conduits colinéaires à terminaison coaxiale.....	16
<b>5.0 Préparation de l'installation .....</b>	<b>17</b>
5.1 Inspecter et nettoyer la cheminée existante .....	17
5.2 Registre de cheminée du foyer existant .....	17
5.3 Conduite de gaz .....	17
5.4 Câblage électrique.....	17
5.5 Conversion du foyer existant .....	17
<b>6.0 Installation .....</b>	<b>18</b>
6.1 Systèmes de cheminée approuvés .....	18
6.2 Kits de cheminée Kozy Heat n° 816 et 816-CAP.....	19
6.3 Conduits combinés colinéaire à coaxial .....	20
6.4 Retrait de la plaque colinéaire .....	21
6.5 Installation des conduits dans la cheminée .....	21
6.6 Raccorder les conduits à la plaque colinéaire.....	22
6.7 Encastrer et raccorder l'appareil .....	23
6.8 Installation du foyer extérieur couvert .....	24
<b>7.0 Raccordement de la conduite de gaz .....</b>	<b>26</b>
7.1 Conversion de gaz.....	26
7.2 Installation de la conduite de gaz .....	26
<b>8.0 Façade et finition .....</b>	<b>27</b>
8.1 Exigences d'installation - façade et finition.....	27
<b>9.0 Préparation du foyer à gaz encastrable.....</b>	<b>30</b>
9.1 Cadre vitré .....	30
9.2 Kits d'éclairage .....	31
9.3 Installation des panneaux intérieurs .....	32
9.4 Installation du jeu de bûches .....	34
9.5 Retrait et installation du panneau de contrôle .....	34
9.6 Installation du contour de finition.....	35
9.7 Installation de l'écran pare-étincelles .....	35
<b>10.0 Installation électrique .....</b>	<b>36</b>
10.1 Spécifications électriques.....	36
10.2 Exigences de câblage.....	36
<b>11.0 Instructions d'utilisation .....</b>	<b>39</b>
11.1 Configuration du module IFC Proflame 2 .....	40
11.2 Initialisation du système de contrôle .....	40
11.3 Réinitialisation du système au mode manuel .....	40
11.4 Arrêt automatique de sécurité .....	40
11.5 Fonctionnement avec bloc-piles de secours .....	40
11.6 Minuterie 7 jours du système de contrôle .....	41
11.7 Séquence d'allumage du module IFC .....	41
11.8 Indications de diagnostic additionnelles .....	41
11.9 Utilisation de la télécommande .....	42
<b>12.0 Tests de pression et réglages des brûleurs .....</b>	<b>47</b>
12.1 Tests de pression.....	47
12.2 Apparence des flammes et ajustements .....	48
12.3 Positionnement du restricteur d'admission d'air.....	49
<b>13.0 Dépannage.....</b>	<b>50</b>
<b>14.0 Entretien.....</b>	<b>53</b>
14.1 Chambre de combustion .....	53
14.2 Ventilateur.....	53
14.3 Système de cheminée .....	53
14.4 Cadre vitré .....	54
14.5 Système de brûleurs et veilleuse.....	54
<b>15.0 Liste des pièces de rechange .....</b>	<b>55</b>
<b>Garantie à vie limitée.....</b>	<b>57</b>



# 1.0 Introduction

## 1.1 Certification de l'appareil

Laboratoire: PFS à Cottage Grove, Wisconsin, É.-U.

Normes:

- ANSI Z21.88-2019/CSA 2.33-2019, Vented Gas Fireplace Heaters (en anglais seulement)
- CSA 2.17 2017, Appareils au gaz pour utilisation à haute altitude (disponible en français et en anglais)

Cette installation doit être conforme aux codes locaux s'il y en a, sinon au National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1/ NFPA 54 (États-Unis), ou au Code d'installation du gaz naturel et du propane, CSA B149.1 (Canada).

## 1.2 Avertissement - Proposition 65 de la Californie

**AVERTISSEMENT :** Ce produit peut vous exposer à certains produits chimiques, dont le monoxyde de carbone, un sous-produit de combustion évacué à l'extérieur, reconnu par l'État de la Californie comme cause d'anomalies congénitales ou d'autres effets néfastes sur la reproduction. Pour plus d'information, visiter [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## 1.3 Exigences pour l'État du Massachusetts

Les exigences suivantes font référence à divers codes nationaux et du Massachusetts qui ne figurent pas dans ce manuel.

Pour tout appareil au gaz à évacuation horizontale murale installé dans tout bâtiment, habitation ou structure utilisé en tout ou en partie à des fins résidentielles, incluant ceux que possède ou exploite l'État, et où la terminaison du conduit d'évacuation murale est située à moins de sept (7) pieds au-dessus du niveau de toute construction située à proximité de l'évacuation, incluant (entre autres) les terrasses et galeries, les exigences suivantes doivent être respectées :

### 1.3.1 Installation de détecteurs de monoxyde de carbone

Au moment d'installer l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale, le plombier ou l'installateur qualifié doit s'assurer qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et pile de secours est installé à l'étage où l'appareil à gaz doit être installé. De plus, le plombier ou l'installateur doit s'assurer qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé ou à pile est installé à chacun des autres étages du bâtiment, habitation ou structure desservis par l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale. Le propriétaire doit faire appel à un installateur qualifié pour l'installation de détecteurs de monoxyde de carbone câblés.

Si l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale est installé dans un endroit étroit (grenier ou comble), le détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et pile de secours peut être installé à l'étage adjacent. Si les exigences de cette sous-section ne peuvent être satisfaites lors de l'installation, le propriétaire dispose d'un délai de trente (30) jours pour s'y conformer, pourvu qu'au cours de cette période de trente (30) jours, un détecteur de monoxyde de carbone à pile avec alarme soit installé.

### 1.3.2 Détecteurs de monoxyde de carbone approuvés

Tout détecteur de monoxyde de carbone (tel qu'exigé ci-dessus) doit être conforme à la norme NFPA 720 et être homologué ANSI/ UL 2034 et certifié par l'IAS (International Accounting Standards).

### 1.3.3 Plaque signalétique

Une plaque d'identification en métal ou en plastique doit être fixée en permanence à l'extérieur du bâtiment, au moins à huit (8) pieds au-dessus du niveau de toute construction située directement en ligne avec la terminaison du conduit d'évacuation de l'appareil au gaz à évacuation horizontale. La plaque doit indiquer, en caractères d'imprimerie d'au moins 1/2 po (13 mm) de haut:

«ÉVACUATION DE GAZ IMMÉDIATEMENT EN DESSOUS (NE PAS OBSTRUER)»

### 1.3.4 Inspection

L'inspecteur de gaz local ou de l'État, responsable de vérifier l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale, ne doit approuver l'installation qu'à condition que lors de l'inspection, il ait vérifié que des détecteurs de CO et une plaque signalétique sont installés conformément à la norme 248 CMR 5.08 (2) (a) 1 à 4.

### 1.3.5 Exemptions

Les appareils suivants sont exemptés de l'application de la norme 248 CMR 5.08 (2) (a) 1 à 4 : Les appareils mentionnés au chapitre 10 intitulé «Equipment Not Required To Be Vented» dans l'édition courante de la NFPA 54, tel qu'adopté par le Commission; et tout appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué et installé dans une pièce ou structure séparée d'un bâtiment ou structure utilisés en tout ou en partie à des fins résidentielles.

### 1.3.6 Exigences pour les fabricants

#### 1.3.6.1 Système d'évacuation des gaz fourni

Lorsque le fabricant d'un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» fournit, avec l'appareil, un système de cheminée (conduit d'évacuation) ou ses composants, les instructions fournies par le fabricant pour l'installation de l'appareil et du système d'évacuation doivent inclure :

- Des instructions détaillées pour l'installation du système de cheminée (conduit d'évacuation) ou de ses composants; et
- Une liste complète des pièces requises pour le système de cheminée (conduit d'évacuation) ou ses composants.

#### 1.3.6.2 Système d'évacuation des gaz NON fourni

Lorsque le fabricant d'un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» ne fournit pas les pièces nécessaires à l'évacuation des gaz de combustion, mais identifie des «systèmes de cheminée (conduits d'évacuation) spéciaux», les exigences suivantes doivent être satisfaites par le fabricant :

- Les instructions relatives aux «systèmes de cheminée (conduits d'évacuation) spéciaux» doivent être incluses dans les instructions d'installation de l'appareil ou de l'équipement; et
- Les «systèmes de cheminée (conduits d'évacuation) spéciaux» doivent être des produits approuvés par la Commission, et les instructions pour ces systèmes (conduits) doivent inclure une liste de pièces et des instructions d'installation détaillées.

Une copie de toutes les instructions d'installation pour tout appareil au gaz à évacuation horizontale murale approuvé par la Commission, de toutes les instructions concernant le système de cheminée, une liste de toutes les pièces requises pour le système de cheminée et/ou tout autre document pertinent, doivent être conservés avec l'appareil, une fois l'installation terminée.

## 2.0 Spécifications

---

### 2.1 Spécifications de chauffage

	Gaz naturel	Propane
<b>Puissance maximum</b>	32 000 Btu/h (9,37 kW)	32 000 Btu/h (9,37 kW)
<b>Taille de l'orifice (DMS)</b>	Gauche: #50 Droite: #50 Arrière: #57	Gauche: #57 Droite: #57 Arrière: #72
<b>Puissance minimum</b>	17 000 Btu/h (4,98 kW)	17 000 Btu/h (4,98 kW)
<b>Pression d'entrée minimum</b>	5 po c.e. (1,24 kPa) 7 po c.e. (1,74 kPa) recommandé	12 po c.e. (2,98 kPa)
<b>Pression d'entrée maximum</b>	10 po c.e. (2,49 kPa)	13 po c.e. (3,23 kPa)
<b>Pression au manifold (réglage Max.)</b>	3,8 po c.e. (0,95 kPa)	11 po c.e. (2,74 kPa)
<b>Pression au manifold (réglage Min.)</b>	1,1 po c.e. (0,27 kPa)	2,9 po c.e. (0,72 kPa)
<b>Réglage d'ouverture des venturis</b>	Gauche: 1/8 po (3 mm) Droite: 1/8 po (3 mm) Arrière: 5/8 po (16 mm)	Gauche: 3/8 po (10 mm) Droite: 3/8 po (10 mm) Arrière: 5/8 po (16 mm)
<b>Restricteur d'admission d'air</b>	1/4 po ouvert	1/2 po ouvert

#### 2.1.1 Installations à haute altitude

Cet appareil peut être installé à des altitudes plus élevées. Veuillez consulter le National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1/NFPA 54, la norme CSA-B149.1, Code d'installation du gaz naturel et du propane, les autorités locales ou les codes ayant juridiction dans votre région concernant les directives relatives au recalibrage («derate guidelines»).

##### 2.1.1.1 Installations aux États-Unis

Consulter les directives de l'AGS (American Gas Association) pour la méthode de recalibrage des appareils à gaz. Pour les altitudes supérieures à 2000 pieds (610 m), la puissance de chauffe nominale doit être réduite de 4% pour chaque tranche de 1000 pieds (305 m) au-dessus du niveau de la mer.

##### 2.1.1.2 Installations au Canada

Si l'appareil est installé à une altitude supérieure à 4500 pieds (1372 m), la puissance de chauffage nominale certifiée à haute altitude doit être réduite de 4% pour chaque tranche additionnelle de 1000 pieds (305 m).

### 2.2 Spécifications électriques

- La boîte de jonction dans cet appareil exige une alimentation électrique de 120 V c.a., 60 Hz et de 6 ampères.
- Assurez-vous de couper le courant au coupe-circuit du bâtiment, avant d'effectuer des travaux sur des câbles électriques.
- L'alimentation électrique c.a. de cet appareil doit rester sans aucune interruption en tout temps et ne doit comporter aucun interrupteur.

## 2.3 Dimensions de l'appareil

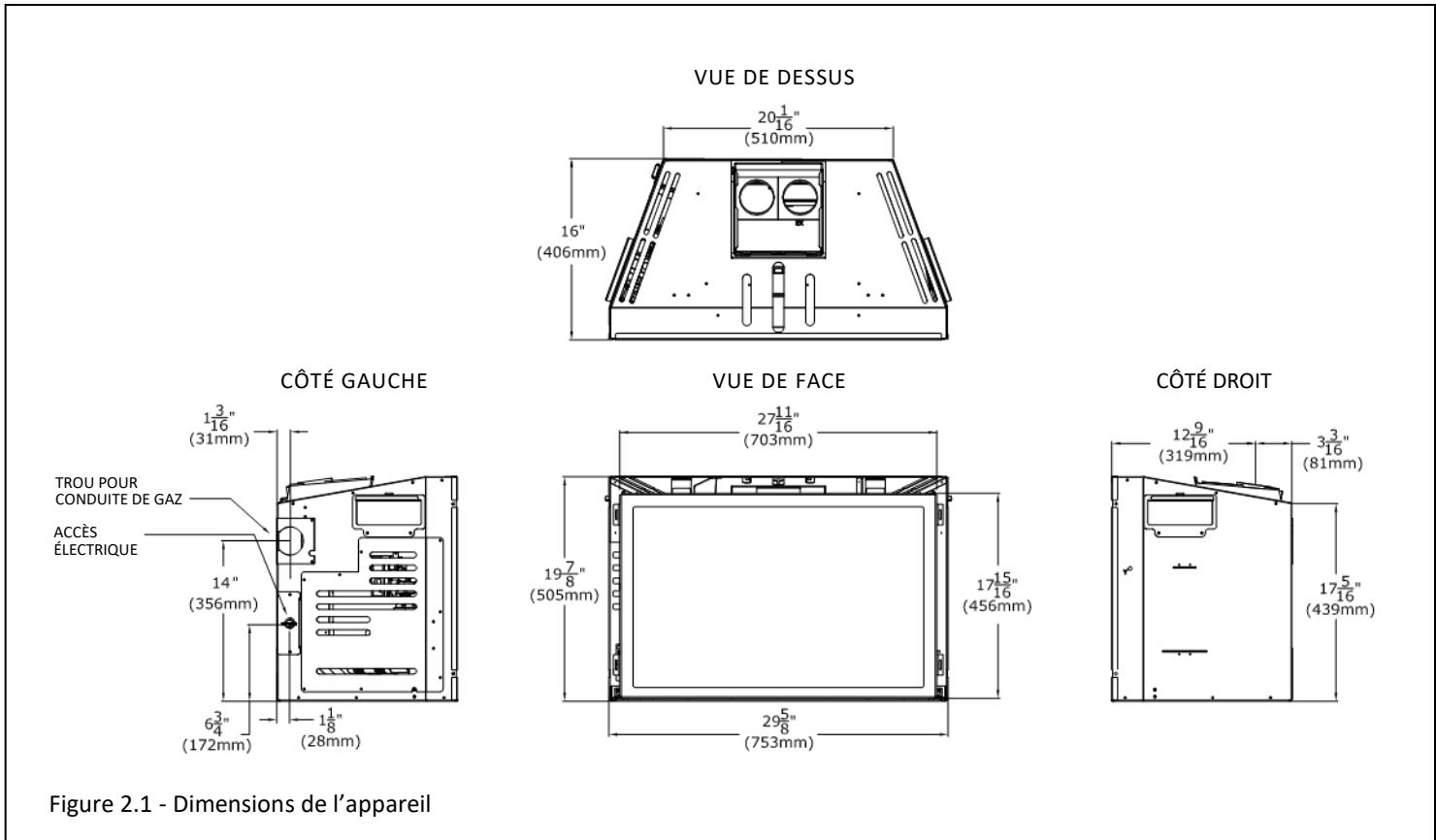


Figure 2.1 - Dimensions de l'appareil

## 2.4 Vue d'ensemble des composants

**AVERTISSEMENT :** Un positionnement de pièce non conforme à ce schéma, ou l'utilisation de pièces non spécifiquement approuvées pour cet appareil, peuvent causer des dommages matériels ou des blessures.

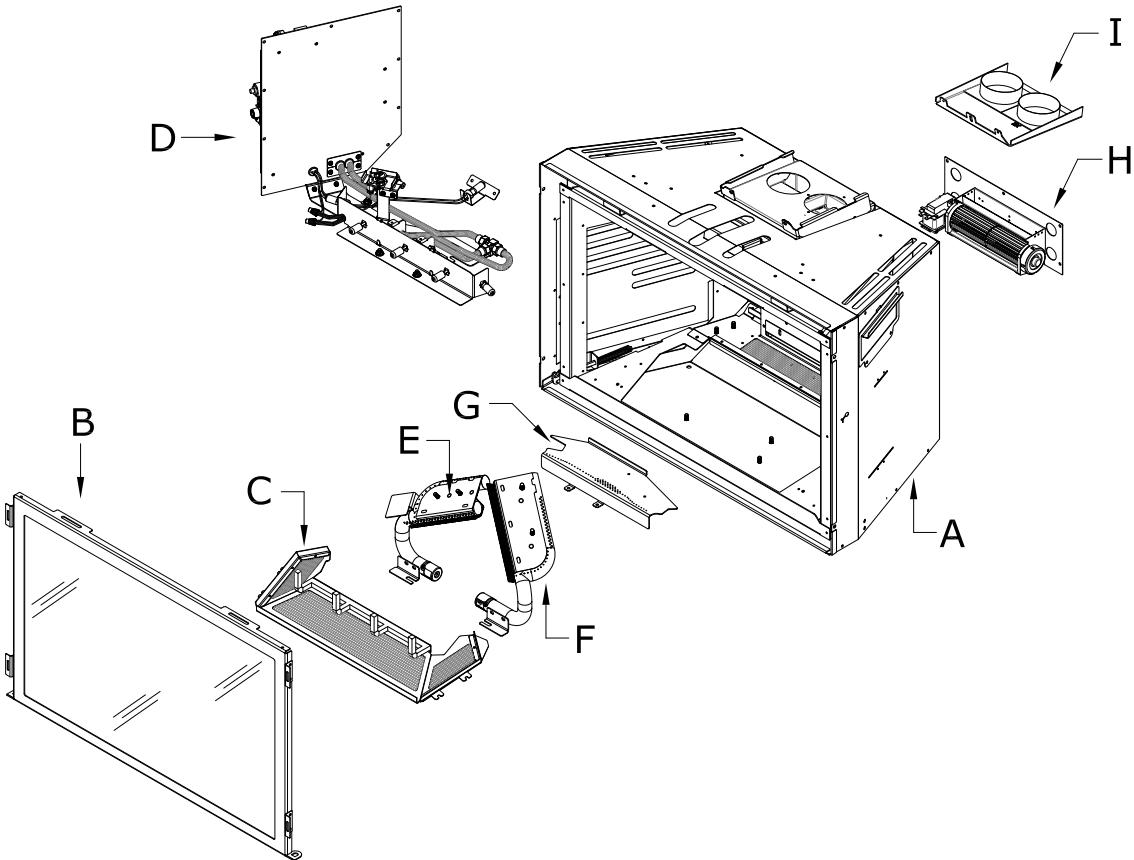


Figure 2.2 -Vue d'ensemble des composants

**Tableau 2.1, Vue d'ensemble des composants**

A	Encastrable pour foyer	F	Brûleur droit
B	Cadre vitré	G	Brûleur arrière
C	Porte-bûches / Plateau à braises	H	Kit de ventilateur
D	Panneau de contrôle avec kit d'éclairage	I	Plaque colinéaire (adaptateur de conduits)
E	Brûleur gauche		

## 2.5 Dimensions des écrans pare-étincelles

**AVERTISSEMENT :** Un écran pare-étincelles servant à réduire le risque de brûlure en cas de contact avec la vitre chaude est fourni avec l'appareil et doit être installé pour protéger les enfants et autres personnes à risque.

**IMPORTANT :** Tenez compte de la hauteur des matériaux de l'extension d'âtre si vous construisez une plateforme pour l'appareil. Pour installer correctement l'écran pare-étincelles, le bas de l'appareil doit être de niveau avec l'extension d'âtre finie.

- Si l'écran pare-étincelles est endommagé, celui-ci doit être remplacé par un modèle d'écran pare-étincelles de Hussong Mfg., conçu pour cet appareil.
- Voir les instructions à la section 9.7 (Installation de l'écran pare-étincelles), pour installer et retirer l'écran pare-étincelles.

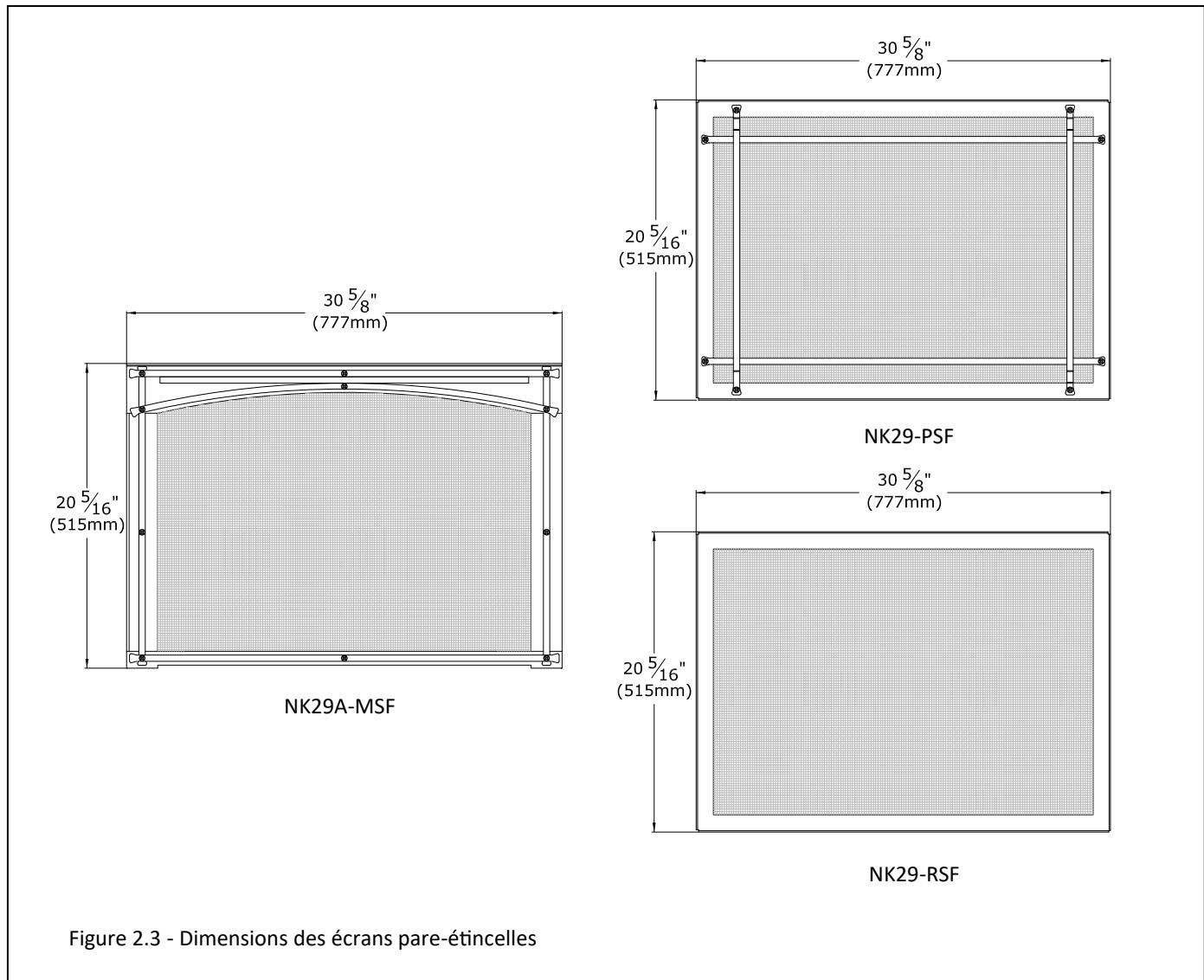


Figure 2.3 - Dimensions des écrans pare-étincelles

## 3.0 Exigences relatives au foyer existant

### 3.1 Choix d'emplacement de l'encastrable

**AVERTISSEMENT :** En raison des températures élevées, cet appareil doit être situé à l'écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.

- Cet encastrable doit être installé sur une surface de niveau horizontal capable de supporter le poids de l'appareil et du système de cheminée.
- Cet appareil peut être installé dans une chambre à coucher.
- Pour choisir l'emplacement d'installation, veuillez tenir compte de la grande quantité de chaleur que l'appareil produira.

### 3.2 Spécifications du foyer existant

**IMPORTANT :** Des dégagements d'accessibilité adéquats pour l'entretien et le bon fonctionnement doivent être maintenus.

- Toute tablette à fumée, tout écran thermique et tout déflecteur peuvent être retirés s'ils sont fixés par des attaches mécaniques. Au besoin, retirez des briques réfractaires pour obtenir les dimensions d'ouverture minimales.
- Il est interdit de couper des pièces de tôle du foyer existant.
- La conduite de gaz à installer doit pouvoir se rendre jusqu'à l'encastrable. Voir la Figure 2.1 (Dimensions de l'appareil). Le trou d'accès pour la conduite de gaz est situé du côté gauche de l'encastrable.
- Si vous retirez le plancher en métal, l'encastrable doit être placé directement sur la base métallique du foyer en métal, en utilisant le kit de protecteur de plancher de Kozy Heat (n° NK29-FLP). Voir la Figure 3.1.
- Fixez solidement l'étiquette d'avertissement «CET APPAREIL A ÉTÉ MODIFIÉ», au bas de la chambre de combustion du foyer existant, pour qu'elle soit visible si cet encastrable au gaz est retiré.

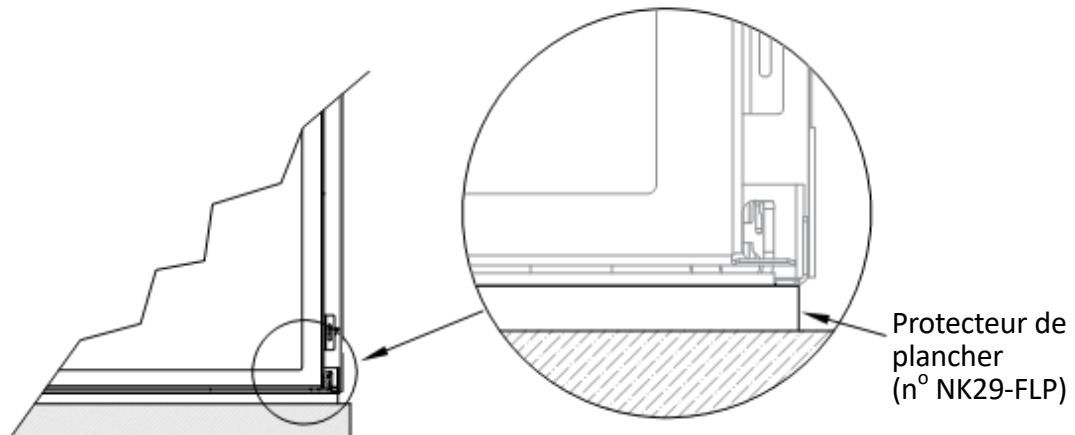


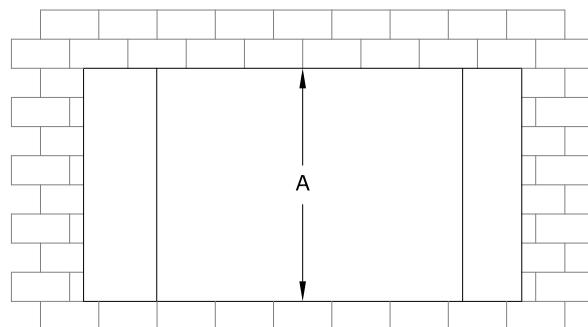
Figure 3.1 - Dégagement du plancher combustible

### 3.3 Dimensions minimums de l'ouverture du foyer existant

- Voir les dimensions minimums requises à la Figure 3.2 et au Tableau 3.1.
- Si vous installez le protecteur de plancher NK29-FLP, ajoutez 1/2 po (12,7 mm) (épaisseur du protecteur de plancher) à la hauteur (A), pour maintenir les dégagements minimums de l'ouverture.

<b>Tableau 3.1, Dimensions minimums requises de l'ouverture du foyer existant</b>		
(A)	Hauteur	20 po (508 mm)
(B)	Largeur à l'avant	29-3/4 po (755 mm)
(C)	Profondeur	16 po (406 mm)
(D)	Largeur à l'arrière	20-3/8 po (517 mm)
(E)	Rebord non évasé du foyer existant	2-3/4 po (70 mm)

Vue de face de l'ouverture du foyer existant (dimensions minimums)



Vue de dessus de l'ouverture du foyer existant (dimensions minimums)

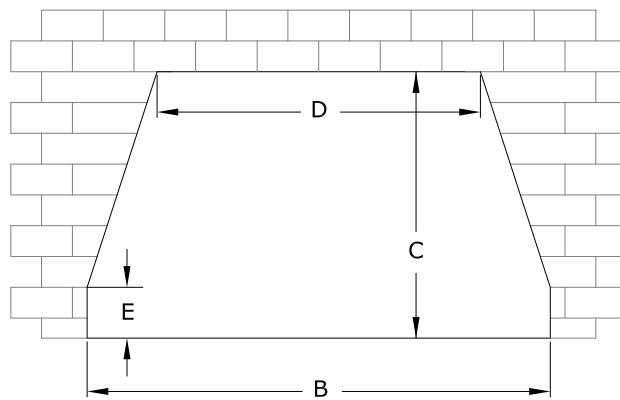


Figure 3.2 - Dimensions minimums d'ouverture du foyer existant

### 3.4 Spécifications de la cheminée

**AVERTISSEMENT : Toute trappe de nettoyage de cheminée doit être de dimensions adéquates.**

Cet encastrable doit être installé dans un foyer incombustible préfabriqué ou en maçonnerie pour combustible solide ayant été installé conformément aux codes du bâtiment locaux, nationaux et provinciaux (ou de l'État).

**La cheminée existante doit avoir l'une des spécifications suivantes :**

- Cheminée préfabriquée pour combustibles solides de diamètre intérieur minimum 7 po (178 mm); ou
- Cheminée en maçonnerie de diamètre intérieur minimum 6 po x 8 po (152 mm x 203 mm).

**Hauteur de cheminée existante :**

- Minimum : 10 pieds (3,0 m)
- Maximum : 40 pieds (12,2 m)

*Dans certains cas où la nouvelle cheminée ne doit plus traverser le toit, un adaptateur colinéaire-à-coaxial peut être installé là où la cheminée existante finit. Après l'adaptateur, le conduit coaxial doit maintenir un dégagement de 1 po (25 mm) aux matériaux combustibles de tous les côtés du conduit d'évacuation. Voir les Sections 4.2 et 6.3 pour les autres exigences et considérations de conversion colinéaire-à-coaxial.*

#### 3.4.1 Déterminer la longueur de cheminée existante

1. Retirer le chapeau de cheminée existant et jetez-le.
2. NOTE : Il est utile d'être à deux pour effectuer cette étape, consistant à déterminer la hauteur de la cheminée. Une personne se place près du foyer existant, et l'autre personne se place en haut de la cheminée.
3. Mesurer la distance entre la base du foyer (âtre) et le haut de la cheminée.
4. Soustraire la hauteur de l'encastrable de la mesure précédente.
5. Le résultat est la longueur totale des conduits colinéaires flexibles en aluminium requis pour votre installation. Si vous utilisez le kit de conduits colinéaires Kozy Heat n°816, coupez les conduits à la longueur requise.

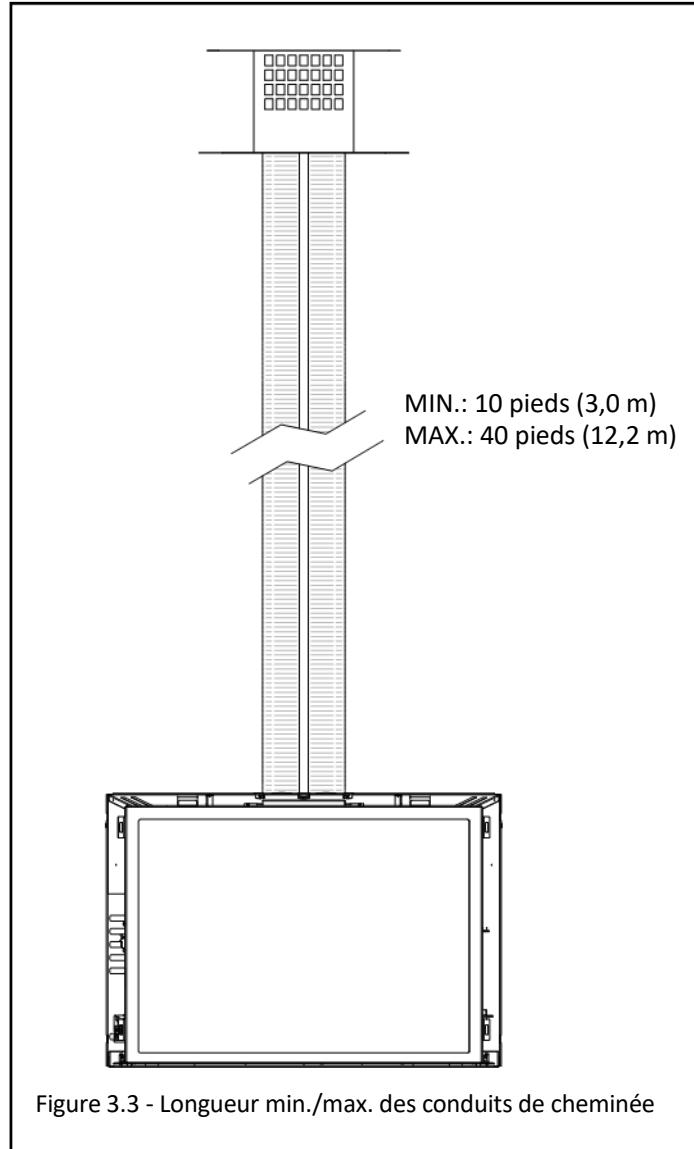


Figure 3.3 - Longueur min./max. des conduits de cheminée

# 4.0 Emplacement de la terminaison

## 4.1 Dégagements de la terminaison d'évacuation

**ATTENTION: Cet appareil ne doit pas partager ni être joint à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**

- Les chapeaux de cheminée approuvés exigent un dégagement minimum de 12 po (305 mm) aux murs adjacents et aux avant-toits.

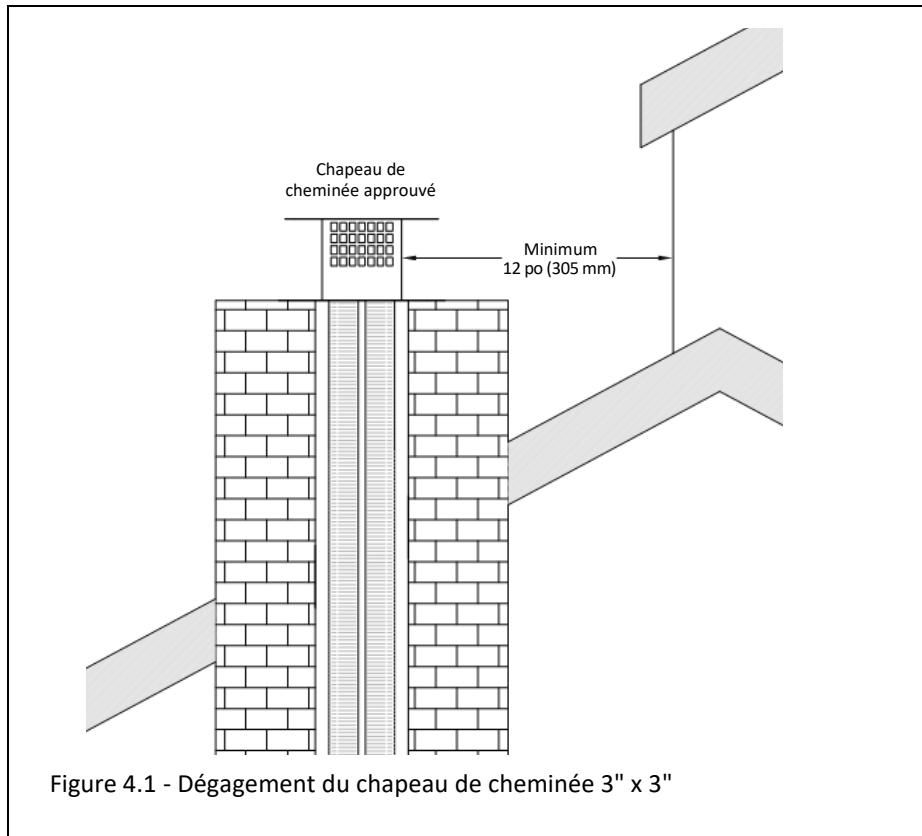


Figure 4.1 - Dégagement du chapeau de cheminée 3" x 3"

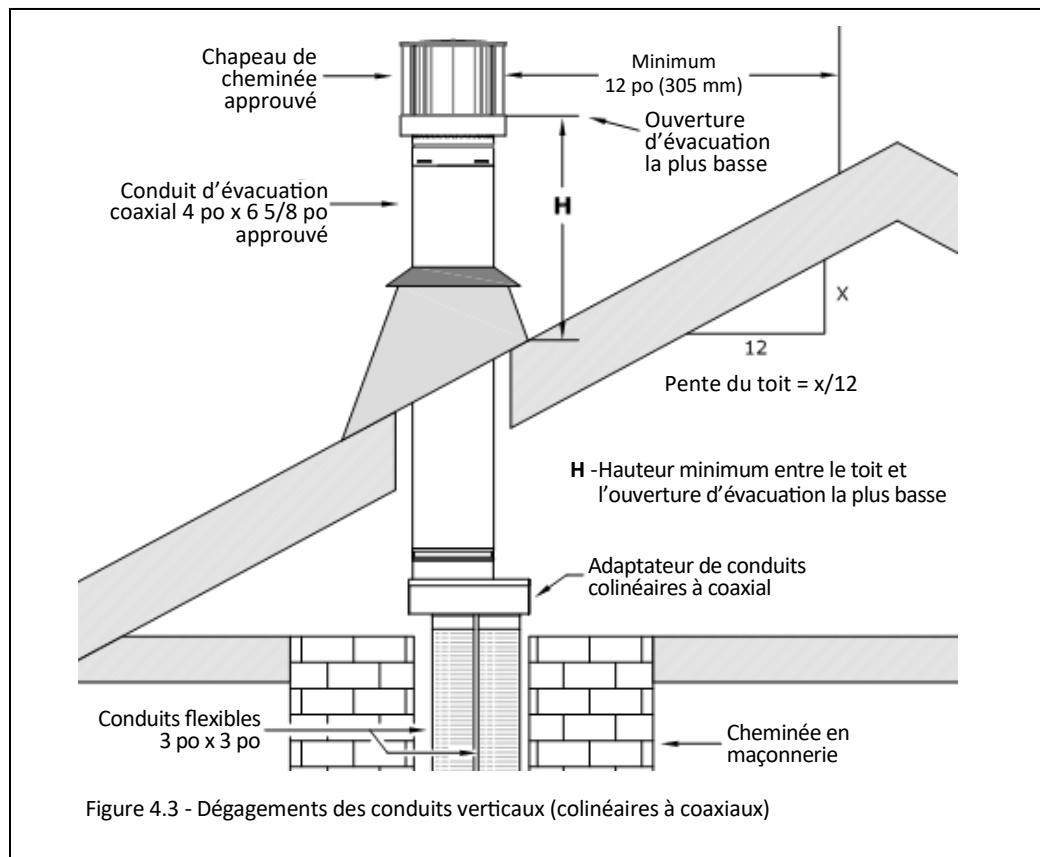
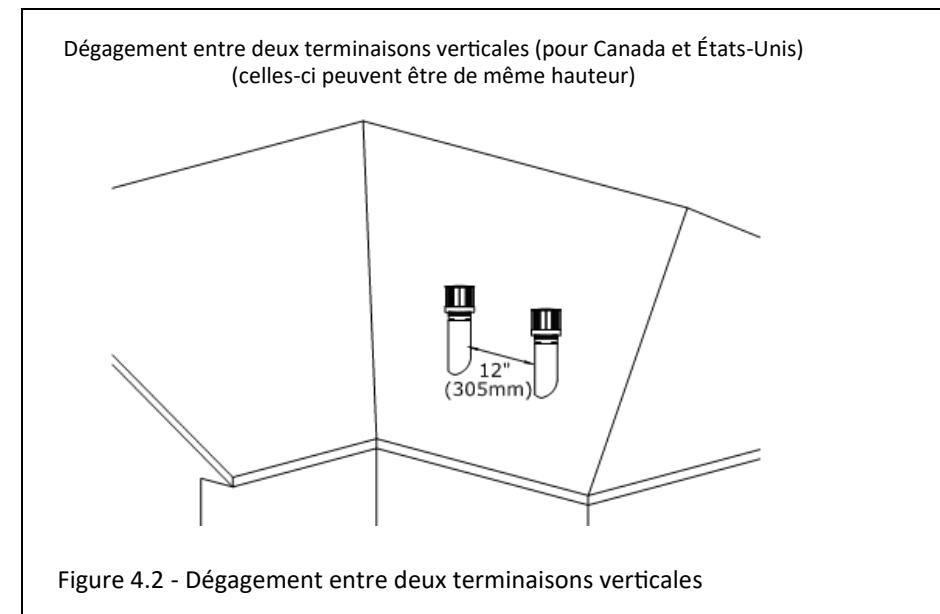
Tableau 4.1, Hauteur minimum de la terminaison verticale (voir Figure 4.3)

Pente du toit	Hauteur min. (H) à partir du toit	
	Pieds	Mètres
Plat jusqu'à 6/12	1,0	0,30
Plus de 6/12 jusqu'à 7/12	1,25	0,38
Plus de 7/12 jusqu'à 8/12	1,5	0,46
Plus de 8/12 jusqu'à 9/12	2,0	0,61
Plus de 9/12 jusqu'à 10/12	2,5	0,76
Plus de 10/12 jusqu'à 11/12	3,25	0,99
Plus de 11/12 jusqu'à 12/12	4,0	1,22
Plus de 12/12 jusqu'à 14/12	5,0	1,52
Plus de 14/12 jusqu'à 16/12	6,0	1,83
Plus de 16/12 jusqu'à 18/12	7,0	2,13
Plus de 18/12 jusqu'à 20/12	7,5	2,27
Plus de 20/12 jusqu'à 21/12	8,0	2,44

## 4.2 Conduits colinéaires à terminaison coaxiale

**ATTENTION: Cet appareil ne doit pas partager ni être joint à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**

- Si vous combinez des conduits de cheminée colinéaire et coaxial en un seul conduit de cheminée utilisant un adaptateur approuvé de 4 po x 6-5/8 po, utilisez la Figure 4.2, la Figure 4.3 et le Tableau 4.1 pour les dégagements exigés de la terminaison de cheminée.



# 5.0 Préparation de l'installation

---

**NOTE :** *Cet encastrable au gaz est approuvé pour être installé dans un foyer à combustible solide préfabriqué ou en maçonnerie.*

**ATTENTION :** *Toute pièce retirée doit pouvoir être réinstallée, si cet encastrable devait un jour être retiré. Le retrait de rivets ou de vis est acceptable.*

## 5.1 Inspecter et nettoyer la cheminée existante

- Vérifiez que la cheminée existante est construite en matériaux incombustibles.
- Vérifiez que la cheminée existante est propre et en bon état de fonctionner. Nettoyez la cheminée et le foyer existants pour empêcher une odeur de créosote d'entrer dans la maison.
- Vérifiez que les dégagements aux matériaux combustibles du manteau et des murs latéraux adjacents sont conformes aux exigences d'installation de la Section 8.1 (Façade et finition).
- Les panneaux réfractaires, cadres vitrés, pare-étincelles (avec rails de support) et porte-bûches peuvent être retirés du foyer existant, avant d'installer cet encastrable au gaz.

## 5.2 Registre de cheminée

- Le registre de cheminée du foyer existant peut être bloqué en position complètement ouverte, ou être retiré pour installer cet encastrable au gaz. Retirez le chapeau de cheminée existant.

## 5.3 Conduite de gaz

- Une conduite de gaz doit pouvoir être raccordée au foyer encastrable.
- Si le foyer préfabriqué ne comporte aucun trou d'accès de gaz, un trou d'accès de 1-1/2 po (38 mm) ou moins peut être percé (avec soin) dans les côtés inférieurs ou au bas de la chambre de combustion. Rebouchez ce trou avec de l'isolant incombustible après avoir installé la conduite de gaz.
- Insérez la conduite de gaz à l'intérieur du foyer encastrable, à travers le trou d'accès pré-percé, situé du côté gauche de l'appareil. La conduite de gaz doit être installée de façon à ne pas nuire au bon fonctionnement du ventilateur.
- Si cet encastrable doit être installé dans une ouverture de foyer de dimensions minimums, vous devrez peut-être installer la conduite de gaz après la mise en place de l'encastrable, en raison de l'espace limité.

## 5.4 Câblage électrique

- Prévoyez l'installation de l'alimentation électrique nécessaire au fonctionnement de l'appareil.
- Voir la Figure 2.1 (Dimensions de l'appareil) pour l'emplacement du trou d'accès électrique de l'encastrable, pour installer le câblage d'alimentation électrique nécessaire pour l'encastrable.

## 5.5 Conversion du foyer existant

- Fixez solidement une étiquette avec l'avertissement suivant, au bas de la chambre de combustion du foyer existant, pour qu'elle soit visible si cet encastrable au gaz devait être retiré.

**AVERTISSEMENT :** *Ce foyer a été converti pour être utilisé avec un encastrable au gaz seulement et ne doit pas être utilisé pour brûler du bois ou d'autres combustibles solides, à moins de réinstaller toutes les pièces d'origine, et que le foyer ait été certifié à nouveau par l'autorité compétente.*

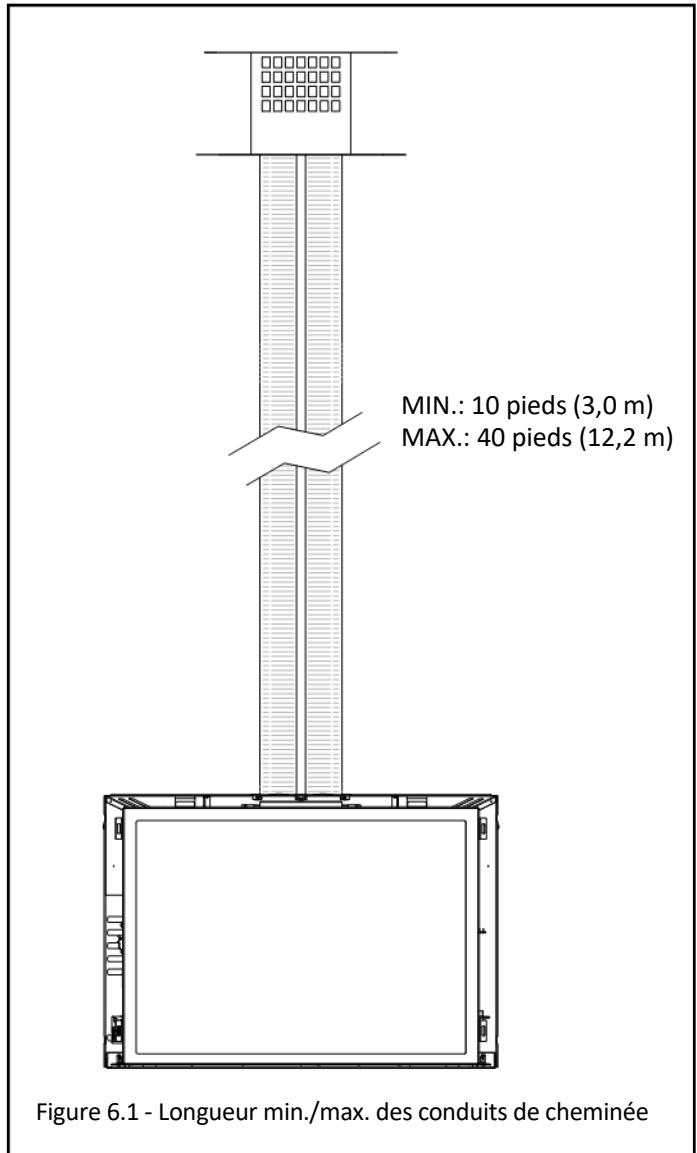
# 6.0 Installation

## 6.1 Systèmes de cheminée approuvés

- Cet appareil est conçu pour utiliser avec cheminée en maçonnerie de 6 po x 8 po (D.I.) minimum ou en métal (Classe A) de 7 po (D.I.) minimum.
- Cet appareil est approuvé pour combiner des conduits de cheminée colinéaire et coaxial en un seul système de cheminée utilisant un adaptateur 4 po x 6-5/8 po approuvé.
- Toutes les spécifications de cheminée de la Section 3.4 doivent être respectées lors de la conversion d'un système de cheminée colinéaire à coaxial. Voir la Section 6.3 (Conduits combinés colinéaire à coaxial).

**Tableau 6.1, Systèmes de cheminée approuvés (3 po x 3 po, colinéaire vertical)**

Fabricant du système de cheminée	Nº de pièce du chapeau
American Metal Products (Ameri-Vent)	DVCC33
BDM	940033HWS 940033
Simpson DuraVent	46DVA-CL33H 46DVA-CL33P
ICC	IVT
Kozy Heat	816-CAP
Metal Fab	4DVT33F
Olympia	VDV-RCL33 VDV-VCCH33 VDV-CC33
Selkirk	4DT-CC33



## 6.2 Kits de cheminée Kozy Heat n° 816 et 816-CAP

- Le kit n° 816 inclut un rouleau de 35 pieds (10,97 m) de conduit flexible de 3 po comprimé-extensible.
- Le kit n° 816-CAP est (1) chapeau de cheminée rond.

**IMPORTANT : Le bon fonctionnement de cet encastrable exige de raccorder les conduits (évacuation et prise d'air) aux raccords correspondants du kit de terminaison et de la plaque colinéaire de l'encastrable.**

- Le collet d'évacuation de la plaque colinéaire de l'encastrable est situé du côté droit. Installer le chapeau de cheminée avec le collet d'évacuation du côté droit.

**IMPORTANT: La course horizontale maximale permise de 24 po (609 mm) des conduits exige une pente ayant 1 po (25 mm) d'élévation aux 12 po (305 mm) de longueur. Ces conduits flexibles doivent être installés avec soin pour éviter une courbe trop serrée pouvant causer de l'abrasion ou endommager les conduits flexibles.**

1. Mesurer la longueur totale de cheminée requise. Au besoin, étirez avec soin les conduits et coupez-les à la longueur mesurée.
2. Glissez le conduit de prise d'air par-dessus le collet de prise d'air (A) et fixez-le avec (3) vis à tôle (non fournies).
3. Appliquez un joint de scellant haute température autour de la base du collet d'évacuation (B). Glissez le conduit d'évacuation par-dessus le collet d'évacuation et dans le scellant haute température. Fixez-le avec (3) vis à tôle (non fournies). Marquez l'extrémité opposée du conduit d'évacuation pour faciliter l'identification lors de l'installation.
4. Terminez l'installation du système de cheminée en suivant les instructions décrites aux Sections 6.4 à 6.7.

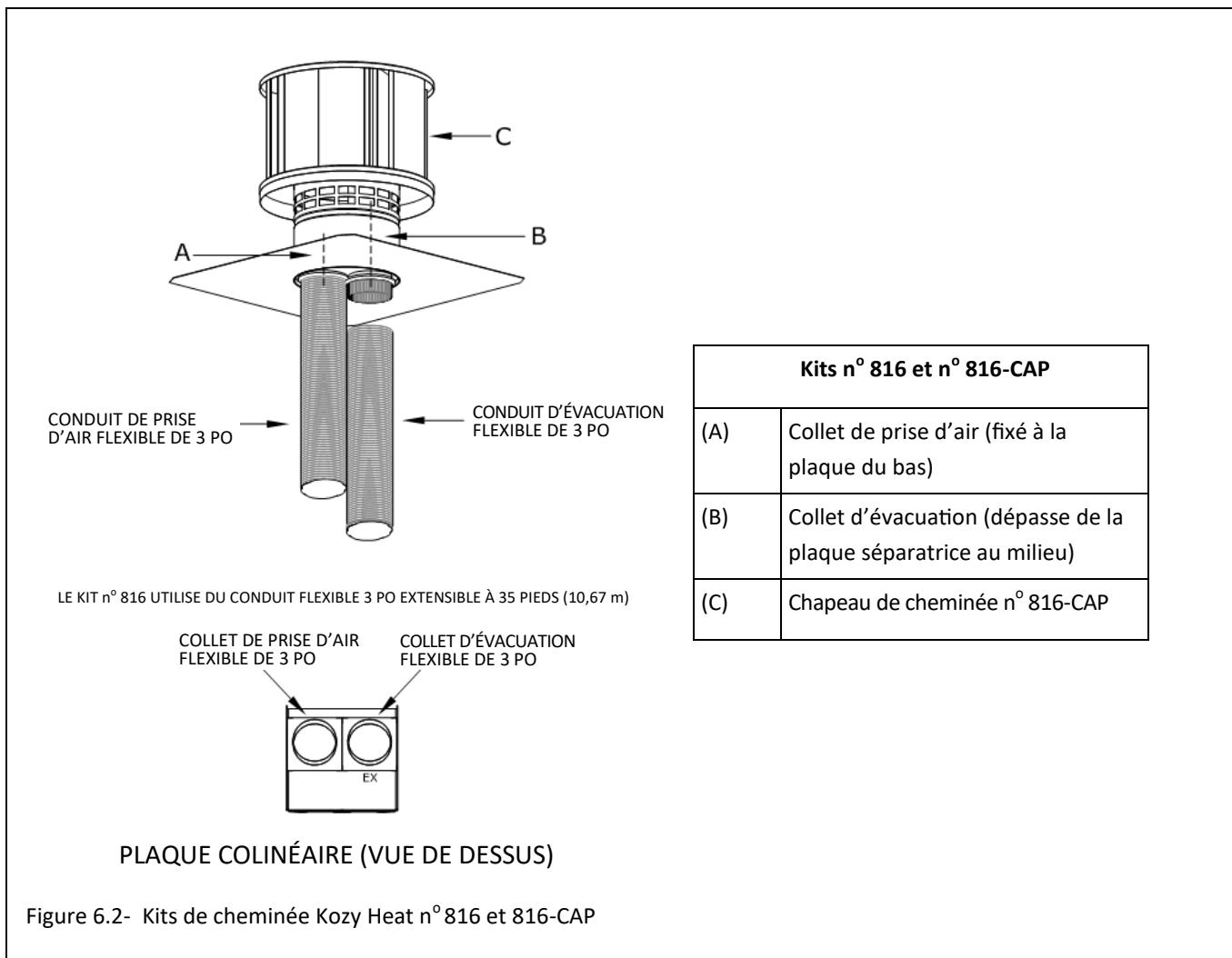


Figure 6.2- Kits de cheminée Kozy Heat n°816 et 816-CAP

### 6.3 Conduits combinés colinéaire à coaxial

**IMPORTANT:** La course horizontale maximale permise de 24 po (609 mm) des conduits exige une pente ayant 1 po (25 mm) d'élévation aux 12 po (305 mm) de longueur. Ces conduits flexibles doivent être installés avec soin pour éviter une courbe trop serrée pouvant causer de l'abrasion ou endommager les conduits flexibles.

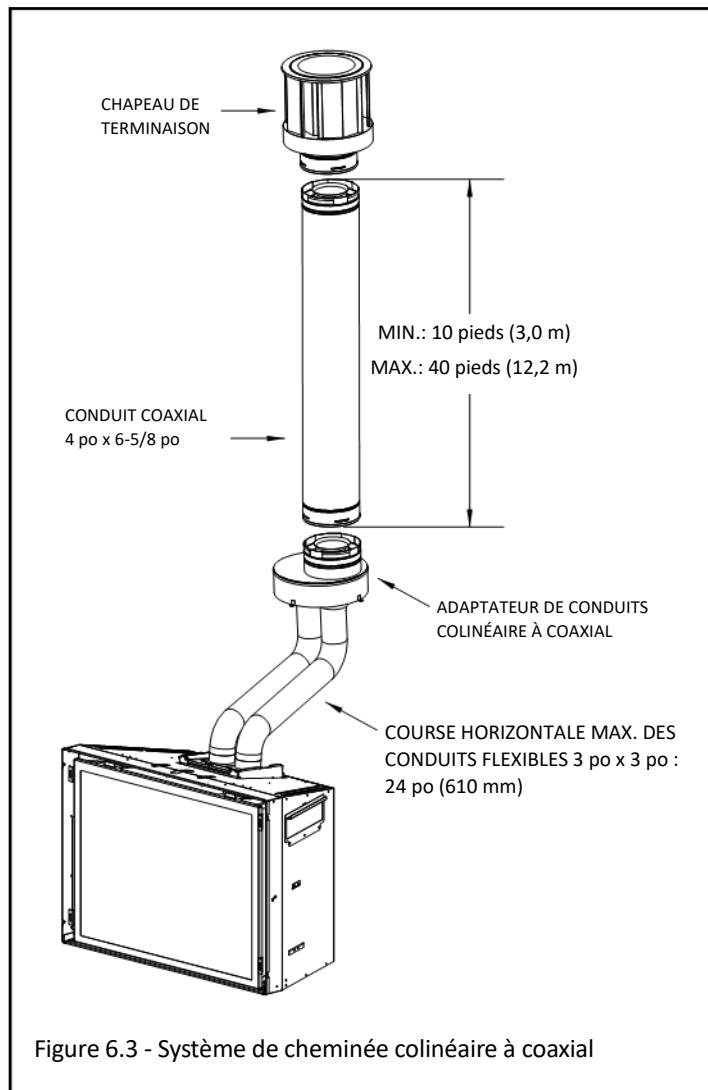
Après l'adaptateur de conduits colinéaire-à-coaxial, le conduit coaxial exige un dégagement minimum de 1 po (25 mm) aux matériaux combustibles, de tous les côtés du conduit rigide.

- Course horizontale maximum permise pour le conduit flexible de 3 po x 3 po : 24 po (610 mm)
- Longueur totale minimum des conduits de cheminée combinés colinéaire et coaxial : 10 pieds (3,05 m)
- Longueur totale maximum des conduits de cheminée combinés colinéaire et coaxial :

PROPANE : 40 pieds (12,19 m)

GAZ NATUREL : 40 pieds (12,19 m)

Tableau 6.4, Systèmes de cheminée approuvés (conduit vertical coaxial avec adaptateur)	
Fabricant du système de cheminée	N° de pièce du chapeau
American Metal Products (Ameri-Vent)	4DVC
BDM	DVR6-VCLP DVR6-VCH
Simpson DuraVent	46DVA-VCH 46DVA-VC 46DVA-VCE
ICC	TM-4SVT
Metal Fab	4DVT
Olympia	VDV-VC04 VDV-VCH04
Selkirk	4DT-VT 4DT-VC



## 6.4 Retrait de la plaque colinéaire

1. Retirez la plaque colinéaire, située sur le dessus de l'encastable, en la glissant vers l'arrière pour la sortir des brides. Voir les instructions suivantes pour fixer les conduits de cheminée à la plaque colinéaire.

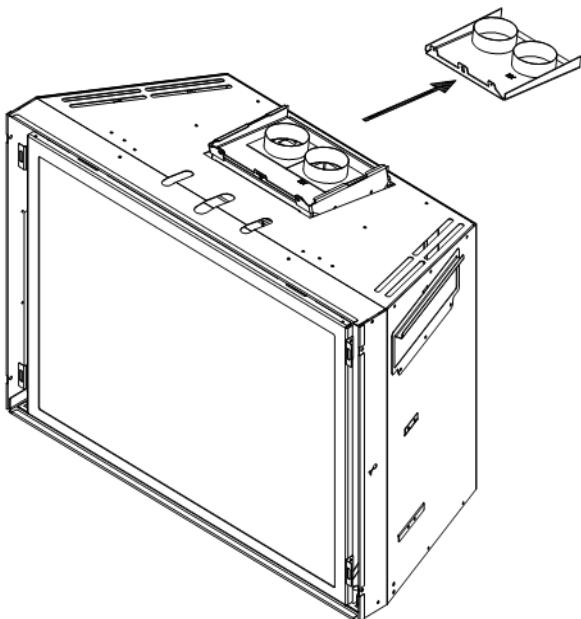


Figure 6.4 - Plaque colinéaire

## 6.5 Installation des conduits dans la cheminée

**NOTE: S'il y a des déviations dans la cheminée existante, attachez une corde avec pesée au bout de chaque conduit, pour les insérer dans la cheminée. N'ATTACHEZ PAS UNE SEULE CORDE AUTOUR DES DEUX CONDUITS ENSEMBLE.**

- Pour éviter les courants d'air froid, Hussong Mfg. recommande d'isoler les conduits flexibles 3 po x 3 po et la cheminée en utilisant des produits isolants sans revêtement homologués incombustibles selon ASTM E 136.
- 1. **FACULTATIF :** Avant d'insérer les conduits colinéaires par le haut de la cheminée, vous pouvez envelopper les premiers 3 pieds (914 mm) de conduits, situés sous le chapeau de terminaison, avec un matériau isolant sans revêtement. Attachez l'isolant avec du fil métallique.
- 2. Descendez les conduits flexibles 3 po x 3 po dans la cheminée existante. Guidez les cordes (si utilisées) pour faciliter l'installation.
- 3. Pour fixer le chapeau de terminaison à la cheminée existante, appliquez une bonne quantité de scellant (non fourni) autour du dessus de la cheminée existante, et fixez en place le chapeau de terminaison.
- 4. De l'intérieur du foyer existant, tirez avec soin sur les cordes (si utilisées) ou les conduits flexibles pour les faire descendre, jusqu'à ce que les deux conduits (évacuation et prise d'air) soient dans le foyer existant.
- 5. **FACULTATIF :** Pour prévenir les pertes de chaleur par le haut de la cheminée, placez un produit isolant sans revêtement (homologué incombustible par ASTM E136) entre les conduits flexibles 3 po x 3 po et la cheminée.

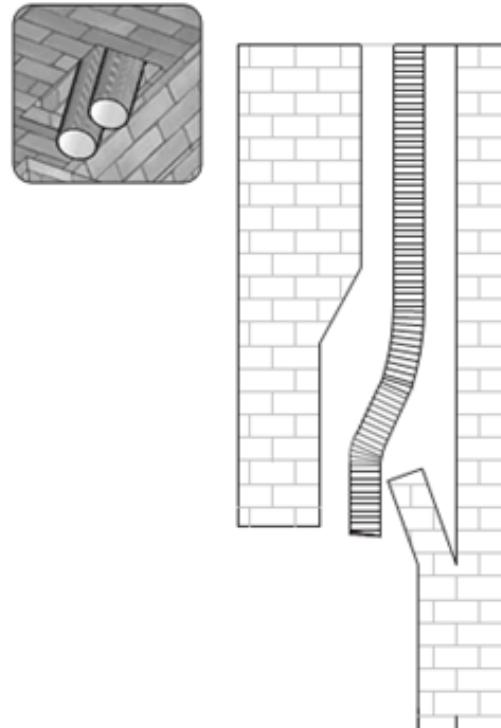


Figure 6.5 - Installation des conduits de cheminée

## 6.6 Raccorder les conduits à la plaque colinéaire

**IMPORTANT : Le bon fonctionnement de cet encastrable exige de raccorder les conduits (évacuation et prise d'air) aux raccords correspondants du kit de terminaison et de la plaque colinéaire de l'encastrable.**

1. Placez la plaque colinéaire (retirée précédemment) dans l'ouverture du foyer existant.
2. Raccordez un conduit flexible au collet d'évacuation de la plaque colinéaire. Appliquez un joint de scellant (non fourni) autour du conduit d'évacuation et glissez-le par-dessus le collet marqué «Exhaust». Fixez-le avec (3) vis autotaraudeuses 1/2 po (non fournies). Ajoutez du scellant autour du joint pour assurer l'étanchéité.
3. Raccordez l'autre conduit flexible au collet de prise d'air de la plaque colinéaire. Appliquez un bon joint de scellant autour du collet de prise d'air de la plaque colinéaire. Glissez le conduit de prise d'air par-dessus le collet et fixez-le avec (3) vis autotaraudeuses 1/2 po (fournies). Ajoutez du scellant au joint pour assurer l'étanchéité.
4. Vérifiez visuellement le raccordement des conduits à la plaque colinéaire.

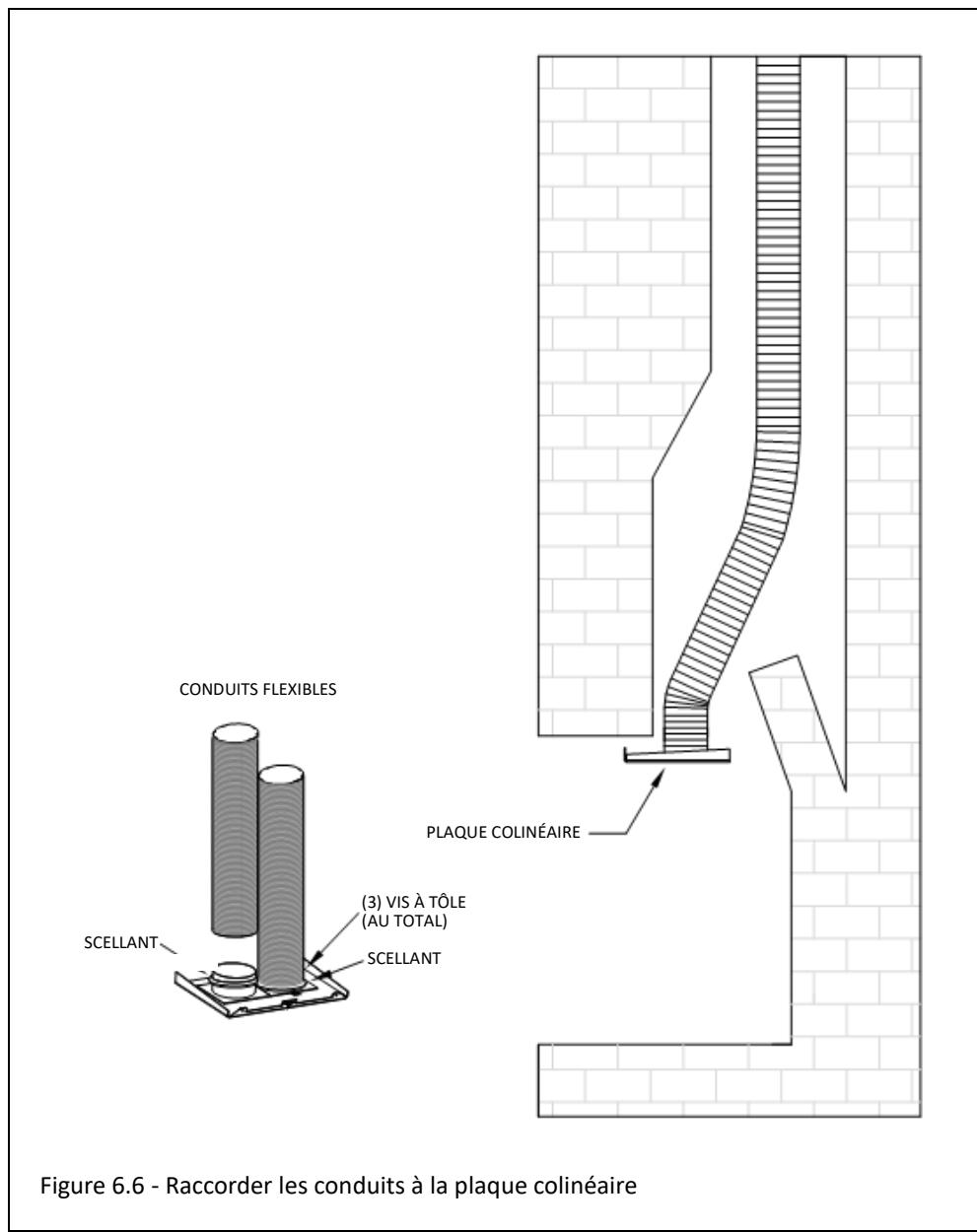


Figure 6.6 - Raccorder les conduits à la plaque colinéaire

## 6.7 Encastreter et raccorder l'appareil

1. Insérez l'encastreable à gaz dans l'ouverture du foyer existant, jusqu'à ce que les brides coulissantes sur le dessus de l'appareil soient alignées avec la plaque colinéaire.
2. Insérez la tirette dans la fente d'accès sur le dessus de l'appareil, et insérez le crochet de l'outil à loquet dans le trou au bout de la tirette. Simultanément, poussez l'encastreable dans l'ouverture du foyer existant, tout en tirant la plaque colinéaire vers vous, jusqu'à ce qu'elle soit bien en place dans les brides coulissantes.
3. Utilisez les fentes sur le dessus de l'appareil pour fixer la plaque colinéaire à l'appareil, avec (2) vis à tôle de 1/2 po (fournies dans le paquet de composants).
4. Avec l'outil à loquet, poussez pour remplacer la tirette à sa position de départ. Retirez l'outil à loquet. Vérifiez que les conduits colinéaires sont toujours bien raccordés.
5. Au besoin, ajustez le niveau (horizontal) de l'encastreable en vissant les boulons de nivellement (fournis dans le paquet de composants) dans les écrous fixés au bas de l'encastreable (2 de chaque côté). Vérifiez que l'appareil est placé

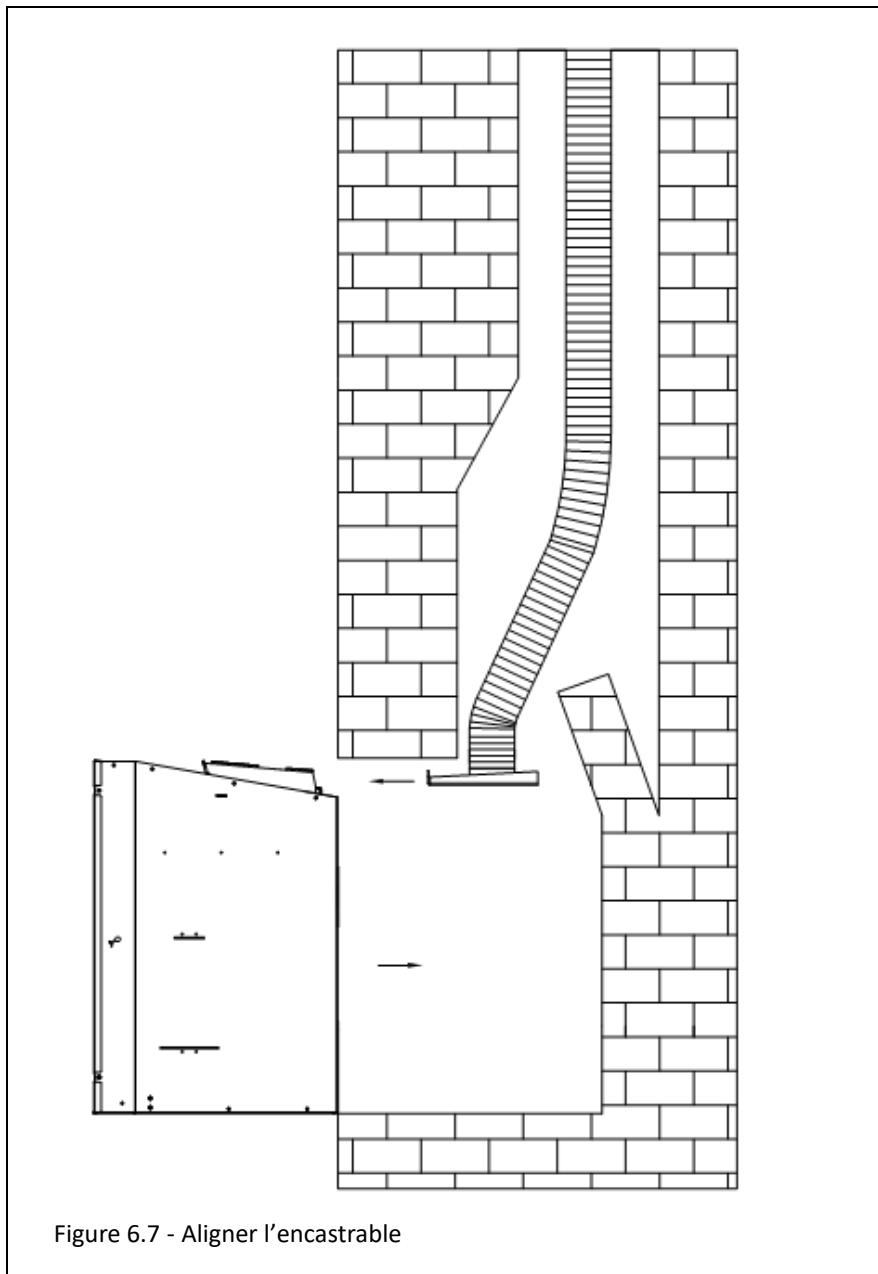


Figure 6.7 - Aligner l'encastreable

## 6.8 Installation du foyer extérieur couvert

L'installation d'un foyer extérieur couvert permet d'installer le foyer dans une zone extérieure abritée, où l'appareil est protégé du contact direct des précipitations.

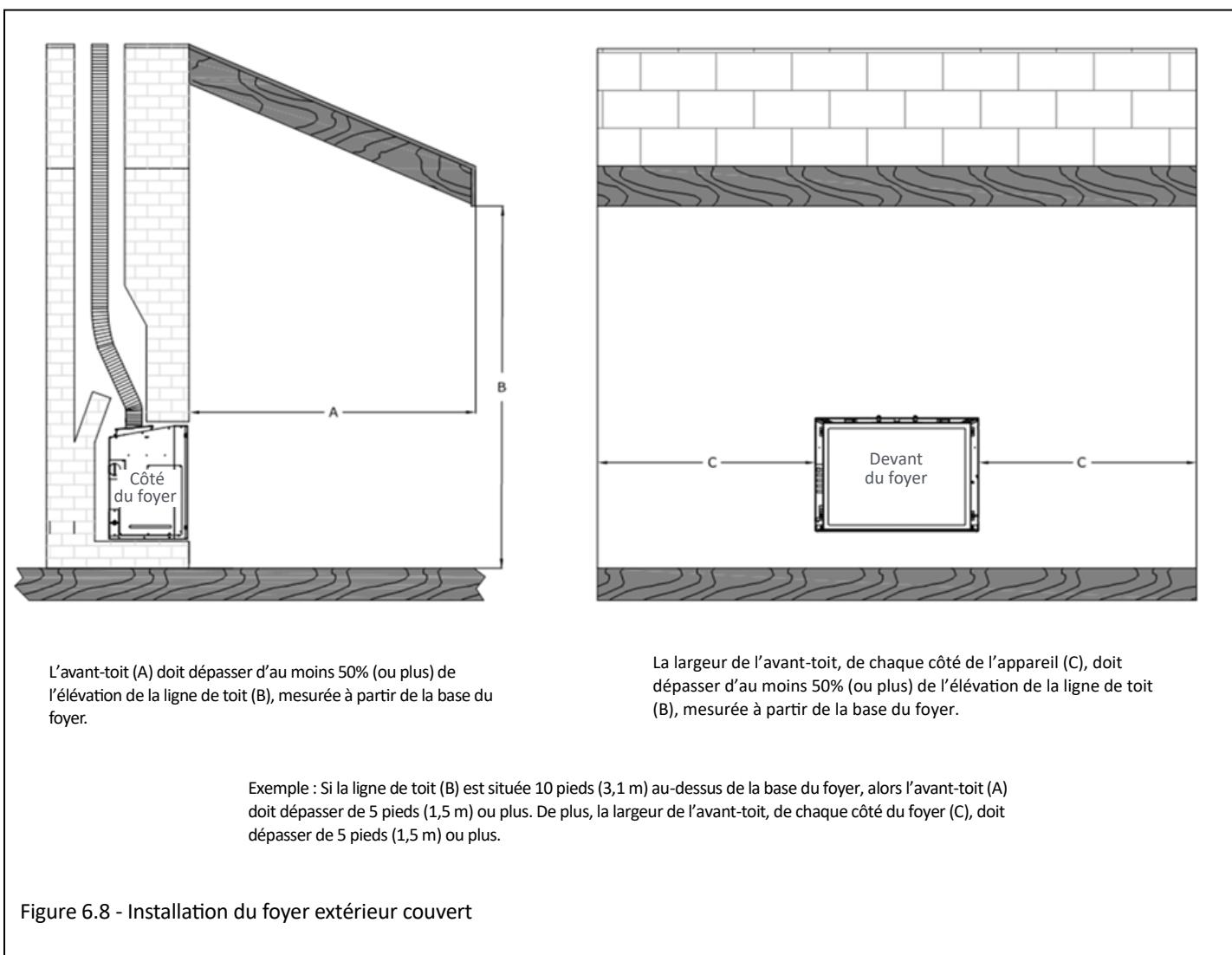
Suivez les instructions et illustrations de cette section pour la procédure d'installation. Les schémas servent à titre de référence et votre foyer peut avoir un aspect différent de celui illustré.

### 6.8.1 Écrans pare-étincelles

Hussong Mfg. recommande fortement d'utiliser un écran pare-étincelles peint en noir pour les installations extérieures. Les autres écrans pare-étincelles dotés d'un fini plaqué ou patiné ont fortement tendance à s'oxyder

### 6.8.2 Exigences d'installation

- L'enveloppe isolante continue du bâtiment et la membrane d'étanchéité (protégeant des intempéries) ne doivent pas être interrompues par l'installation du foyer. Voir la Figure 6.8.
- L'utilisation de ce foyer est approuvée pour des températures de 40°F à 110°F (4°C à 43°C).
- Toutes les connexions de câblage doivent être conformes aux exigences d'installation extérieure de la norme NFPA 70 et/ou du Code canadien de l'électricité (Canada) ou du National Electrical Code (États-Unis).
- Tous les dégagements et exigences d'installation du présent manuel doivent être respectés.



### 6.8.3 Exemples d'installation d'un foyer extérieur couvert

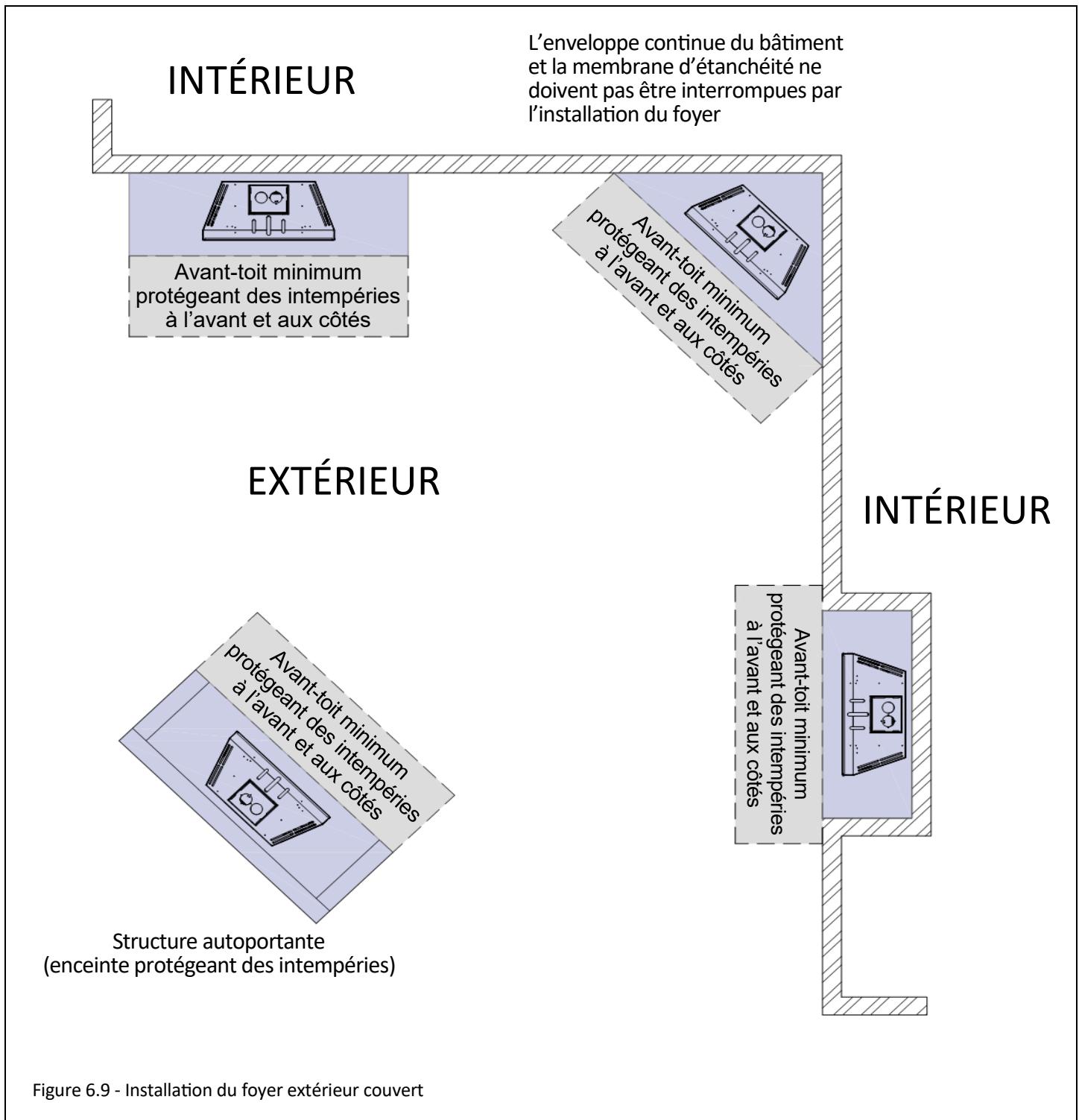


Figure 6.9 - Installation du foyer extérieur couvert

# 7.0 Raccordement de la conduite de gaz

## 7.1 Conversion de gaz

**ATTENTION :** La conversion doit être effectuée selon les règlements de l'autorité provinciale compétente et selon les exigences du code d'installation ANSI Z223.1.

- Cet appareil est prêt à fonctionner au gaz naturel. Pour le convertir au propane, suivez les instructions fournies avec le kit de conversion.

## 7.2 Installation de la conduite de gaz

**ATTENTION :** L'installation de la conduite de gaz doit être effectuée seulement par un installateur qualifié, conformément aux codes du bâtiment locaux, s'il y en a. Sinon, suivre la norme ANSI Z223.1. Dans l'État du Massachusetts, l'installation doit être faite seulement par un installateur de gaz ou un plombier certifié.

**NOTE :** Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz lors des tests de pression du système si la pression des tests est supérieure à  $\frac{1}{2}$  psi (3,5 kPa). Pour les pressions d'essai inférieures ou égales à  $\frac{1}{2}$  psi (3,5 kPa), l'appareil doit être isolé de la tuyauterie d'alimentation de gaz, en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel.

- Un robinet d'arrêt manuel homologué (et approuvé par l'État du Massachusetts) de  $\frac{1}{2}$  po à poignée en «T» et un raccord de gaz flexible doivent être raccordés à l'entrée de la valve de contrôle de gaz de  $\frac{1}{2}$  po. Si vous utilisez des composants différents, consultez les codes locaux, pour vérifier la conformité.
- Si vous installez cet encastrable dans une ouverture de foyer de dimensions minimums, vous devrez peut-être installer la conduite de gaz après la mise en place de l'encastrable, dû à l'espace limité. Voir la Section 3.0 (Exigences relatives au foyer existant).
- Cet appareil est muni d'un raccord de gaz flexible 3/8 po x 18 po (457 mm) de long et d'un robinet d'arrêt manuel.
- Insérez la conduite de gaz à l'intérieur de l'appareil, préféablement par le trou d'accès du côté gauche. Voir la Figure 2.1 (Dimensions de l'appareil). La conduite de gaz doit se rendre jusqu'au point de raccordement du robinet d'arrêt et de la conduite de gaz flexible.
- Installez la conduite de gaz de façon à ne pas nuire au fonctionnement du ventilateur.
- Pour les installations à haute altitude, consultez votre fournisseur de gaz local ou l'autorité compétente pour connaître les méthodes de calibrage appropriées («rating methods»).

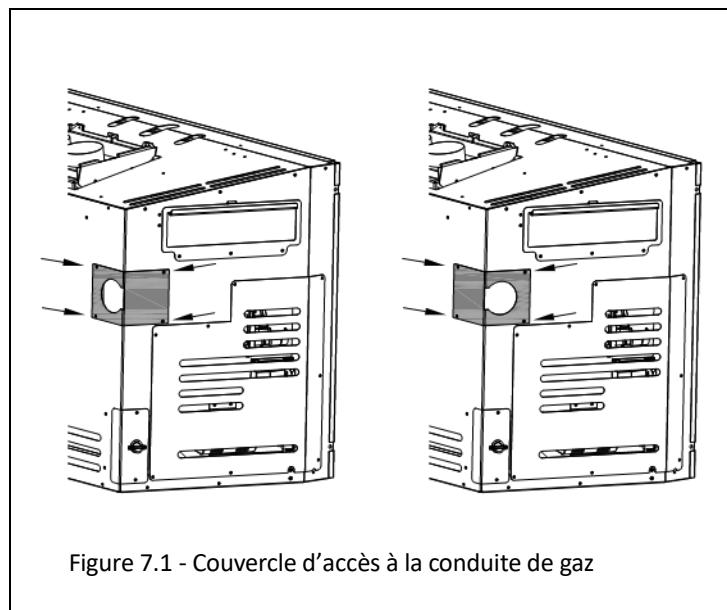
### 7.2.1 Position d'accès à la conduite de gaz

Le couvercle du trou d'accès à la conduite de gaz peut être relocalisé pour insérer la conduite de gaz par le côté gauche ou par l'arrière de l'appareil.

1. Retirez les (4) vis retenant le couvercle du trou d'accès à la conduite de gaz.
2. Suivez la Figure 7.1 pour relocaliser le couvercle du trou d'accès à la conduite de gaz selon le besoin de votre installation.

Tableau 7.1, Pressions d'alimentation de gaz à l'entrée

	Gaz naturel	Propane
Pression minimum à l'entrée	5 po c.e. (1,24 kPa) 7 po c.e. (1,74 kPa) recommandé	12 po c.e. (2,98 kPa)
Pression maximum à l'entrée	10 po c.e. (2,49 kPa)	13 po c.e. (3,23 kPa)



## 8.0 Façade et finition

### 8.1 Exigences d'installation - façade et finition

**IMPORTANT : Des dégagements d'accessibilité adéquats pour l'entretien et le bon fonctionnement doivent être maintenus.**

#### 8.1.1 Exigences des murs latéraux adjacents

- Le dégagement minimum aux murs latéraux adjacents est de 4 po (102 mm) des côtés de l'appareil. Voir Figure 8.1.
- Le dégagement minimum aux montants d'un manteau combustible est de 2 po (51 mm). Voir Figure 8.2.

#### 8.1.2 Hauteur minimum du plafond

- Tel que le montre la Figure 8.1, la hauteur minimum du plafond d'enceinte de l'appareil est de 55 po (1,40 m), à partir du plancher.

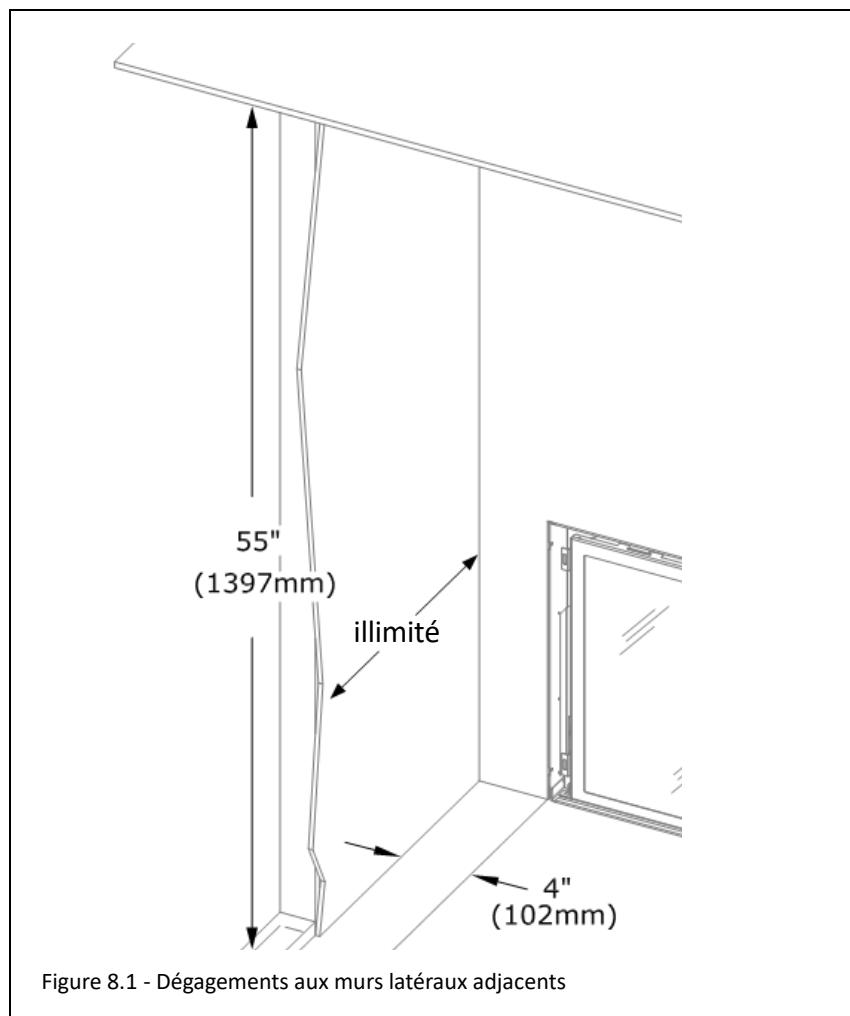
#### 8.1.3 Exigences du manteau

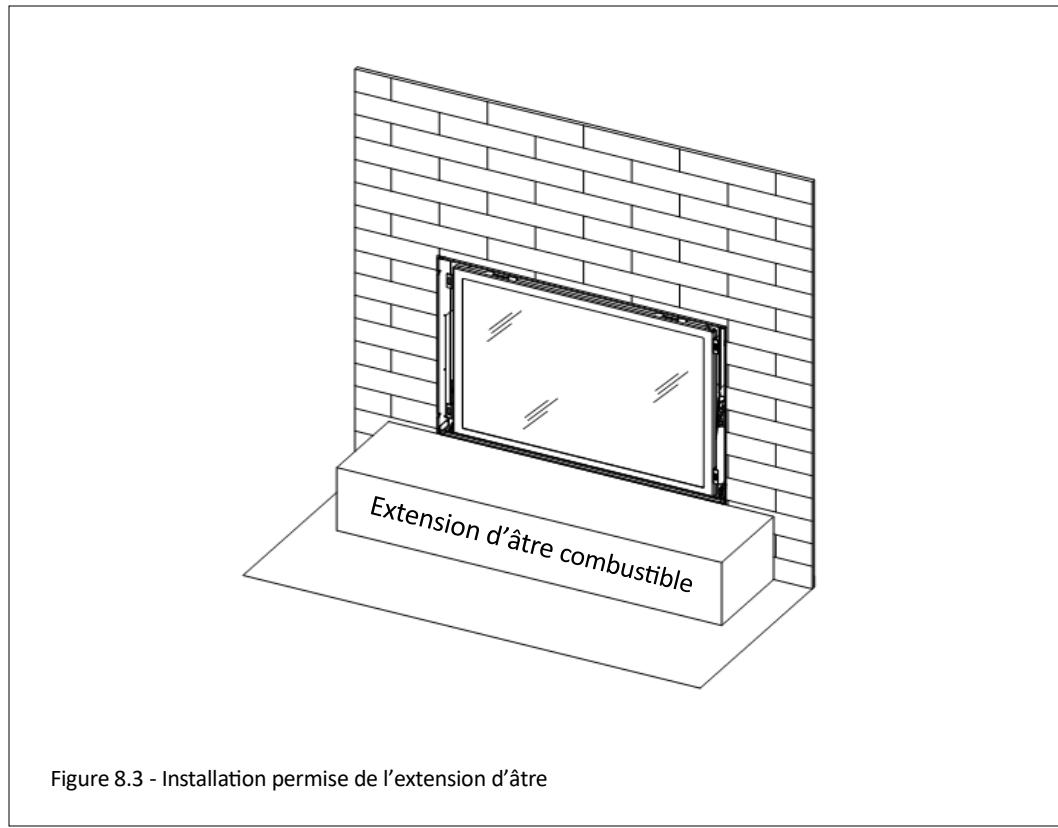
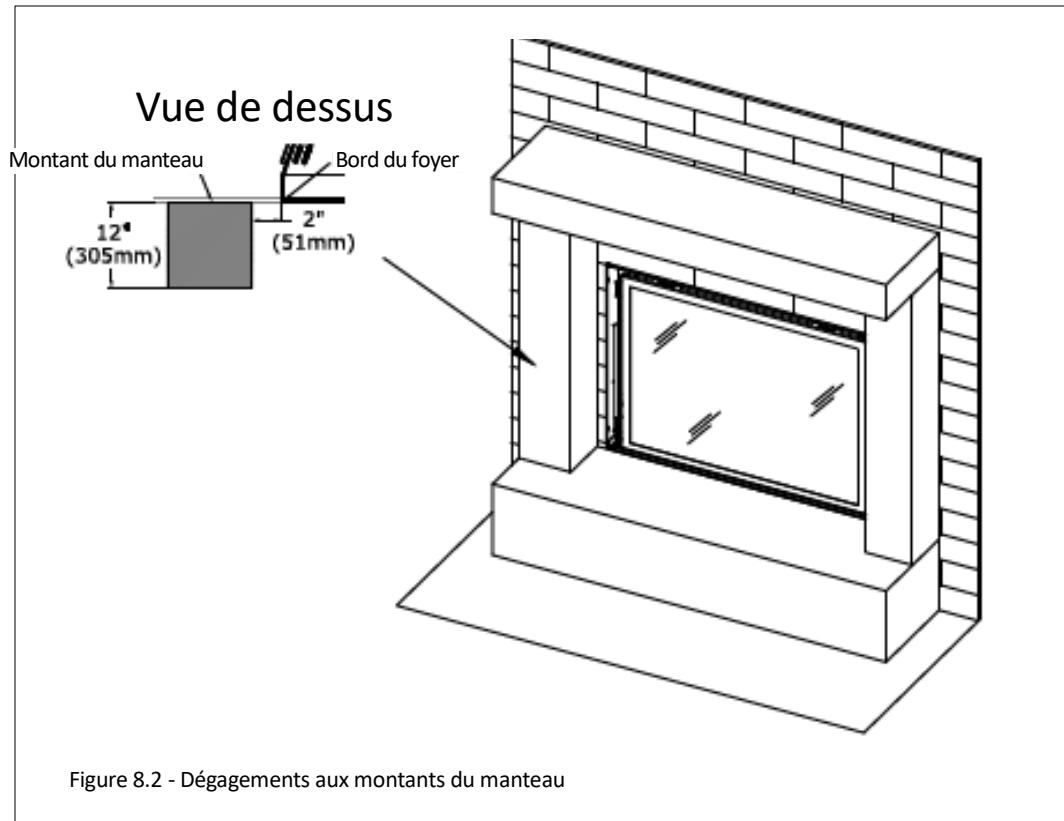
**AVERTISSEMENT : Tous les dégagements minimums aux matériaux combustibles DOIVENT être maintenus.**

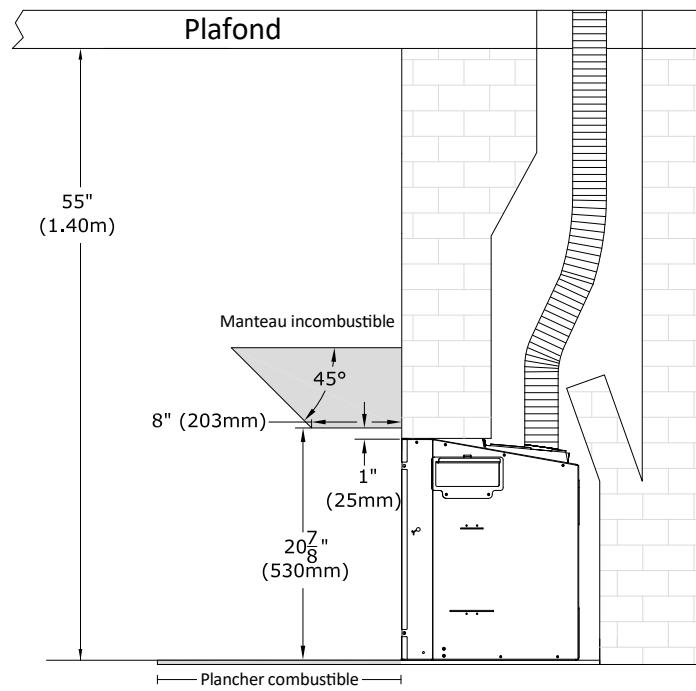
- Profondeur d'un manteau combustible : La Figure 8.4 montre qu'un manteau combustible de 9 po (229 mm) de profondeur doit être au moins 8-1/4 po (210 mm) plus haut que le dessus de l'appareil. La profondeur de ce manteau peut augmenter de 1 po (25 mm) à chaque 1 po (25 mm) de plus haut, à partir d'un manteau de 9 po (229 mm) de profondeur.
- Profondeur d'un manteau incombustible : La Figure 8.4 montre qu'un manteau incombustible de 8 po (203 mm) de profondeur doit être au moins 1 po (25 mm) plus haut que le dessus de l'appareil. La profondeur de ce manteau peut augmenter de 1 po (25 mm) à chaque 1 po (25 mm) de plus, à partir d'un manteau de 8 po (203 mm) de profondeur.

#### 8.1.4 Exigences de l'extension d'âtre

L'extension d'âtre peut être faite en matériaux combustibles. L'extension d'âtre peut arriver à la même hauteur ou plus bas que le plancher de l'appareil. Voir la Figure 8.3.







**Dégagements du manteau incombustible (ci-dessus)**  
**Dégagements du manteau combustible (ci-dessous)**

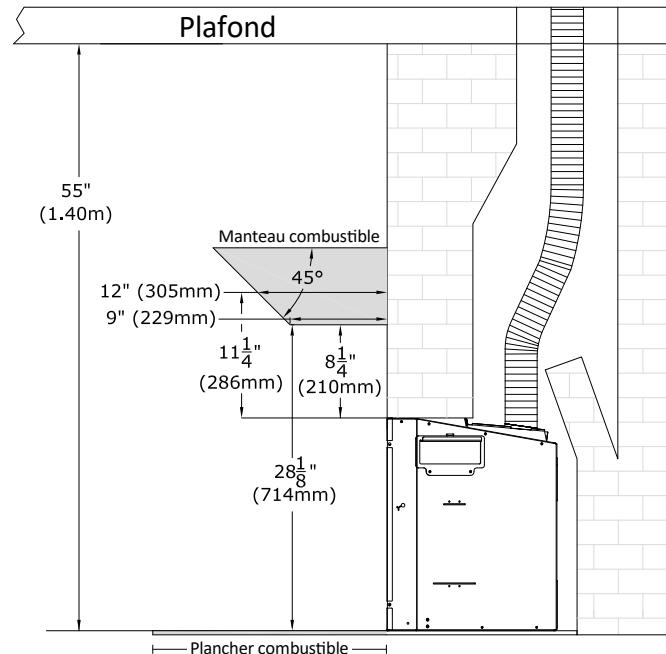


Figure 8.4 - Exigences d'installation du manteau

## 9.0 Préparation du foyer à gaz encastrable

### 9.1 Cadre vitré

**AVERTISSEMENT:** N'utilisez pas ce foyer si la vitre est retirée, fissurée ou cassée. Le remplacement du cadre vitré doit être effectué par un personnel d'entretien certifié ou qualifié.

#### 9.1.1 Retrait du cadre vitré

**ATTENTION :** Ne retirez pas le cadre vitré lorsqu'il est chaud.

1. Repérez les (2) loquets à ressort retenant le cadre vitré au bas du foyer.
2. En utilisant l'outil à loquet (fourni dans le paquet de composants), tirez les loquets inférieurs vers vous et vers le haut pour désengager les languettes de verrouillage du cadre vitré.
3. Soulevez le cadre vitré en le sortant des (2) languettes situées au haut du foyer.

#### 9.1.2 Installation du cadre vitré

1. Alignez les fentes au haut du cadre vitré au-dessus des languettes au haut du foyer, tout en abaissant en place le bas du cadre vitré.
2. En utilisant l'outil à loquet, tirez les loquets du bas vers vous et vers le bas pour fixer en place le bas du cadre vitré.

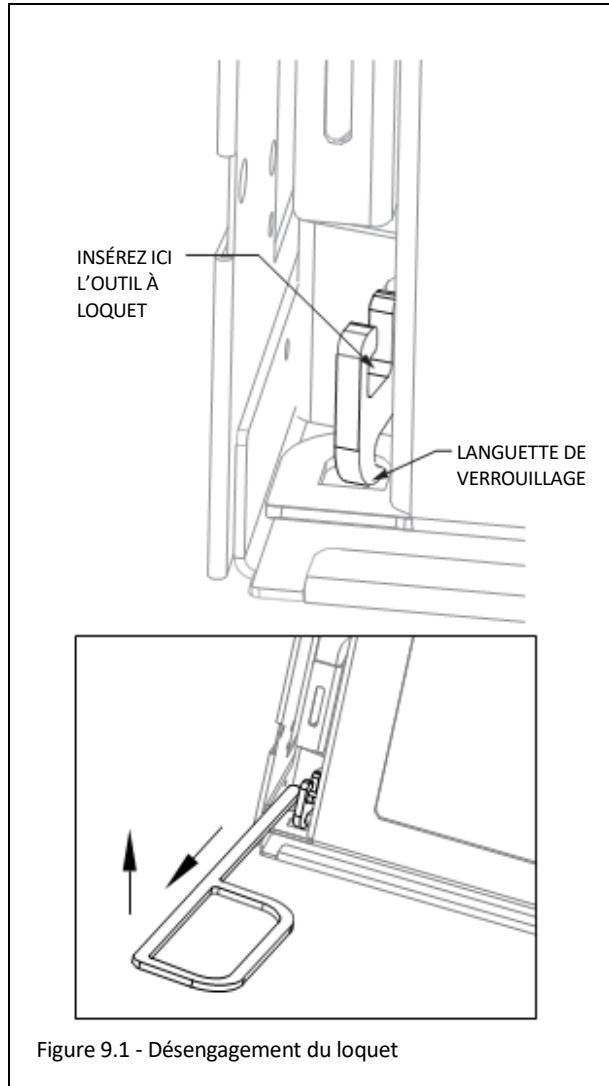


Figure 9.1 - Désengagement du loquet

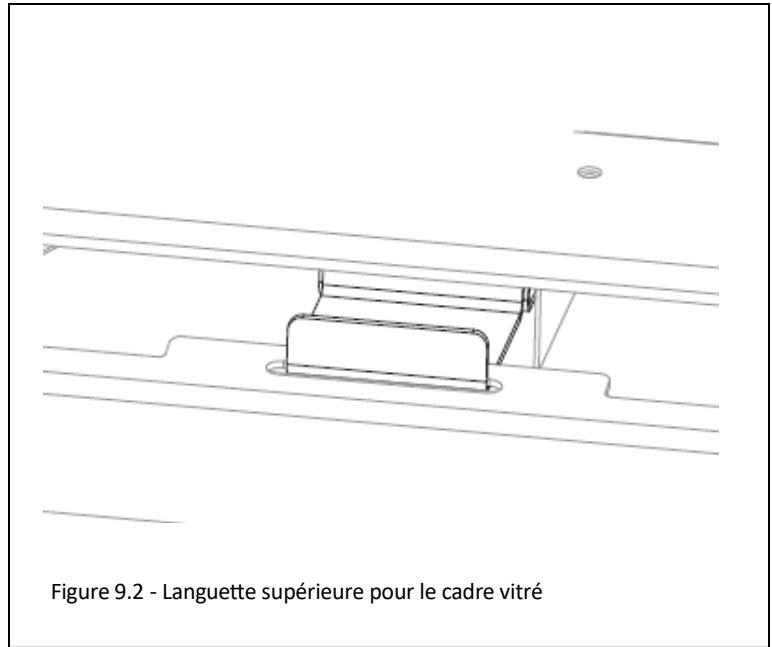


Figure 9.2 - Languette supérieure pour le cadre vitré

## 9.2 Kits d'éclairage

**ATTENTION : Coupez toute alimentation électrique à l'appareil, avant d'effectuer les installations suivantes.**

**ATTENTION : Si vous convertissez cet appareil au propane, faites-le maintenant avant d'installer les composants du kit d'éclairage. Suivez les instructions fournies avec le kit de conversion (vendu séparément).**

**NOTE : Pour éviter d'endommager et prolonger la durée de vie des ampoules halogènes, ne les touchez jamais à mains nues. Utilisez toujours un chiffon doux pour les manipuler.**

### 9.2.1 Installation des ampoules du kit d'éclairage inférieur avant

1. Retirez l'écran pare-étincelles et le cadre vitré.
2. Retirez le jeu de bûches, les braises de verre et/ou les pierres de lave (si installées).
3. Retirez et conservez les (4) vis du plateau à braises (muni du porte-bûches). Soulevez le plateau et retirez-le de la chambre de combustion.
4. Installez les (5) ampoules halogènes (fournies dans le paquet de composants) dans les socles de lampe.
5. Si vous devez remplacer les ampoules du kit d'éclairage inférieur arrière, voir la Section 9.2.2. Sinon, réinstallez le plateau à braises (avec porte-bûches) et fixez-le avec les vis retirées précédemment.
6. Réinstallez tous les composants retirés précédemment.

### 9.2.2 Installation des ampoules du kit d'éclairage inférieur arrière

- Les ampoules halogènes sont préinstallées par le fabricant. Suivez les instructions suivantes pour les remplacer.
1. Retirez l'écran pare-étincelles et le cadre vitré.
  2. Retirez le jeu de bûches, les braises de verre et/ou les pierres de lave (si installées).
  3. Retirez et conservez les (4) vis du plateau à braises (muni du porte-bûches). Soulevez le plateau et retirez-le de la chambre de combustion.
  4. Retirez et conservez les (2) écrous 7/16 po du kit d'éclairage avant. Retirez le kit d'éclairage.
  5. Desserrez les (2) écrous 7/16 po des brûleurs gauche et droit. Retirez les brûleurs.
  6. Retirez et conservez les (8) vis du plateau à braises arrière. Retirez le plateau à braises.
  7. Installez (1) ampoule halogène (fournie dans le paquet de composants) dans le socle de lampe.
  8. Réinstallez tous les composants retirés précédemment.

### 9.2.3 Installation de l'ampoule du kit d'éclairage plafonnier

- L'ampoule halogène est préinstallée par le fabricant. Suivez les instructions suivantes pour la remplacer.
1. Retirez l'écran pare-étincelles et le cadre vitré.
  2. Retirez le couvercle du kit d'éclairage plafonnier et les (4) vis du joint d'étanchéité en cordon.
  3. Installez (1) ampoule halogène dans le socle de lampe.
  4. Réinstallez tous les composants retirés précédemment.

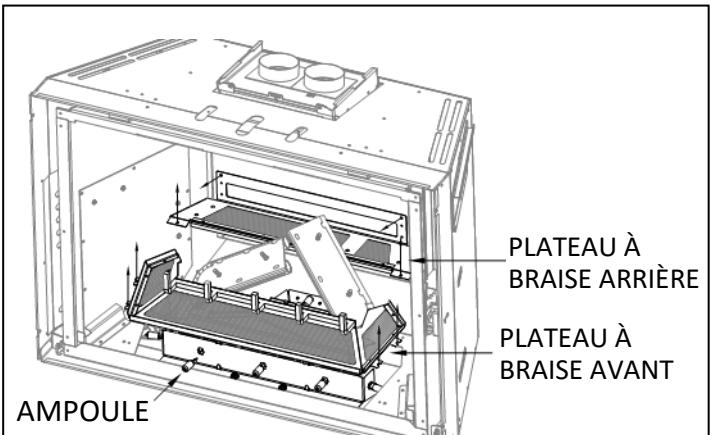


Figure 9.3 - Kit d'éclairage inférieur

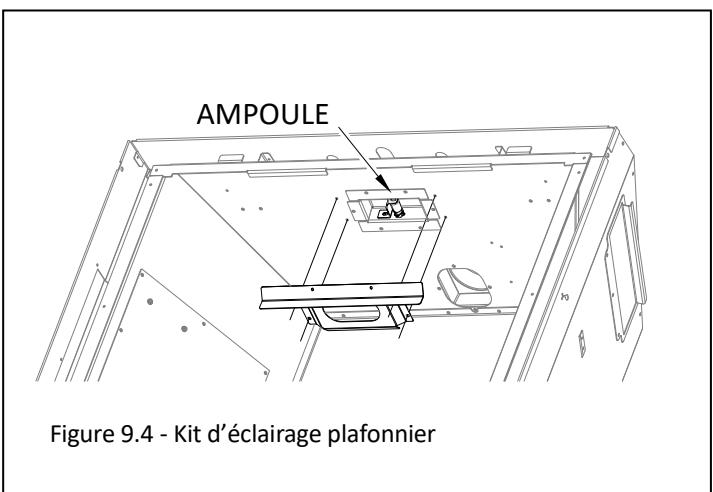


Figure 9.4 - Kit d'éclairage plafonnier

### 9.3 Installation des panneaux intérieurs

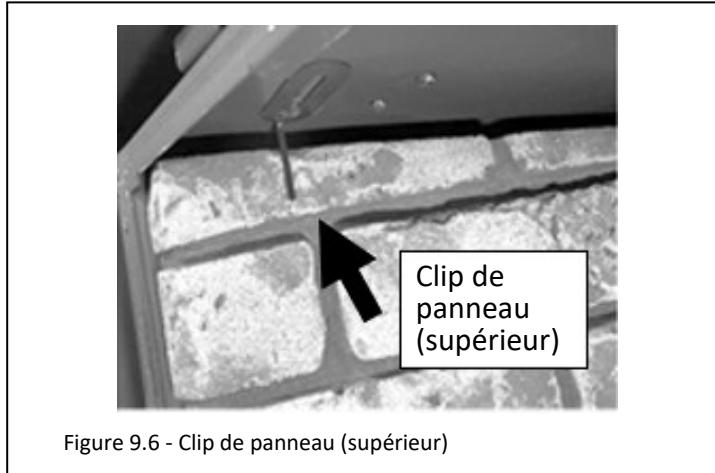
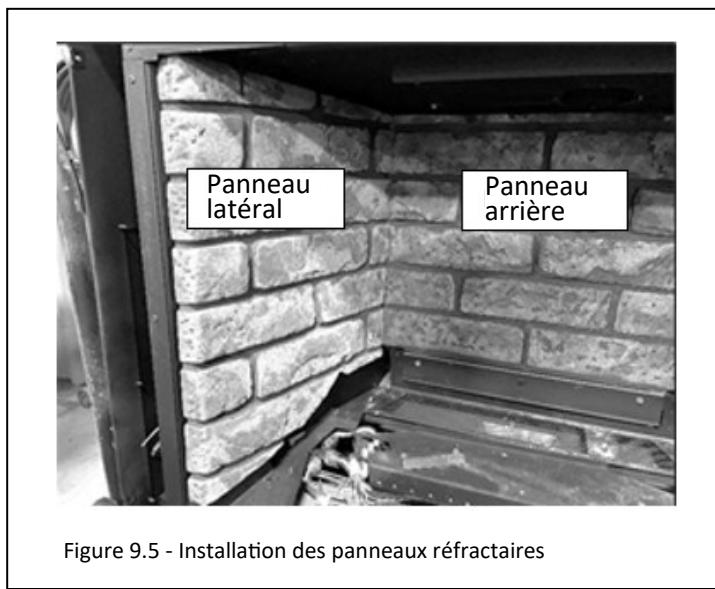
- Si vous convertissez cet appareil au propane, faites-le maintenant avant d'installer les panneaux réfractaires ou en verre noir. Suivez les instructions fournies avec le kit.

#### AVANT L'INSTALLATION :

1. Retirez l'écran pare-étincelles, le cadre vitré, le jeu de bûches, les braises de verre et la pierre de lave (si installés).
2. Retirez le plateau à braises avec porte-bûches (4 vis).
3. Retirez les (2) écrous 7/16 po retenant le kit d'éclairage, déplacez de côté le kit d'éclairage pour accéder aux écrous 7/16 po retenant les brûleurs gauche et droit.
4. Desserrez les (2) écrous 7/16 po retenant les brûleurs. Retirez les brûleurs.
5. Repérez les (2) vis au haut et à l'avant de la chambre de combustion, et les (2) clips de panneaux fournis avec les panneaux. Ces clips sont fournis en format à plat. Séparez les clips et pliez les pattes métalliques à un angle de 90°.

#### 9.3.1 Kits de panneaux réfractaires NK29-CB900, NK29-L900, NK29-BB900 et NK29-HB900

1. Installez le panneau arrière en l'insérant dans le rebord à l'arrière de la chambre de combustion.
2. Installez les panneaux latéraux en insérant d'abord le haut des panneaux pour les mettre en place. L'avant de chaque panneau doit appuyer sur le dessus de l'espacer de panneau réfractaire. Fixez les panneaux avec les clips de panneau pliés précédemment (Figure 9.6).
3. Réinstallez tous les composants retirés précédemment.



### 9.3.2 Kit de panneaux en verre noir NK29-BG900

1. Installez les plaques d'appui de calibre 16 de chaque côté de la chambre de combustion. En l'inclinant, insérez d'abord le bas de la plaque. Installez les plaques d'appui de chaque côté du panneau inférieur, en appui au plancher de la chambre de combustion.
2. Installez le panneau arrière en le positionnant dans le rebord à l'arrière de la chambre de combustion.
3. Installez chaque panneau latéral en insérant d'abord le haut du panneau pour le mettre en place. Glissez le bas du panneau jusqu'à ce qu'il soit appuyé bien serré contre le côté de la chambre de combustion. Fixez chaque panneau avec les clips de panneau inférieur et (4) vis (fournies dans le kit).
4. Installez les clips de panneau supérieur déjà pliés (Figure 9.6).
5. Réinstallez tous les composants retirés précédemment.

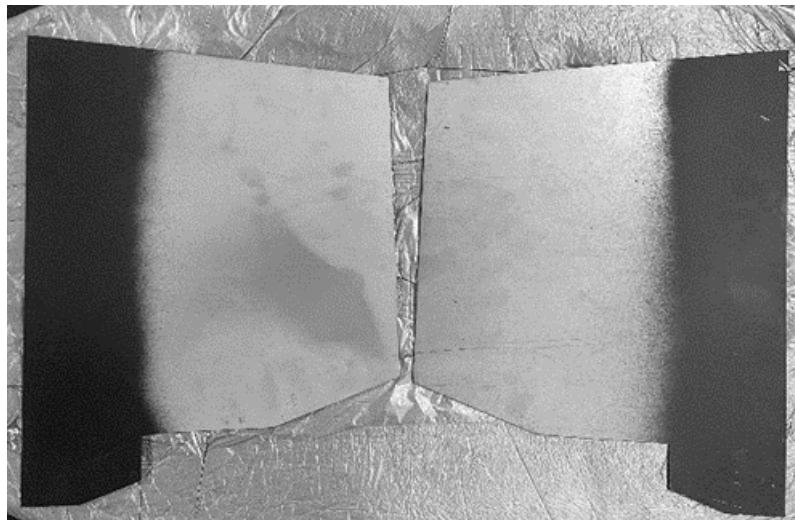


Figure 9.7 - Plaques d'appui latérales

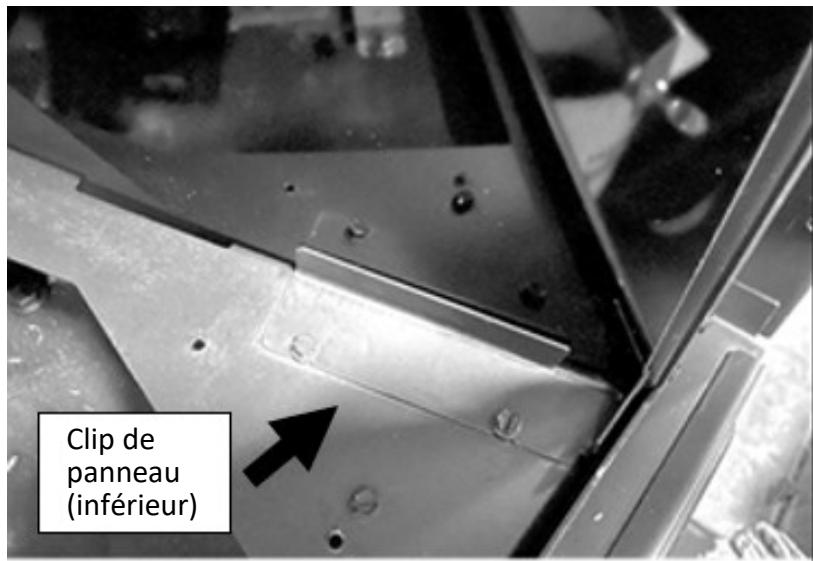


Figure 9.8 - Clip de panneau inférieur en verre noir

## 9.4 Installation du jeu de bûches

Des jeux de bûches traditionnelles ou de bouleau sont disponibles pour le Nordik 29i. Avec ce foyer encastrable, vous devez utiliser un de ces deux jeux de bûches. Suivez les instructions d'installation fournies avec le jeu de bûches de votre choix.

- Si vous devez convertir cet appareil au propane, effectuez la conversion de gaz avant d'installer le jeu de bûches. Suivez les instructions de conversion fournies avec le kit de conversion de gaz.
- Installez le kit de panneaux intérieurs de votre choix (les panneaux intérieurs sont exigés) avant d'installer le jeu de bûches.
- Assurez-vous que toutes les ampoules du kit d'éclairage de braises sont installées, avant d'installer le jeu de bûches.

## 9.5 Retrait et installation du panneau de contrôle

**AVERTISSEMENT : Si le brûleur et/ou la veilleuse ont été allumés, utilisez une protection adéquate pour éviter des brûlures ou dommages matériels, avant de retirer des pièces. N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SANS LE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ EN PLACE (SITUÉ SOUS LE PANNEAU DE CONTRÔLE). SI CE JOINT EST ENDOMMAGÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ.**

**ATTENTION : Vérifiez à l'eau savonneuse l'étanchéité de tout raccordement de gaz (préfabriqué ou fait sur place).**

### 9.5.1 Retrait du panneau de contrôle

1. Coupez toute alimentation électrique à l'appareil. Fermez le robinet d'arrêt manuel principal, situé en amont du raccord d'alimentation de l'appareil.
2. Retirez le plateau à braises avant (avec porte-bûches).
3. Retirez les (2) écrous 7/16 po du kit d'éclairage avant. Desserrez les (2) écrous 7/16 po pour retirer les brûleurs gauche et droit.
4. Retirez le brûleur arrière qui est fixé par (2) vis.
5. Retirez le plateau à braises du brûleur arrière et la plaque de contour en «U» (voir image 5 ci-contre).
6. Retirez les (10) vis retenant le panneau de contrôle au côté gauche de la chambre de combustion. Desserrez l'écrou 7/16 po retenant le bras du panneau de contrôle.
7. Déplacez le panneau de contrôle pour accéder à la conduite de gaz. Repérez le tube flexible de la conduite de gaz, et débranchez-le de la valve de gaz de l'appareil.

### 9.5.2 Installation du panneau de contrôle

1. Placez le panneau de contrôle au côté gauche de la chambre de combustion et rebranchez le tube flexible (de la conduite de gaz) à la valve de gaz de l'appareil.
2. Vérifiez que le joint d'étanchéité est en place. Fixez le panneau de contrôle avec les (10) vis retirées précédemment. Serrez l'écrou 7/16 po retenant le bras du panneau de contrôle.
3. Réinstallez le brûleur arrière.
4. Réinstallez le brûleur gauche en le poussant vers le centre jusqu'à ce qu'il appuie contre le brûleur arrière, puis fixez-le en place. Répétez cette étape avec le brûleur droit. Resserrez les écrous desserrés précédemment. Réinstallez le kit d'éclairage avant avec les (2) écrous retirés précédemment.
5. Réinstallez le plateau à braises (avec porte-bûches).
6. Rétablissez l'alimentation électrique à l'appareil.
7. Vérifiez la position du jeu de bûches, le bon fonctionnement du foyer encastrable et de tous les composants électriques.

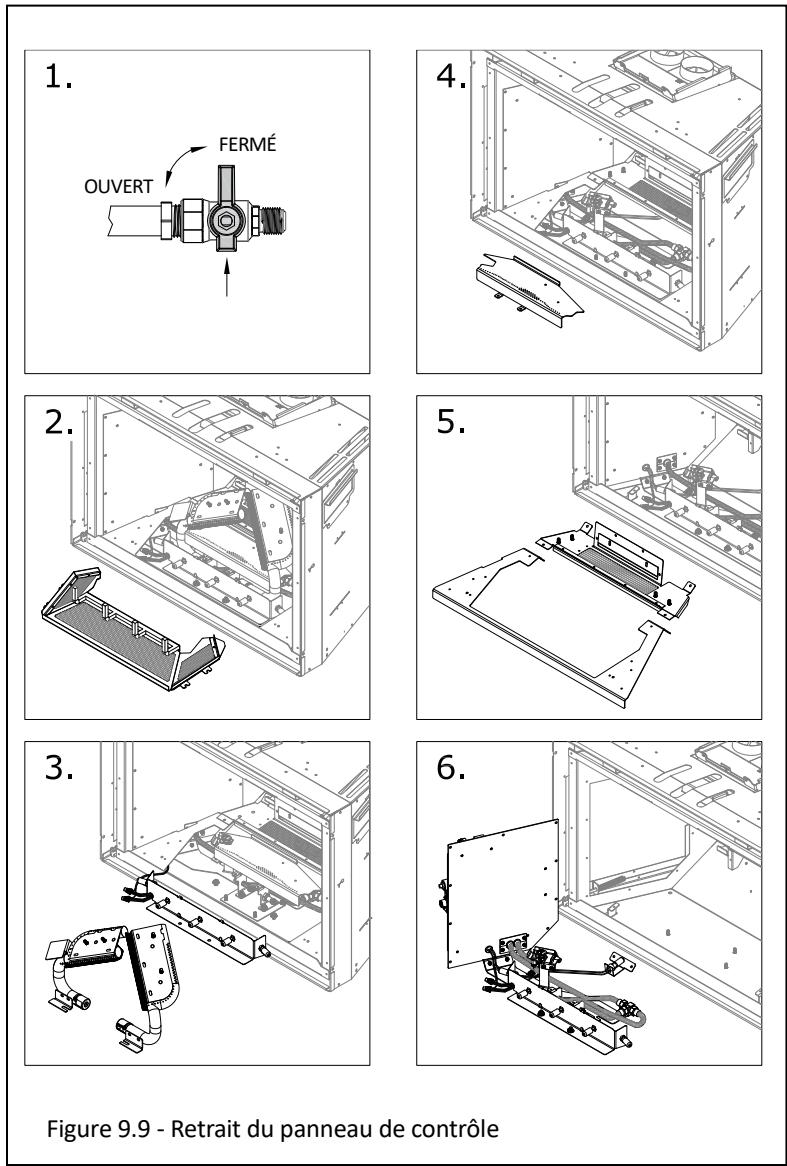


Figure 9.9 - Retrait du panneau de contrôle

## 9.6 Installation du contour de finition

**ATTENTION :** *Les panneaux du contour de finition ne doivent pas obstruer les ouvertures de ventilation à l'intérieur de la cheminée du foyer où l'encastrable est installé. Les ouvertures de contre-tirage (registre ou clapet) ne doivent pas être bouchées ou bloquées.*

**AVERTISSEMENT :** *Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.*

1. Retirez le cadre vitré.
2. Alignez les trous de vis des montants du contour aux écrous de fixation correspondants des brides de fixation de chaque côté du caisson métallique de l'encastrable.
3. Fixez le contour de finition avec (4) vis à tête étoilée bombée (fournies).
4. Réinstallez le cadre vitré.

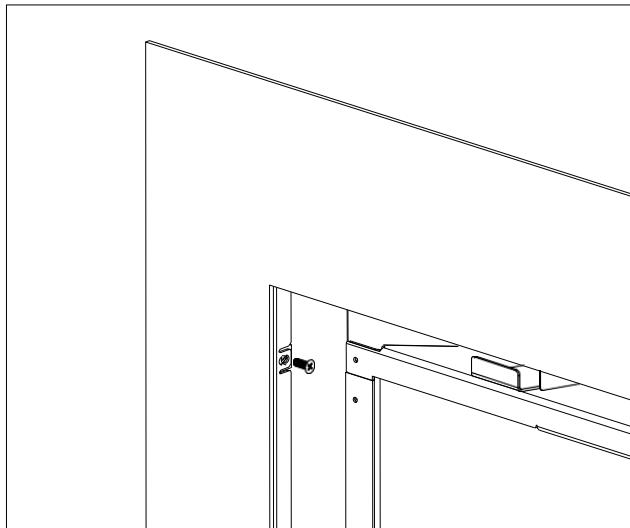


Figure 9.10 - Brides et écrous de fixation alignés

## 9.7 Installation de l'écran pare-étincelles

1. Repérez les (4) fentes du cadre vitré (2 fentes de chaque côté).
2. Alignez les languettes situées à l'arrière de l'écran pare-étincelles avec les fentes du cadre vitré.
3. Soulevez légèrement l'écran pare-étincelles pour insérer les languettes dans les fentes, puis abaissez-le en position.
- Pour retirer l'écran pare-étincelles : soulevez-le et sortez-le des fentes.

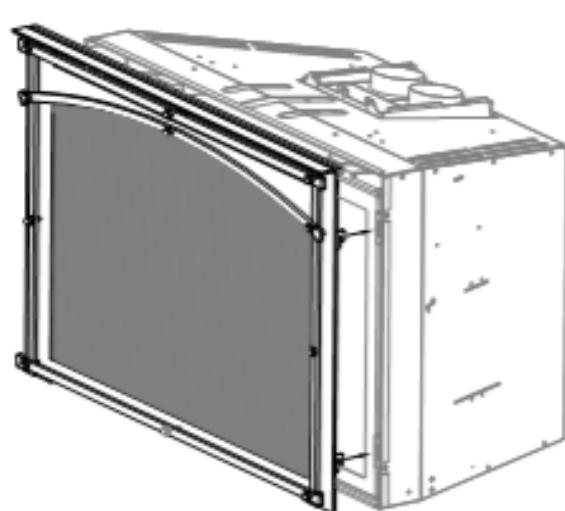


Figure 9.11 - Installation de l'écran pare-étincelles

# 10.0 Installation électrique

**AVERTISSEMENT: N'utilisez pas cet appareil si une partie quelconque a été sous l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour inspecter l'appareil et remplacer toute pièce du système de contrôle ou de réglage de gaz qui a été sous l'eau.**

**AVERTISSEMENT - Instructions de mise à la terre : Cet appareil possède une fiche à 3 broches (mise à la terre) assurant une protection contre le risque d'électrocution, laquelle doit être branchée directement dans une prise de courant à 3 alvéoles avec mise à la terre adéquate. Ne pas couper ni retirer la broche de mise à la terre de cette fiche.**

## 10.1 Spécifications électriques

Lors de l'installation, cet appareil doit être mis à la terre conformément aux codes locaux s'il y en a, sinon au Code canadien de l'électricité, CSA C22.1 (Canada), ou au National Electrical Code ANSI/NFPA 70 (États-Unis).

## 10.2 Exigences de câblage

- Pour fonctionner, ce système exige une alimentation électrique 120 V c.a. et/ou un bloc-piles.
- L'utilisation du bloc-piles de secours permet de régler la hauteur de flamme des brûleurs.
- Les composants du ventilateur et du kit d'éclairage ne fonctionneront pas avec le bloc-piles de secours.

### Figures 10.1 à 10.3 :

Note : Les connecteurs à cosse rectangulaire sont étiquetés «M» pour connecteur mâle et «F» pour connecteur femelle.

(A)	Cordon d'alimentation électrique principale 120 V	Pièce n° 700-350C
(B)	Faisceau de câbles pour ventilateur et kit d'éclairage	Pièce n° 700-655
(C)	Faisceau de câbles du kit d'éclairage de braises (AUX)	Pièce n° 800-AUX
(D)	Adaptateur 6 V à prise jack	Pièce n° 700-423
(E)	Rallonge du bloc-piles de secours	Pièce n° 700-424
(F)	Câble de l'interrupteur à bascule On/Off	Pièce n° 700-656
(G)	Faisceau de câbles du module de contrôle IFC	Pièce n° 700-654
(H)	Rallonge du bouton «Program»	Pièce n° 700-422

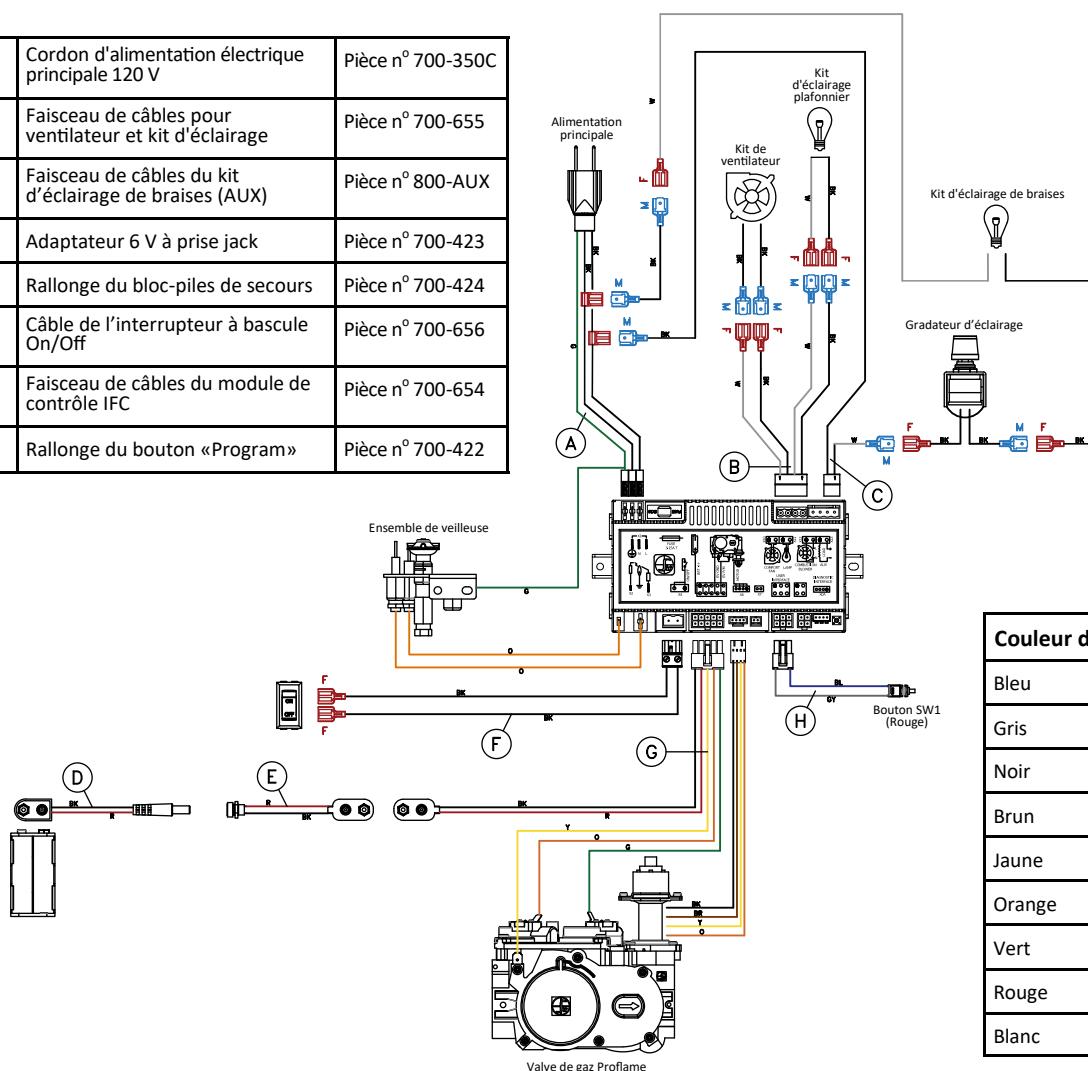


Figure 10.1 - Schéma de câblage

- La Figure 10.2 montre une vue agrandie du schéma de câblage. Cette figure montre le cordon d'alimentation électrique principale, le kit de ventilateur, le kit d'éclairage plafonnier et le kit d'éclairage du lit de braises.

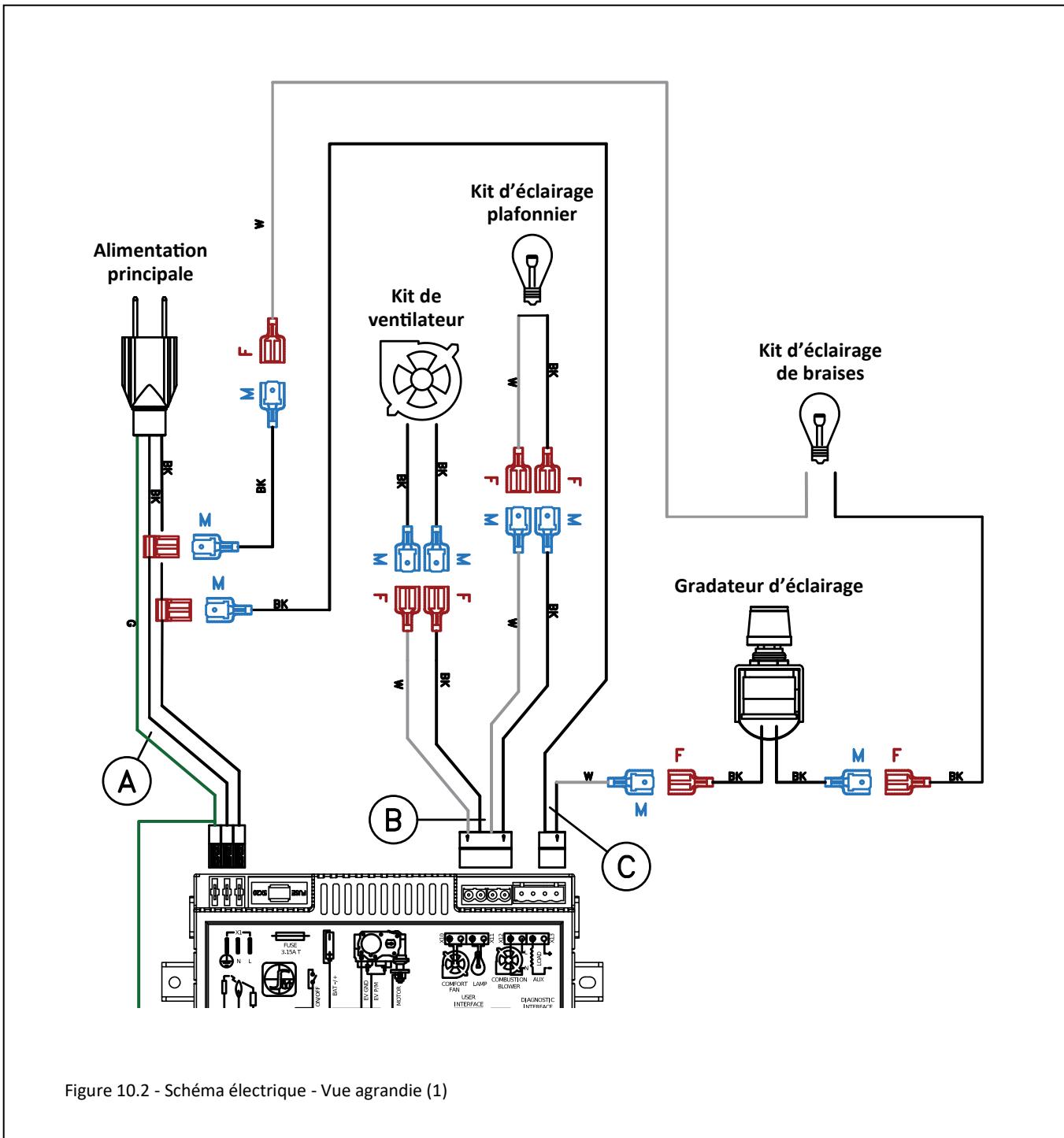
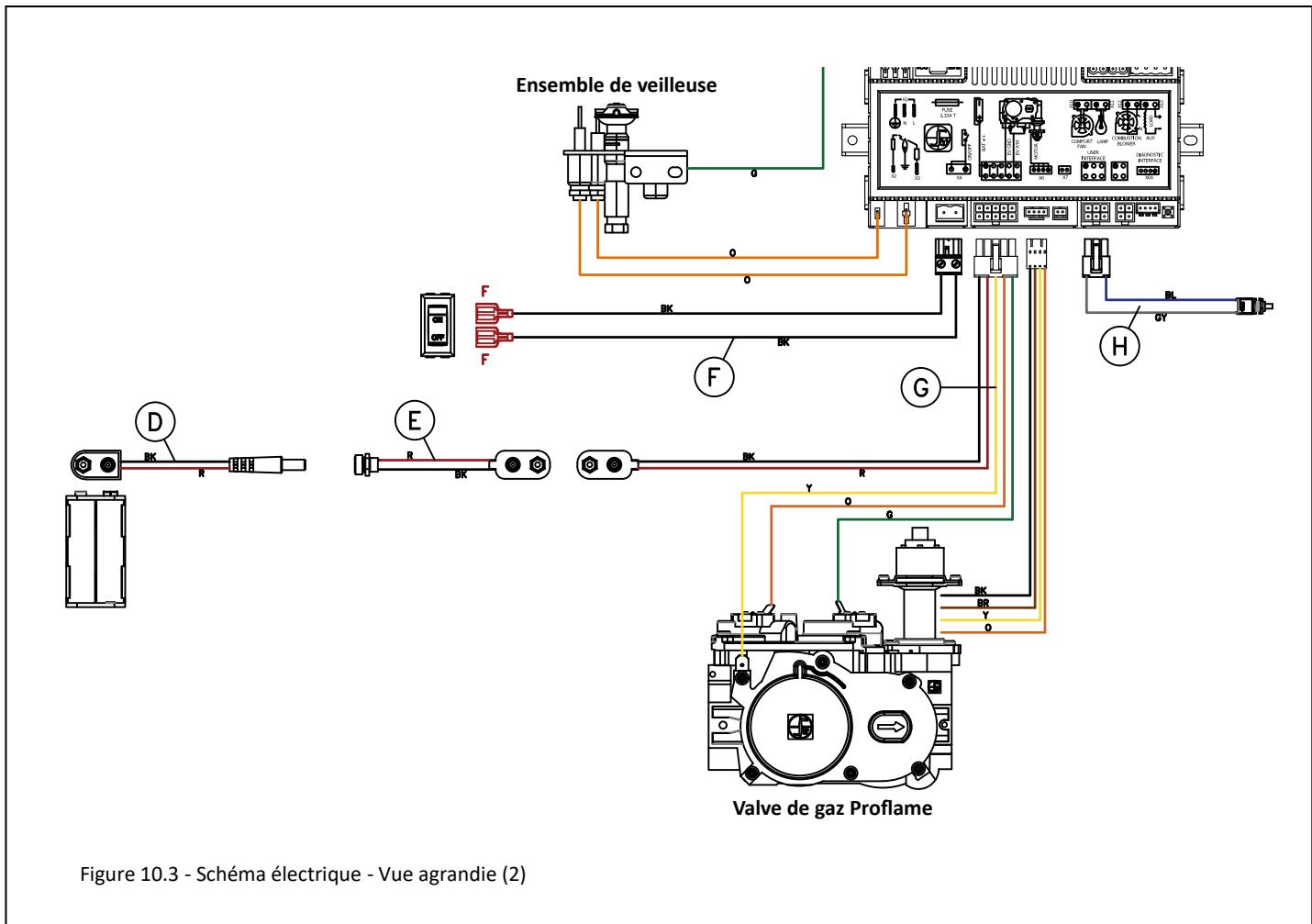


Figure 10.2 - Schéma électrique - Vue agrandie (1)

- La Figure 10.3 montre une vue agrandie du schéma de câblage. Cette figure montre l'ensemble de veilleuse, l'interrupteur à bascule on/off, le bloc-piles de secours, la valve de contrôle de gaz et le bouton de synchronisation de la télécommande.



# 11.0 Instructions d'utilisation

## POUR VOTRE SÉCURITÉ, LISEZ AVANT D'ALLUMER

**AVERTISSEMENT :** Si ces instructions ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion peuvent s'ensuivre et causer des dommages matériels, des blessures ou des pertes de vie.

A. Cet appareil est doté d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. N'essayez pas d'allumer la veilleuse à la main.

B. **AVANT D'ALLUMER**, sentez autour de l'appareil et surtout près du plancher, pour déceler toute fuite de gaz possible. Certains gaz plus lourds que l'air se déposeront au plancher.

QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ :

- N'essayez pas d'allumer aucun appareil.
- Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir

du téléphone d'un voisin, et suivez ses instructions.

- Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz,appelez les pompiers.

C. Utilisez seulement la main pour actionner le robinet manuel d'arrêt de gaz. N'utilisez aucun outil. Si le robinet ne tourne pas à la main, n'essayez pas de le réparer;appelez un technicien qualifié. Le forcer ou tenter de le réparer peut causer un feu ou une explosion.

D. N'utilisez pas cet appareil si une partie quelconque a été sous l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter cet appareil et remplacer toute pièce du système de contrôle ou de réglage de gaz qui a été sous l'eau.

### AVERTISSEMENT

N'utilisez pas cet appareil si la vitre est retirée, fissurée ou cassée. Cette vitre doit être remplacée uniquement par un technicien d'entretien certifié ou qualifié.

En aucun cas on ne doit utiliser de combustible solide (bois, charbon, papier, carton, etc.) dans cet appareil.

Les enfants et les adultes doivent être avisés des dangers liés aux surfaces très chaudes et s'en éloigner pour éviter des brûlures ou que leurs vêtements ne prennent feu.

### ATTENTION

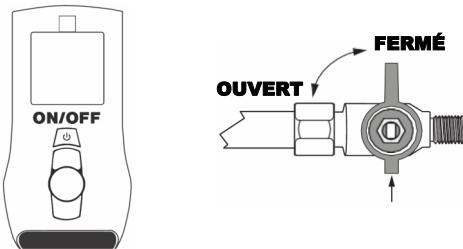
Les vêtements et autres matériaux combustibles ne doivent pas être posés sur cet appareil, ni près de celui-ci.

Surveillez bien les enfants lorsqu'ils sont dans la pièce où se trouve l'appareil. Les bambins, les jeunes enfants et autres peuvent être sujets à des brûlures par contact accidentel. Une barrière est recommandée s'il y a des personnes à risque dans la maison. Pour restreindre l'accès au foyer ou au poêle, installez une barrière de sécurité ajustable pour éloigner les bambins, les jeunes enfants et autres personnes à risque, des lieux et des surfaces chaudes.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. ARRÊTEZ! Lisez toutes les consignes de sécurité ci-dessus.
2. Appuyez sur la touche POWER de la télécommande pour éteindre l'appareil (position «OFF»).
3. Coupez toute alimentation électrique à l'appareil.
4. Cet appareil est doté d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. N'essayez pas d'allumer la veilleuse à la main.
5. Repérez le robinet manuel d'arrêt de gaz (installé par un technicien d'entretien qualifié).
6. FERMEZ le robinet manuel (tourner en sens horaire). ↘
7. Attendez cinq (5) minutes pour laisser s'échapper tout gaz. Puis sentez s'il y a du gaz, surtout près du plancher. Si vous sentez du gaz, ARRÊTEZ ! Suivez l'étape «B» ci-dessus. Si vous ne sentez aucun gaz, allez à l'étape suivante.
8. OUVREZ le robinet manuel (tourner en sens antihoraire). ↗

9. Rétablissez toute alimentation électrique à l'appareil.
10. Appuyez sur la touche POWER de la télécommande pour allumer l'appareil (position «ON»).
11. Si l'appareil ne s'allume pas, suivez les instructions «POUR FERMER LE GAZ À L'APPAREIL» etappelez votre technicien d'entretien ou le fournisseur de gaz.



## POUR FERMER LE GAZ À L'APPAREIL

1. Appuyez sur la touche POWER de la télécommande pour éteindre l'appareil (position «OFF»).
2. Coupez toute alimentation électrique à l'appareil, si des travaux d'entretien doivent être effectués.
3. Repérez le robinet manuel d'arrêt de gaz (installé par un technicien d'entretien qualifié).
4. FERMEZ le robinet manuel (tourner en sens horaire). ↘

### NOTE

Lorsque ce foyer sera allumé la première fois, de la condensation apparaîtra sur la vitre. Ceci est normal pour tous les foyers et disparaîtra après un certain nombre de minutes. Une odeur de peinture sera présente durant les premières heures de chauffage de cet appareil. On recommande de laisser le ventilateur du foyer arrêté durant cette période, pour accélérer le séchage de la peinture.

Ce foyer peut émettre certains bruits lorsqu'il se réchauffe et se refroidit, en raison de l'expansion et de la contraction du métal. Ceci est normal et n'affecte nullement le rendement ou la durée de vie de ce foyer.

## 11.1 Configuration du module IFC Proflame 2

1. Mettez l'interrupteur à bascule ON/OFF principal à la position «OFF» sur le module de contrôle IFC.
2. Installez (4) piles AA (non fournies) dans le bloc-piles de secours du module de contrôle.
3. Installez (3) piles AAA (fournies dans le paquet de composants) dans le logement à piles situé au bas de la télécommande.
4. Branchez le module IFC à l'alimentation 120 Volts c.a.

## 11.2 Initialisation du système de contrôle

**IMPORTANT :** Avant d'initialiser le système de contrôle, retirez du foyer tout matériau d'emballage et tout matériau combustible.

**NOTE :** Les étapes suivantes initieront l'allumage de veilleuse en mode Manuel, où l'allumeur de veilleuse créera des étincelles de façon répétée. La veilleuse s'allumera si du gaz alimente le foyer.

1. Pour accéder à l'interrupteur à bascule ON/OFF et au bouton de synchronisation de télécommande au côté gauche de l'appareil, retirez l'écran pare-étincelles en le soulevant et en le sortant hors des fentes.
2. Repérez le bouton de synchronisation de télécommande sur le module de contrôle, au côté gauche du foyer.
3. Appuyez sur le bouton de synchro. de télécommande. Le module IFC émettra (3) BIPS et allumera un voyant DEL orange, indiquant que le récepteur est prêt à se synchroniser avec l'émetteur de télécommande.
4. Avant la fin d'un délai de (5) secondes, appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande. Le récepteur émettra (4) BIPS, indiquant que la commande de l'émetteur est acceptée et qu'il est réglé au code de l'émetteur. La veilleuse s'allumera automatiquement.
5. Appuyez à nouveau sur la touche ON/OFF de la télécommande. La veilleuse s'éteindra, confirmant que la commande de télécommande a été bien reçue. Le système de contrôle est maintenant initialisé.
6. Réglez l'interrupteur à bascule ON/OFF principal à la position ON pour contrôler par télécommande le brûleur et les autres fonctions du foyer. Réinstallez l'écran pare-étincelles.

## 11.3 Réinitialisation du système au mode manuel

1. Accédez à l'interrupteur à bascule et au bouton de sync. de télécommande au côté gauche de l'appareil, en retirant l'écran pare-étincelles hors de ses fentes d'insertion.
2. Réglez l'interrupteur à bascule ON/OFF à la position OFF.
3. Tenez enfoncé le bouton de synchronisation de télécommande, jusqu'à ce que le module IFC émette (3) bips et qu'un voyant DEL orange s'allume.
4. Avant la fin d'un délai de (5) secondes, appuyez à nouveau sur le bouton de synchronisation de télécommande. Ceci désactivera la synchronisation avec la télécommande. La veilleuse s'allumera automatiquement.
- Pour allumer le brûleur, mettez l'interrupteur à bascule ON/OFF à la position ON. Le brûleur fonctionnera seulement au réglage maximum (hauteur de flamme).
- Pour éteindre le brûleur, mettez l'interrupteur à bascule ON/OFF en position OFF. La veilleuse restera allumée même si le brûleur est éteint, pourvu que le mode CPI soit activé.

## 11.4 Arrêt automatique de sécurité

- Ce système exécutera une commande d'arrêt automatique d'environ (5) secondes si la veilleuse reste allumée continuellement plus de (24) heures pour effectuer un contrôle de sécurité. Ceci permet au système de vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité.
- Une fois la séquence d'arrêt terminée, le module IFC exécutera à nouveau la plus récente commande.

## 11.5 Fonctionnement avec bloc-piles de secours

Cet appareil fonctionnera avec le bloc-piles de secours lors d'une coupure d'alimentation ou d'une panne de courant. Lors d'une panne de courant, le brûleur de l'appareil et le réglage de hauteur de flammes fonctionneront. Par contre, le ventilateur et le kit d'éclairage ne fonctionneront pas.

- La durée des piles de secours dépend de divers facteurs, tels que la qualité des piles, la fréquence d'allumage, etc.
- Lorsque les piles sont faibles, le module IFC émet un double-bip lorsqu'il reçoit une commande On/Off. Après ce double-bip d'avertissement, aucune commande n'est acceptée tant que les piles ne sont pas remplacées. Une fois remplacées, le module IFC émet un bip lors de la mise sous tension.
- Voir les Figures 11.1 et 11.2 qui montrent où raccorder le bloc-piles de secours à la prise jack.

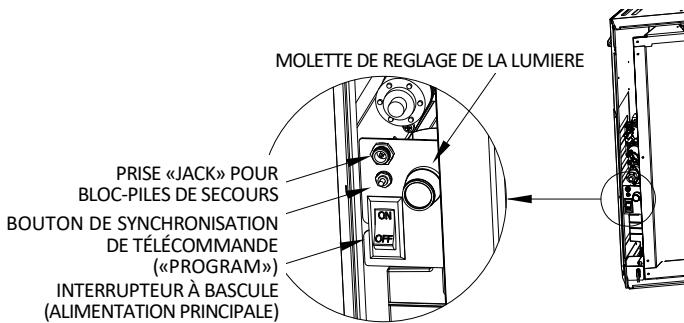


Figure 11.1 - Panneau du module de contrôle



Figure 11.2 - Bloc-piles de secours

## 11.6 Minuterie 7 jours du système de contrôle

- Si votre système Proflame 2 est réglé à CPI (veilleuse à allumage continu) et que durant 7 jours consécutifs, le brûleur n'a pas été allumé, la veilleuse s'éteindra. Ceci est un dispositif de sécurité standard du système SIT Proflame 2.
- Après avoir réactivé le mode CPI, la minuterie 7 jours sera remise à zéro et recommencera à compter. Si au cours des 7 jours suivants, votre brûleur est rallumé, le système remettra la minuterie à zéro pour un nouveau délai de 7 jours.
- Pour plus d'information, voir la section 11.9.3, Choix du mode d'allumage de veilleuse.

**Comment vérifier si votre système est réglé en mode CPI:**  
L'écran de télécommande affiche l'icône du flocon de neige.

**Pour choisir le mode d'allumage de veilleuse désiré :**

1. Le système étant éteint (OFF), appuyez sur la touche Mode jusqu'à ce que l'icône de réglage du mode CPI s'affiche.
2. Appuyez sur la touche fléchée Haut pour activer le mode CPI.
3. Appuyez sur la touche fléchée Bas pour revenir au mode IPI (Intermittent Pilot Ignition ou Veilleuse à allumage intermittent). Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue.

**Pour allumer l'appareil :**

1. Le système étant éteint (OFF), appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande pour allumer l'appareil. Un seul «bip» du module IFC confirmera que la commande est reçue.

L'écran de télécommande affichera toutes les icônes actives et le module IFC commencera la séquence d'allumage.

## 11.7 Séquence d'allumage du module IFC

Le module IFC fera (2) essais d'allumage. Chaque essai d'allumage durera environ (60) secondes. Le temps d'attente entre chaque essai est d'environ (35) secondes.

1. Le système étant éteint («OFF»), appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande. Environ (4) secondes après avoir appuyé sur cette touche, le module IFC créera des étincelles au capuchon de veilleuse.
2. Le premier essai d'allumage créera des étincelles durant (60) secondes.
3. S'il n'y a pas d'allumage de flamme (redressement de courant) au cours de ce délai de (60) secondes, le module IFC cessera de créer des étincelles durant environ (35) secondes.
4. Après ce délai de (35) secondes, le module IFC créera des étincelles pour un deuxième essai d'allumage d'une durée de (60) secondes.
5. S'il n'y a pas d'allumage de flamme (redressement de courant) après (60) secondes, le module IFC tombera en mode VÉROUILLÉ. Le voyant DEL rouge clignotera (3) fois, par intervalles, jusqu'à ce que le système soit réinitialisé.

## 11.7.1 Réinitialisation du module IFC après verrouillage

### 11.7.1.1 Interrupteur à bascule ON/OFF

1. Mettez l'interrupteur à bascule ON/OFF en position OFF.
2. Après environ (2) secondes, remettez l'interrupteur en position ON. La séquence d'allumage recommencera.

### 11.7.1.2 Touche ON/OFF de la télécommande

1. Appuyer sur la touche ON/OFF de la télécommande pour éteindre le système (à OFF).
2. Après environ (2) secondes, appuyez à nouveau sur la touche ON/OFF de la télécommande. La séquence d'allumage recommencera.

### 11.7.1.3 Éteindre et rallumer la flamme

1. En mode de réglage de flamme par télécommande, utilisez la touche fléchée Bas pour réduire et éteindre complètement la flamme (l'écran de télécommande indiquera alors OFF).
2. Attendez environ (2) secondes, puis appuyez sur la touche fléchée Haut. La séquence d'allumage recommencera.

## 11.8 Indications de diagnostic additionnelles

### Faible charge des piles de télécommande (< 4 Volts) :

- L'icône de Pile s'affichera à l'écran de la télécommande.
- Remplacez les piles.

### Faible charge du bloc-piles de secours (< 4 Volts) :

- Le voyant DEL rouge clignotera une (1) fois par intervalles.
- Un faible double-bip est émis par le module de contrôle IFC lorsqu'il reçoit une commande ON/OFF de la télécommande.
- Remplacez les piles.

### Condition d'erreur de flamme de la veilleuse :

- Le voyant DEL rouge clignote (2) fois par intervalles. Contactez votre détaillant si cela se produit.

### Condition de verrouillage du système :

- Le voyant DEL rouge clignote (3) fois par intervalles.
- Vérifiez que l'alimentation de gaz est ouverte.
- Vérifiez que le détecteur de flamme n'est pas court-circuité.
- Suivez les instructions à la Section 11.2, Initialisation du système de contrôle.

## 11.9 Utilisation de la télécommande

### TÉLÉCOMMANDE PROFLAME 2

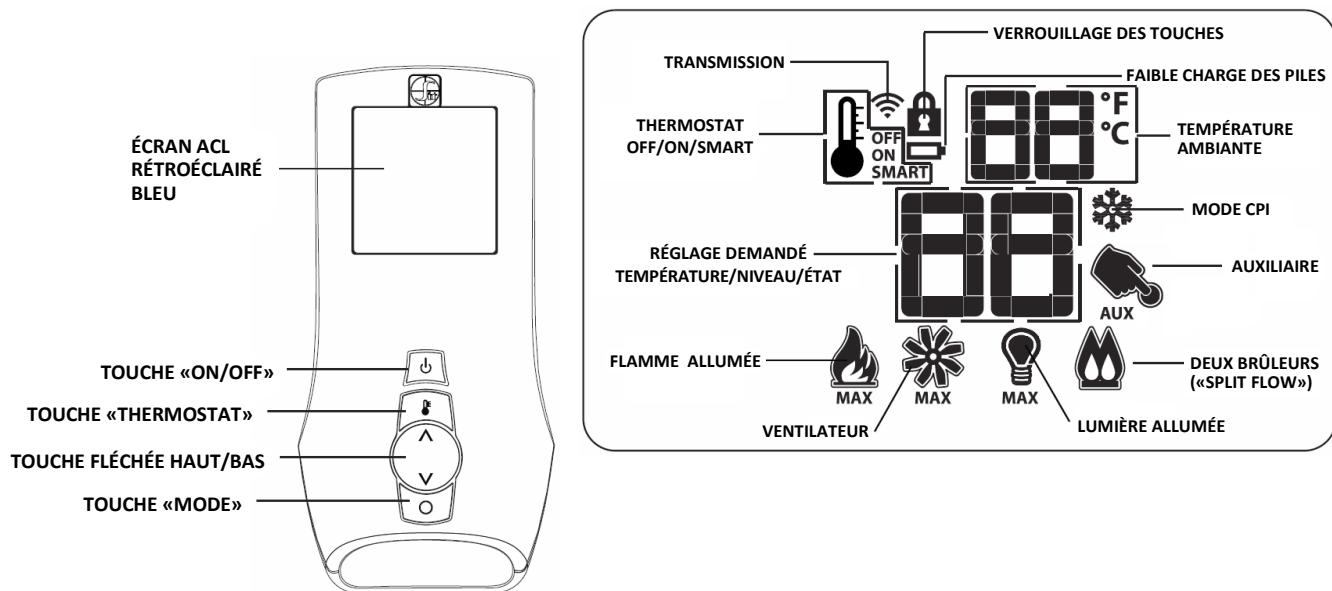


Figure 11.3 - Vue d'ensemble de la télécommande

#### 11.9.1 Affichage de la température

1. Lorsque le système est éteint («OFF»), appuyez simultanément sur les touches Thermostat et Mode, pour passer des degrés Fahrenheit (°F) aux degrés Celsius (°C).
2. Vérifiez visuellement que l'écran de télécommande affiche le symbole °F ou °C, à droite de la température ambiante affichée.

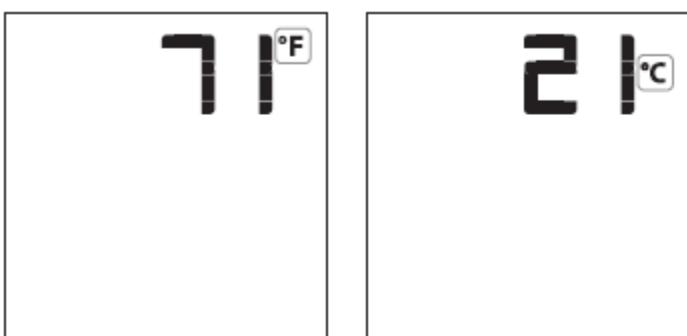


Figure 11.4 - Affichage de la température

#### 11.9.2 Verrouillage des touches

Cette fonction verrouille les touches de la télécommande, pour empêcher une utilisation sans surveillance. Dès que cette fonction est activée, l'icône du Cadenas s'affiche à l'écran de la télécommande.

1. Appuyez simultanément sur la touche Mode et la touche fléchée Haut, pour activer ou désactiver le verrouillage des touches de la télécommande.

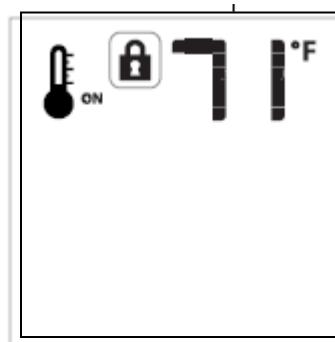


Figure 11.5 - Verrouillage des touches

### 11.9.3 Choix du mode d'allumage de veilleuse - intermittent ou continu (IPI/CPI)

Ce système offre l'option d'une fonction de veilleuse à allumage continu (permanent). Ceci permet de passer du système d'allumage à étincelle au système d'allumage à veilleuse continue. En maintenant la veilleuse allumée continuellement, la chambre de combustion reste chaude et assure le tirage dans le conduit d'évacuation (cheminée), permettant au brûleur de s'allumer avec moins de perturbations dues aux courants d'air.

Lorsque le système est éteint («OFF»), l'icône du flocon de neige est visible durant le réglage du mode IPI ou CPI. Pour choisir le mode d'allumage désiré de la veilleuse :

1. Lorsque le système est éteint («OFF»), appuyez sur la touche Mode pour afficher l'icône du mode CPI.
2. Appuyez sur la touche fléchée Haut pour activer le mode CPI.
3. Appuyez sur la touche fléchée Bas pour revenir au mode IPI (Intermittent Pilot Ignition ou Veilleuse à allumage intermittent). Un seul bip confirmera que la commande est reçue.

**Lorsque le système est allumé («ON») :**

Mode IPI : Icône du Flocon de neige non affiché à l'écran.

Mode CPI : Icône du Flocon de neige affiché à l'écran.

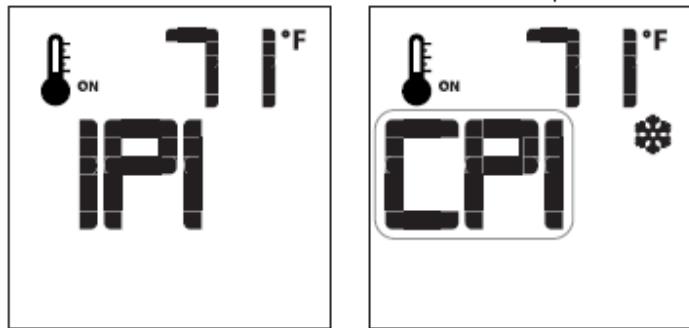


Figure 11.6 - Choix du mode d'allumage de veilleuse

### 11.9.4 Pour allumer l'appareil

1. Lorsque le système est éteint («OFF»), appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande pour allumer l'appareil («ON»). Un seul «bip» du module IFC confirmera que la commande est reçue.

L'écran de la télécommande affichera toutes les icônes actives et le module IFC commencera la séquence d'allumage.

### 11.9.5 Pour éteindre l'appareil

1. Lorsque le système est allumé («ON»), appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande pour éteindre l'appareil («OFF»). Un seul «bip» du module IFC confirmera que la commande est reçue.

L'écran de la télécommande affichera seulement la température ambiante (en degré F ou C), et le module IFC éteindra le brûleur.

### 11.9.6 Réglage de flamme par télécommande

Ce système de contrôle permet six (6) niveaux de flamme. Lorsque le mode de thermostat intelligent (SMART) est activé, le réglage manuel de hauteur de flamme est désactivé.

1. Vérifiez que le système est allumé («ON») et que le niveau de flamme est réglé au maximum.
2. Appuyez une fois sur la touche fléchée BAS pour réduire la hauteur de flamme d'un niveau à la fois, jusqu'à ce que la flamme s'éteigne complètement.
3. Appuyez une fois sur la touche fléchée HAUT pour augmenter la hauteur de flamme d'un niveau à la fois. Si vous enfoncez la touche fléchée HAUT lorsque le système est allumé («ON») mais que la flamme est éteinte, la flamme s'allumera au réglage maximum («Hi»).
4. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue.

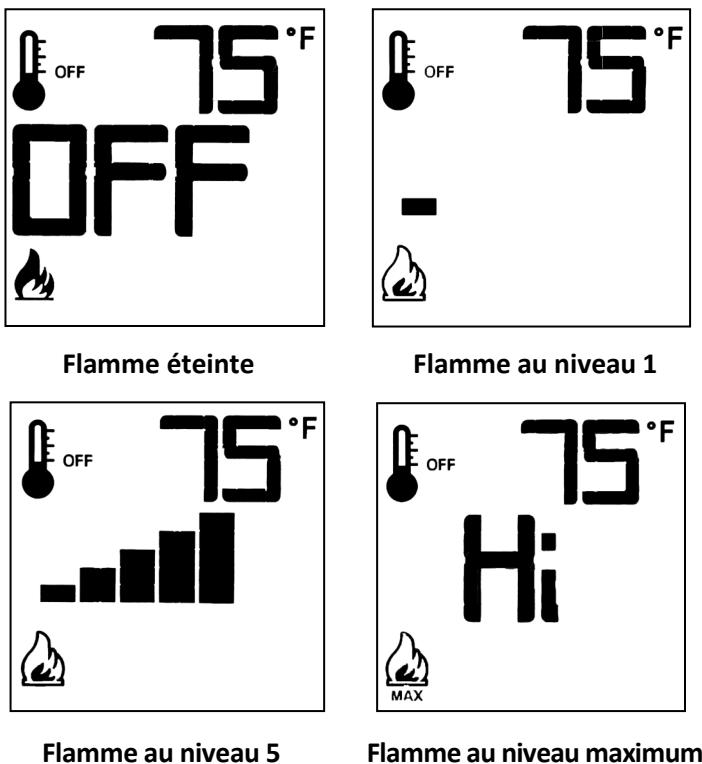


Figure 11.7 - Réglages de flamme

### 11.9.6.1 Désactiver la modulation de flamme

1. Vérifiez que les (3) piles AAA sont toutes installées dans le compartiment à piles de la télécommande.
2. Retirez (1) pile AAA.
3. Appuyez simultanément sur les touches ON/OFF et Mode et tenez-les enfoncées.
4. Réinsérez (1) pile AAA.
5. Tout en tenant la touche on/off enfoncée, relâchez SEULEMENT la touche Mode.
6. Parcourez le menu jusqu'à l'icône de Flamme à l'écran de télécommande. Utilisez les touches fléchées Haut ou Bas pour choisir «SEL» ou «CLR». «SEL» indique que la modulation de flamme est activée, alors que «CLR» indique que la modulation de flamme est désactivée.

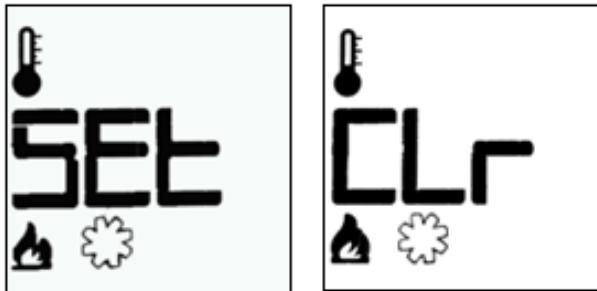


Figure 11.8 - Désactiver la modulation de flamme

### 11.9.7 Utilisation du thermostat de télécommande

#### 11.9.7.1 Thermostat ambiant

La télécommande peut fonctionner comme un thermostat ambiant. Le thermostat peut être réglé à la température désirée pour contrôler le degré de confort dans une pièce. Pour activer cette fonction :

1. Appuyez sur la touche Thermostat. L'écran de télécommande affichera l'icône du Thermomètre, la température ambiante et la température demandée.
2. Pour modifier la température demandée, appuyez sur les touches fléchées Haut ou Bas, jusqu'à ce que la température désirée s'affiche à l'écran de télécommande.

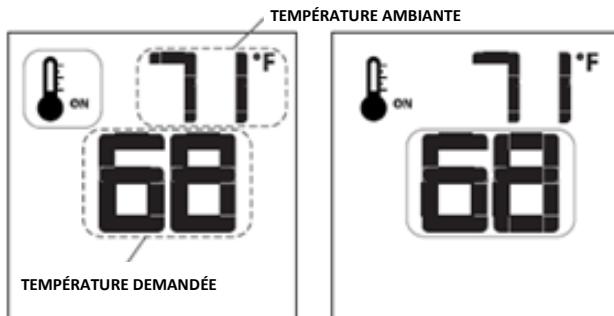


Figure 11.9 - Utilisation du thermostat

#### 11.9.7.2 Thermostat intelligent (Smart)

La fonction «Smart» (Thermostat intelligent) ajuste la hauteur de flamme selon l'écart entre la température demandée et la température ambiante. Cette fonction abaisse la flamme automatiquement lorsque la température ambiante approche de la température demandée. Pour activer cette fonction :

1. Appuyez sur la touche Thermostat jusqu'à ce que le mot «SMART» s'affiche à droite de l'icône du Thermomètre.
2. Pour modifier la température demandée, appuyez sur les touches fléchées Haut ou Bas jusqu'à ce que la température désirée s'affiche à l'écran de télécommande .

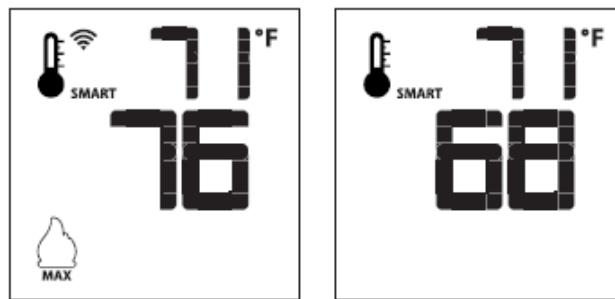


Figure 11.10 - Utilisation du thermostat intelligent (Smart)

#### 11.9.7.3 Désactiver le thermostat de télécommande

L'utilisation du thermostat de la télécommande peut être désactivée. La télécommande permettra encore d'allumer et d'éteindre le brûleur et de régler la hauteur de flamme, la vitesse du ventilateur et l'intensité du système d'éclairage. Pour désactiver cette fonction :

1. Vérifiez que les (3) piles AAA sont toutes installées dans le compartiment à piles de la télécommande.
2. Retirez (1) pile AAA.
3. Tout en réinsérant la pile, tenez enfoncée la touche Thermostat. L'écran affichera «CLR». Ceci indique que la fonction Thermostat est désactivée. L'icône du Thermomètre ne s'affichera pas à l'écran.
- Pour réactiver le thermostat de la télécommande, répétez les étapes précédentes. L'écran affichera alors «SEL», pour indiquer que la fonction Thermostat est activée. L'icône du Thermomètre s'affichera à nouveau à

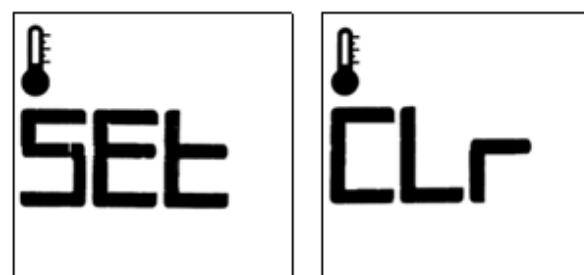


Figure 11.11 - Désactiver le thermostat de télécommande

### 11.9.8 Réglage de vitesse du ventilateur

La vitesse du ventilateur peut être réglée à six (6) niveaux. Pour activer cette fonction :

1. Appuyez sur la touche Mode jusqu'à ce que l'icône du Ventilateur s'affiche.
2. Utilisez les touches fléchées Haut ou Bas pour démarrer, arrêter ou régler la vitesse du ventilateur.

**Mode Thermostat** : En allumant le foyer, un délai de (5) minutes permet de réchauffer le foyer avant de démarrer le ventilateur, et un autre délai le laisse fonctionner environ (12) minutes, après avoir éteint le foyer.

**Mode manuel** : Le ventilateur fonctionne au dernier réglage demandé. Dans ce mode, il n'y a aucun délai de démarrage ou d'arrêt du ventilateur.

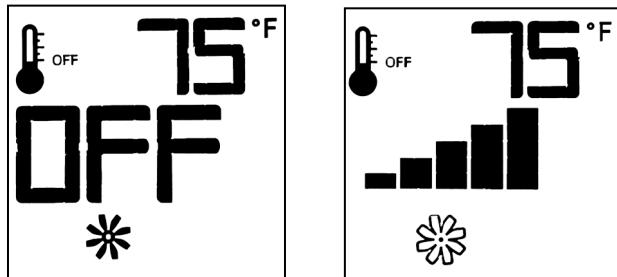


Figure 11.12 - Réglage de vitesse du ventilateur

### 11.9.8.1 Désactiver le réglage de vitesse du ventilateur

La vitesse du ventilateur peut être réglée à six (6) niveaux. Pour désactiver cette fonction :

1. Vérifiez que les (3) piles AAA sont toutes installées dans le compartiment à piles de la télécommande.
2. Retirez (1) pile AAA.
3. Appuyez simultanément sur les touches ON/OFF et Mode et tenez-les enfoncées.
4. Réinsérez (1) pile AAA.
5. Tout en tenant la touche on/off enfoncée, relâchez SEULEMENT la touche Mode.
6. Parcourez le menu jusqu'à l'icône du Ventilateur à l'écran. Utilisez les touches Haut/Bas pour choisir «SEL» ou «CLR».

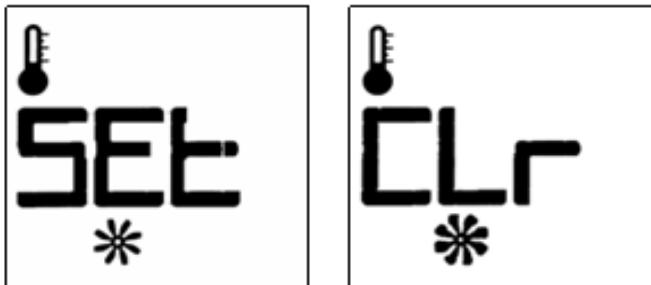


Figure 11.13 - Désactivation du réglage de vitesse du ventilateur

### 11.9.9 Kit d'éclairage plafonnier

L'intensité d'éclairage plafonnier peut être réglée à six (6) niveaux. Pour activer cette fonction :

1. Appuyez sur la touche Mode jusqu'à ce que l'icône de l'Ampoule s'affiche.
2. Utilisez les touches fléchées Haut ou Bas pour ajuster l'intensité de l'éclairage plafonnier.
3. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue.

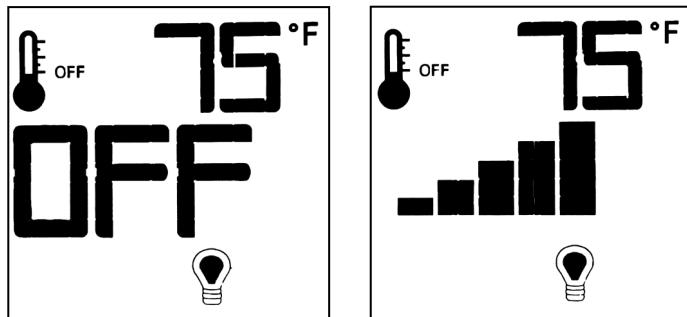


Figure 11.14 - Kit d'éclairage plafonnier

### 11.9.9.1 Désactiver la modulation d'intensité du kit d'éclairage plafonnier

1. Vérifiez que les (3) piles AAA sont toutes installées dans le compartiment à piles de la télécommande.
2. Retirez (1) pile AAA.
3. Appuyez simultanément sur les touches ON/OFF et Mode et tenez-les enfoncées.
4. Réinsérez (1) pile AAA.
5. Tout en tenant la touche on/off enfoncée, relâchez SEULEMENT la touche Mode.
6. Parcourez le menu jusqu'à l'icône de l'Ampoule à l'écran de télécommande. Utilisez les touches fléchées Haut ou Bas pour choisir «SEL» ou «CLR». «SEL» indique que la modulation d'éclairage est activée, alors que «CLR» indique que la modulation d'éclairage est désactivée.

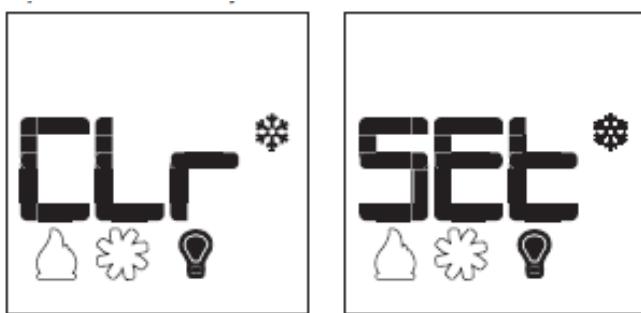


Figure 11.15 - Désactivation du réglage d'éclairage plafonnier

### 11.9.10 Activation du kit d'éclairage de braises (fonction auxiliaire AUX)

La fonction auxiliaire AUX est un contrôle On/Off pour allumer et éteindre le kit d'éclairage de braises. Pour activer cette fonction :

1. Appuyez sur la touche Mode pour accéder à l'icône AUX.
2. Appuyez sur la touche fléchée Haut pour allumer le kit d'éclairage de braises.
3. Appuyez sur la touche fléchée Bas pour éteindre le kit d'éclairage de braises.
4. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue.

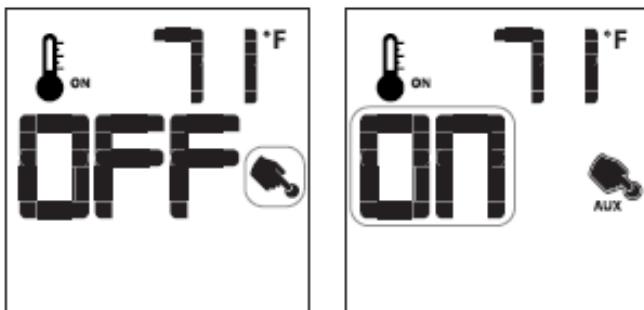


Figure 11.16 - Activation du kit d'éclairage de braises

### 11.9.10.1 Réglage d'intensité du kit d'éclairage de braises (après l'avoir allumé)

L'intensité du kit d'éclairage de braises peut être ajustée en utilisant le bouton du gradateur d'éclairage de braises, situé sous la chambre de combustion (Figure 11.17). Pour régler l'intensité :

1. Retirez l'écran pare-étincelles en le soulevant et en le sortant hors des fentes.
2. Tournez le bouton du gradateur en sens antihoraire pour réduire l'intensité d'éclairage.
3. Tournez le bouton du gradateur en sens horaire pour augmenter l'intensité d'éclairage.
4. Une fois le réglage terminé, réinstallez l'écran pare-étincelles.

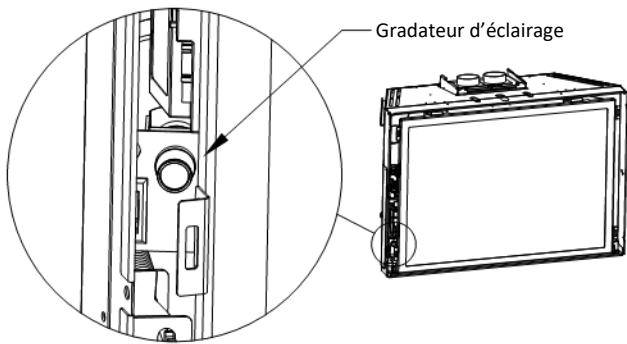


Figure 11.17 - Gradateur d'éclairage du lit de braises

### 11.9.10.2 Désactivation du kit d'éclairage de braises (fonction AUX)

1. Vérifiez que les (3) piles AAA sont toutes installées dans le compartiment à piles de la télécommande.
2. Retirez (1) pile AAA.
3. Tenez les touches On/Off et Mode enfoncées ensemble.
4. Réinsérez (1) pile AAA.
5. Tout en tenant la touche On/Off enfoncée, relâchez SEULEMENT la touche Mode.
6. Défilez jusqu'à l'icône de la Main à l'écran ACL. Avec les touches Haut/Bas, choisir SEL (activé) ou CLR (désactivé).

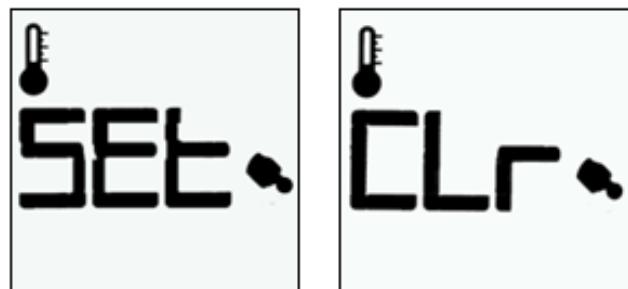


Figure 11.18 - Désactivation du kit d'éclairage de braises (AUX)

### 11.9.11 Détection de faible charge des piles de la télécommande

La durée de vie des piles de la télécommande dépend de divers facteurs, incluant : qualité des piles, fréquence d'allumage, fréquence de réglage de la température demandée, etc.

- Lorsque les piles de la télécommande sont faibles, une icône de Pile s'affiche à l'écran, avant de perdre complètement la tension des piles.
- Lorsque les piles seront remplacées, cette icône disparaîtra.

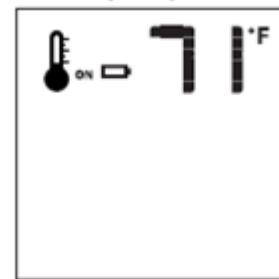


Figure 11.19 - Faible charge des piles

# 12.0 Tests de pression et réglages des brûleurs

## 12.1 Tests de pression de gaz

**NOTE :** Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz lors des tests de pression du système si la pression des tests est supérieure à 1/2 psi (3,5 kPa).

**IMPORTANT :** La valve de contrôle de gaz est munie de raccords de test pour mesurer les pressions de gaz au manifold (sortie) et à l'entrée. Le raccord marqué «OUT» sert à mesurer la pression de sortie et le raccord marqué «IN» sert à mesurer la pression d'entrée.

### 12.1.1 Test de pression à l'entrée

**NOTE :** Assurez-vous d'effectuer le test de pression d'entrée lorsque tous les autres appareils à gaz du bâtiment sont allumés ou au réglage maximum, pour obtenir des mesures de pression adéquates.

**IMPORTANT :** Si la pression mesurée à l'entrée est trop élevée ou trop basse, contactez votre fournisseur de gaz. La pression d'entrée de gaz doit être ajustée seulement par un technicien d'entretien qualifié en installations à gaz.

1. Desserrez (sens antihoraire) la vis du raccord de test de pression d'entrée (IN). Voir (A) à la FIGURE 12.1.
2. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube 1/4 po D.I.
3. Allumez la veilleuse et les brûleurs. Vérifiez la pression au manomètre pour vous assurer qu'elle se situe entre les réglages de pression minimum et maximum recommandés (TABLEAU 12.1).
4. Éteignez les brûleurs et la veilleuse.
5. Débranchez le tube avec manomètre et serrez (sens horaire) la vis du raccord de test de pression d'entrée (IN). La vis doit être serrée juste assez, mais pas trop.
6. Rallumez la veilleuse et les brûleurs. Puis, rebranchez le manomètre au raccord de test de pression d'entrée (A) pour vérifier que ce raccord est complètement étanche. Le manomètre ne doit indiquer aucune pression.

### 12.1.2 Test de pression au manifold

1. Allumez la veilleuse.
2. Desserrez (sens antihoraire) la vis du raccord de test de pression du manifold (OUT). Voir (B) à la FIGURE 12.1.
3. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube de 1/4 po (6 mm) D.I.
4. Allumez les brûleurs. Vérifiez la pression au manomètre. Voir le TABLEAU 12.2.
5. Éteignez les brûleurs et la veilleuse.
6. Débranchez le tube avec manomètre et serrez (sens horaire) la vis du raccord de test de pression du manifold («OUT»). La vis doit être serrée juste assez; ne la serrez pas trop.
7. Branchez le manomètre au raccord de test de pression du manifold (B) pour vérifier qu'il est complètement étanche. Le manomètre ne doit indiquer aucune pression lorsque la veilleuse et les brûleurs sont allumés.

Tableau 12.1, Pressions de gaz à l'entrée

Combustible	Gaz naturel	Propane
Réglage de gaz	Min. - Max.	Min. - Max.
Raccord de pression d'entrée (A)	5 po - 10.0 po c.e. (1,24 - 2,49 kPa) 7 po c.e. (1,74 kPa) recommandé	12 po - 13 po c.e. (2,98 - 3,23 kPa)

Tableau 12.2, Pressions de gaz au manifold

Combustible	Gaz naturel	Propane
Réglage de gaz	Bas - Haut	Bas - Haut
Raccord de pression du manifold (B)	1,1 po - 3,8 po c.e. (0,27 - 0,95 kPa)	2,9 po - 11 po c.e. (0,72 - 2,74 kPa)

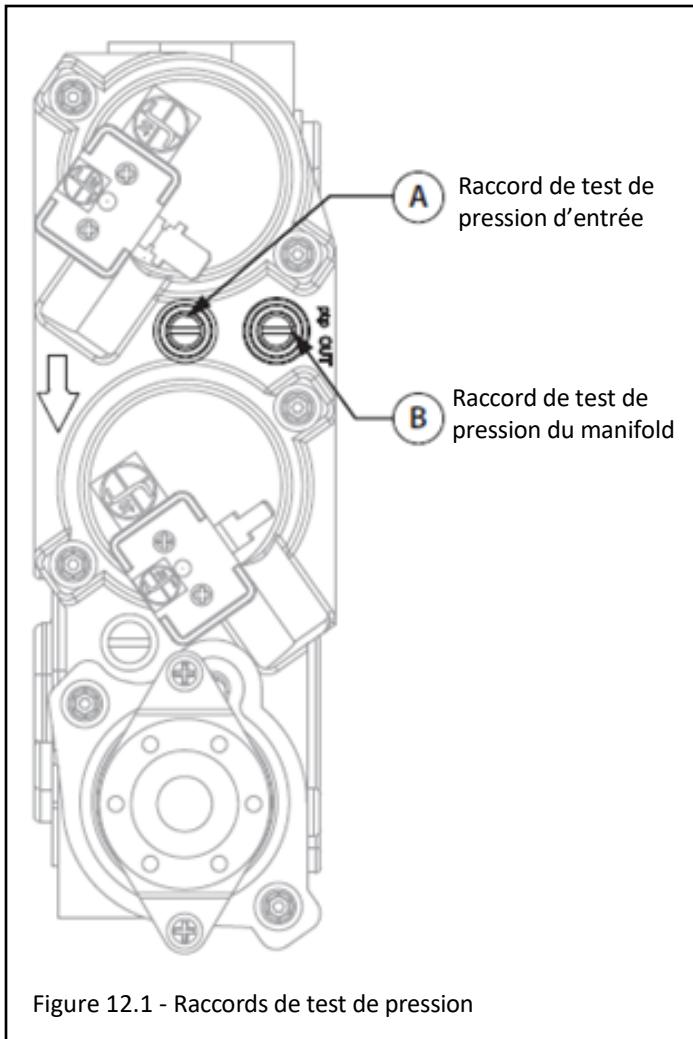


Figure 12.1 - Raccords de test de pression

## 12.2 Apparence des flammes et ajustements

**AVERTISSEMENT :** Pour éviter des blessures ou des dommages matériels, laissez refroidir le foyer avant d'effectuer des ajustements.

L'apparence et les caractéristiques des flammes des brûleurs peuvent varier selon l'altitude, la qualité du combustible, la configuration du conduit d'évacuation et d'autres facteurs. Après l'installation, cet appareil peut nécessiter des ajustements additionnels pour obtenir l'apparence des flammes et l'aspect visuel désirés.

### 12.2.1 Venturis des brûleurs

**AVERTISSEMENT : LE RÉGLAGE DES VENTURIS DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN TECHNICIEN D'ENTRETIEN QUALIFIÉ.**

**NOTE :** L'ouverture des obturateurs d'air des venturis des brûleurs est prérglée par le fabricant. Voir TABLEAU 12.3.

En allumant ce foyer la première fois, les flammes de brûleurs seront bleues. Lors des 15 premières minutes d'allumage, les flammes passeront graduellement à la couleur jaune désirée. Si les flammes restent bleues ou deviennent orange foncé avec des signes de suie (pointes noires), le réglage d'ouverture des venturis peut devoir être ajusté.

Peu importe leur position sur un brûleur, le fait de réduire l'ouverture d'un obturateur d'air de venturi donnera la couleur de flamme jaune désirée mais peut causer un dépôt de suie sur la vitre. Un obturateur d'air plus ouvert produira une flamme bleue plus courte qui peut sautiler du brûleur.

### 12.2.2 Réglages d'ouverture des venturis

**IMPORTANT :** De légers réglages d'ouverture des venturis produiront un effet important. Ajustez-les très peu à la fois, jusqu'à ce que vous ayez l'apparence des flammes désirée.

1. Retirez l'écran pare-étincelles, le cadre vitré, les braises de verre et les pierres de lave (si installés).
2. Retirez le plateau à braises.
3. Desserrez les vis de serrage des venturis, effectuez les réglages d'ouverture requis, puis resserrez les vis.
4. Réinstallez tous les composants retirés précédemment.

Tableau 12.3 - Ouverture des venturis (réglages du fabricant)		
Combustible	Gaz naturel	Propane
Brûleur gauche	1/8 po (3 mm)	3/8 po (10 mm)
Brûleur droit	1/8 po (3 mm)	3/8 po (10 mm)
Brûleur arrière	5/8 po (16 mm)	5/8 po (16 mm)

Tableau 12.4 - Réglage des venturis et apparence des flammes		
Caractéristiques des flammes	Cause	Solution
Flammes orange foncé à pointes noires	Venturi trop fermé	Ouvrir un peu le venturi
Flammes bleues et courtes	Venturi trop ouvert	Fermer un peu le venturi
Flammes sautilantes («ghosting»)	Pression de gaz trop élevée et/ou venturi trop fermé	Vérifier les pressions au manomètre et/ou ouvrir un peu plus le venturi

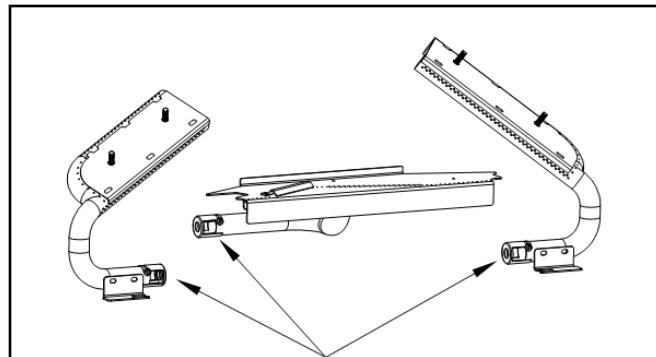


Figure 12.2 - Venturis des brûleurs

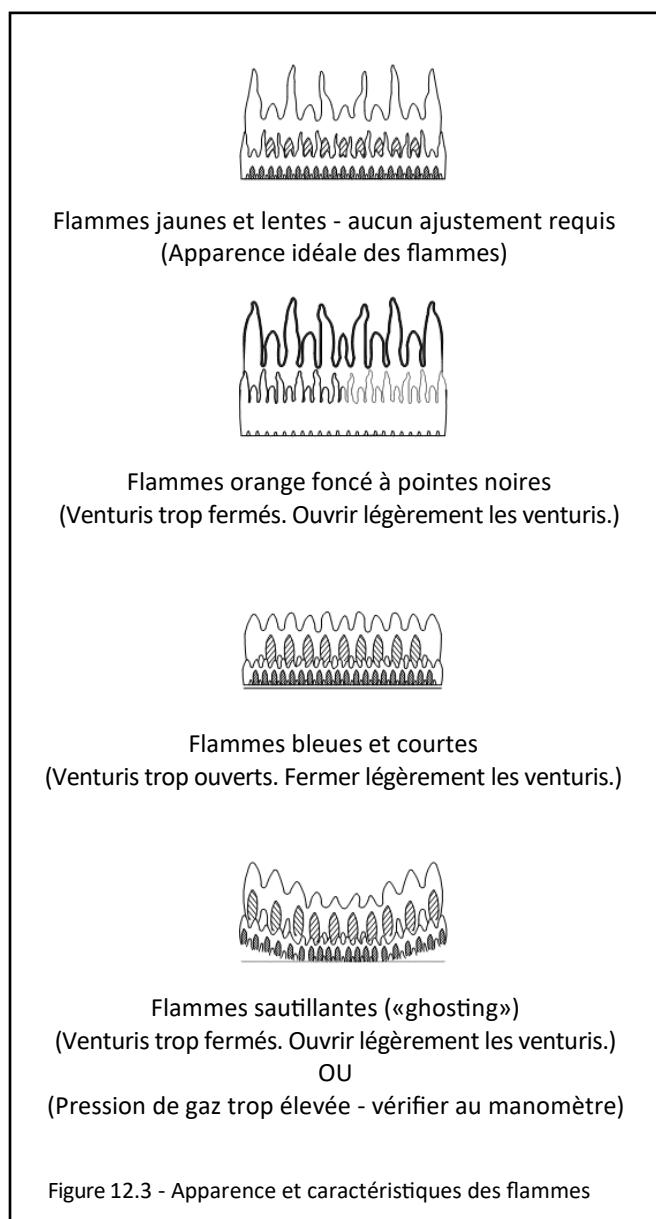


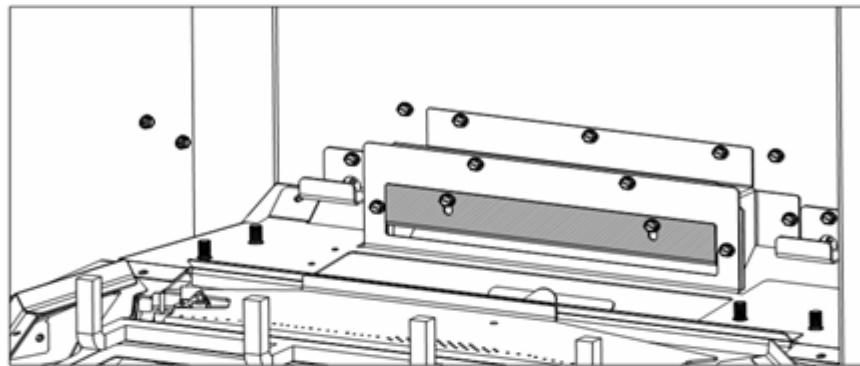
Figure 12.3 - Apparence et caractéristiques des flammes

---

### 12.3 Positionnement du restricteur d'admission d'air

- Pour ajuster le restricteur d'air, desserrez les deux vis retenant le restricteur.

**Gaz naturel**  
Restricteur d'admission ouvert à 1/4 po  
(tel que livré)



**Propane**  
Restricteur d'admission ouvert à 1/2 po

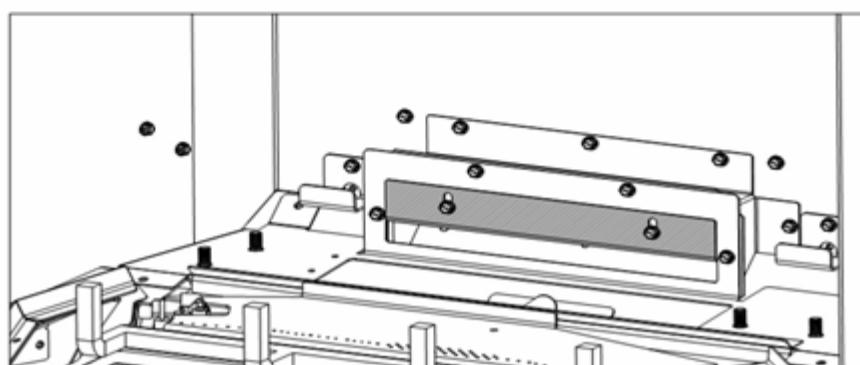


Figure 12.4 - Restricteur d'admission d'air

## 13.0 Dépannage

**ATTENTION : Le dépannage doit être effectué par un technicien qualifié.**

Avant d'utiliser le guide de dépannage suivant :

- Vérifiez que l'alimentation électrique de 120 V c.a. du module de contrôle est appropriée.
- Vérifiez que des piles neuves sont installées (bon sens de polarité) dans la télécommande et le bloc-piles de secours du module de contrôle.
- Vérifiez que la pression de gaz à l'entrée correspond à la pression d'entrée recommandée. Au besoin, ajustez le régulateur de pression de l'alimentation de gaz.
- Vérifiez que le lien de communication est établi entre la télécommande et le module de contrôle IFC.
- Vérifiez que toutes les connexions entre les faisceaux de câbles et les composants du système sont correctes et fonctionnelles.
- ATTENTION : Étiquetez tous les fils avant de les déconnecter pour l'entretien des contrôles. Une erreur de câblage peut causer un fonctionnement incorrect et dangereux. Vérifiez le bon fonctionnement après l'entretien.
- Vérifier le bon fonctionnement, après l'entretien.

Problème	Cause	Solution
<b>La veilleuse ne s'allume pas</b>	Alimentation électrique interrompue ou déconnectée	Rétablir l'alimentation électrique de l'appareil ou utiliser le bloc-piles de secours.
	Câblage déconnecté.	Vérifier que les piles sont bien chargées si le bloc-piles de secours est utilisé comme alimentation électrique.  À partir du schéma de câblage de ce manuel, vérifier que toutes les connexions de câbles sont correctes et serrées .
	L'alimentation de gaz est fermée.	Vérifier les robinets d'arrêt plus éloignés de l'appareil. Généralement, il y a un robinet d'arrêt près de la conduite de gaz principale. Il peut y avoir plus d'un robinet d'arrêt entre l'appareil et la conduite de gaz principale.
<b>La veilleuse ne reste pas allumée</b>	Réservoir de propane vide.	Vérifiez le réservoir de propane. Remplir si nécessaire.
	Faible pression de gaz.	Consulter un plombier ou le fournisseur de gaz.  Peut être dû à une conduite pliée, un tuyau de trop faible diamètre ou une basse pression dans une conduite.
	La flamme de la veilleuse ne touche pas le détecteur à redressement de flamme de l'ensemble de veilleuse.	Vérifier que la flamme de la veilleuse enveloppe le haut du détecteur de flamme et se propage assez loin sur le brûleur pour l'allumer.
	La vis de réglage de veilleuse n'est pas bien scellée (ou serrée).	Serrer (ou sceller) la vis de réglage de la veilleuse. Ne la serrez pas trop.
<b>La flamme de veilleuse reste toujours allumée ou ne s'éteint pas</b>	Système de contrôle réglé au mode CPI (Veilleuse à allumage continu).	Régler le système de contrôle au mode IPI (Veilleuse à allumage intermittent).

Problème	Cause	Solution
<b>La flamme du brûleur ne s'allume pas</b>	Interrupteur à bascule ON/OFF à «OFF».	Positionner l'interrupteur à bascule à «ON».
	L'alimentation de gaz est fermée.	Vérifier si la ligne d'alimentation a plusieurs robinets d'arrêt. Vérifier que les robinets d'arrêt sont ouverts .
	Faible alimentation de gaz.	Consulter un plombier ou le fournisseur de gaz. Vérifier le réservoir de propane. Remplir au besoin.
	Câble déconnecté ou câblage incorrect.	Vérifier si un câble est déconnecté, défectueux ou mal câblé. Voir FIGURE 10.1, Schéma électrique.
	Orifice de brûleur bouché (ou obstrué).	Retirer ce qui bouche/obstrue l'orifice du brûleur.
	Problème de flamme de veilleuse.	Vérifier que la flamme de la veilleuse est bien dirigée pour allumer le brûleur. Voir le dépannage de veilleuse et/ou de flamme de veilleuse dans cette section.
	La télécommande ne fonctionne pas.	Remplacer les piles.
	Aucune demande de chauffage.	Vérifier que la télécommande est allumée (ON) et que le mode Thermostat est désactivé (OFF).
<b>La veilleuse et le brûleur s'éteignent après avoir fonctionné</b>	Réservoir de propane vide.	Vérifier le réservoir de propane. Remplir, au besoin.
	Cadre vitré mal installé.	Voir la section 9.1, Installation du cadre vitré.
	Chapeau d'évacuation mal installé.	Ajuster, si nécessaire.
	Chapeau d'évacuation bouché/obstrué.	Retirer les débris, si nécessaire.
	Pente incorrecte d'un conduit horizontal.	Pente requise de 1/4 po (6 mm) d'élévation à tous les 12 po (305 mm) de conduit horizontal.
	Fuite de gaz du conduit d'évacuation externe refluant dans le foyer.	Vérifier la présence de fuites, et réparer au besoin.
<b>Dépôts de suie sur la vitre</b>	Position incorrecte du jeu de bûches.	Voir la section 9.4, Installation du jeu de bûches.
	Réglage incorrect des venturis.	Il faut parfois ouvrir légèrement l'obturateur d'air du venturi pour laisser passer plus d'air dans le mélange de gaz. Voir section 12.2.1, Venturis des brûleurs.
	Chapeau d'évacuation mal installé.	Ajuster, si nécessaire.
	Chapeau d'évacuation bouché/obstrué.	Retirer les débris, si nécessaire.

---

Problème	Cause	Solution
<b>Flammes bleues et sautant du (ou des) brûleurs</b>	Réglage incorrect des venturis.	Il faut parfois fermer légèrement l'obturateur d'air du venturi pour laisser passer moins d'air dans le mélange de gaz. Voir section 12.2.1., Venturis des brûleurs.
	Chapeau d'évacuation mal installé.	Ajuster, si nécessaire.
	Obstruction ou fuites du système de cheminée.	Vérifier si le conduit d'évacuation fuit ou si le chapeau d'évacuation est encombré de débris. Réparer le conduit d'évacuation ou nettoyer le chapeau d'évacuation au besoin.
<b>Aucune réaction aux commandes</b>	Piles faibles de la télécommande ou du bloc-piles de secours.	Remplacer les piles.
	Aucune communication entre la télécommande et le module de contrôle.	Reprogrammer la télécommande avec le module de contrôle IFC.
	Le nombre maximum d'échecs d'allumage ou de rétablissement de flamme a été atteint.	Réinitialiser le module de contrôle IFC.

# 14.0 Entretien

**ATTENTION : L'installation et les réparations doivent être effectuées par un personnel d'entretien qualifié. Cet appareil doit être inspecté avant de l'utiliser et au moins une fois par an, par un technicien d'entretien qualifié. Un nettoyage plus fréquent peut être requis s'il y a excès de poussières (dues aux tapis, literies, etc.). Il est important de garder propres les compartiments de contrôle, les brûleurs et les passages de circulation d'air de l'appareil. Utilisez un aspirateur pour nettoyer tous les composants.**

**AVERTISSEMENT : Le lieu d'installation de cet appareil doit être tenu propre et éloigné de toute matière combustible, incluant l'essence et tout liquide ou gaz inflammable.**

## 14.1 Chambre de combustion

**Effectué par :** Personnel d'entretien qualifié

**Fréquence :** Une fois par an

**Action :**

- Nettoyer à l'aspirateur la chambre de combustion et retirer tout débris ou objet qui n'est pas censé y être.
- Inspecter et actionner les loquets à ressort au bas du foyer. Vérifier qu'ils fonctionnent bien et sans aucune obstruction. Les poignées doivent être sous la tension du ressort mais aussi pouvoir être actionnés librement.

## 14.2 Ventilateur

**ATTENTION : Étiquetez tous les fils de câblage avant de les déconnecter lors de l'entretien des contrôles. Une erreur de câblage peut causer un fonctionnement incorrect et dangereux. Après l'entretien, vérifiez que tout fonctionne correctement.**

**Effectué par :** Personnel d'entretien qualifié

**Fréquence :** Une fois par an

**Action :**

- Débrancher le ventilateur de l'alimentation électrique, et nettoyer avec un aspirateur.
- Les roulements du ventilateur sont étanches et ne nécessitent aucune lubrification.

### 14.2.1 Retrait du kit de ventilateur

1. Couper toute alimentation électrique à l'appareil.
2. Retirer l'écran pare-étincelles et le contour de finition.
3. Débrancher de l'appareil le système de cheminée.
4. En le glissant, retirer l'encastreable de la structure existante pour accéder à l'arrière du foyer.
5. Retirer les (6) vis qui retiennent le support de ventilateur au foyer. Voir Figure 14.1. Tirez vers vous le support de ventilateur et déconnecter les fils de connexion. Reconnecter les fils au kit de ventilateur de recharge et réinstaller les pièces dans l'ordre inverse.
6. Si vous devez remplacer le filage du kit de ventilateur, suivez les instructions de retrait du panneau de contrôle dans le manuel du foyer encastrable.
7. Réinstaller tous les composants en inversant les étapes précédentes.

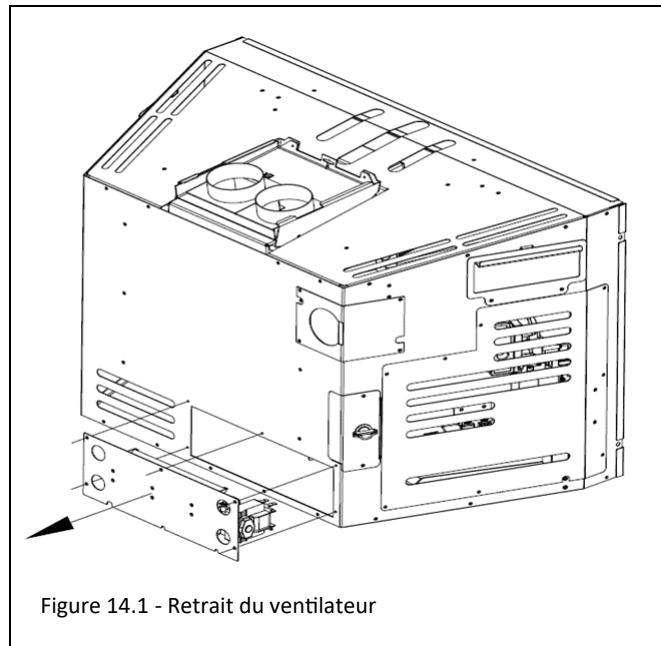


Figure 14.1 - Retrait du ventilateur

## 14.3 Système de cheminée

**NOTE : Si le système de cheminée (conduit d'évacuation et prise d'air) est débranché pour quelque raison, il doit être réinstallé selon les instructions d'installation. Voir la Section 6.0 (Installation).**

**Effectué par :** Personnel d'entretien qualifié

**Fréquence :** Une fois par an

**Action :**

- L'inspection du système de cheminée (conduit d'évacuation et prise d'air) est obligatoire.
- Inspecter l'état du système de cheminée et de la terminaison d'évacuation pour déceler la présence de suie ou d'obstruction, et nettoyer selon le besoin.
- Aucun passage d'air de combustion ou de ventilation ne doit être obstrué.

## 14.4 Cadre vitré

**ATTENTION : N'utilisez pas l'appareil si la vitre est retirée, fissurée ou cassée. Utilisez des gants de protection pour manipuler tout composant de vitre cassé ou endommagé.**

**AVERTISSEMENT : N'utilisez aucun matériau de substitution.**

**AVERTISSEMENT : Ne pas égratigner ou frapper la vitre. N'utilisez aucun produit nettoyant abrasif. NE PAS nettoyer la vitre lorsqu'elle est chaude.**

**IMPORTANT : Tout écran pare-étincelles, barrière ou garde de sécurité retiré pour l'entretien de l'appareil doit être réinstallé avant d'utiliser l'appareil.**

**Effectué par :** Propriétaire

**Fréquence :** Une fois par an

**Action :**

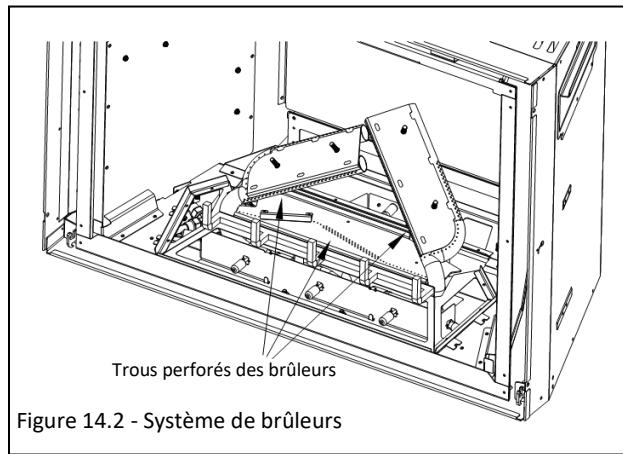
- Préparer un espace de travail suffisant pour installer le cadre vitré sur une surface plate et stable.
- Retirer l'écran pare-étincelles et le cadre vitré.
- Nettoyer le panneau vitré avec un nettoyant pour vitre de foyer non abrasif et un chiffon doux. N'utiliser aucun produit nettoyant abrasif. Faire attention de ne pas égratigner la vitre en la nettoyant.
- Réinstaller le cadre vitré et l'écran pare-étincelles. N'utilisez pas le foyer sans l'écran pare-étincelles.

**Effectué par :** Personnel d'entretien qualifié

**Fréquence :** Une fois par an

**Action :**

- Nettoyer le panneau vitré avec un nettoyant pour vitre de foyer non abrasif et un chiffon doux. N'utiliser aucun produit nettoyant abrasif. Faire attention de ne pas égratigner la vitre en la nettoyant.
- Inspecter la vitre pour s'assurer qu'elle ne présente aucune fissure, égratignure ou ébréchure.
- Vérifier que le cadre vitré est bien intact et qu'il n'est pas endommagé.
- Si la vitre du cadre vitré doit être remplacée, utiliser la pièce de rechange n° 701-032T.
- Seul Hussong Mfg. Co., Inc peut fournir le cadre vitré de rechange comme unité complète.



## 14.5 Système de brûleurs et veilleuse

L'ensemble de brûleurs peut être retiré pour faciliter l'accès au compartiment de contrôle. Voir la Section 9.5, Retrait et installation du panneau de contrôle, pour les instructions.

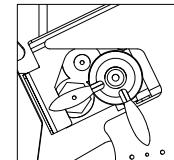
Vérifiez que la conduite d'alimentation de gaz est ouverte et remplie de gaz. Consultez un plombier ou le fournisseur de gaz, au besoin.

**Effectué par :** Personnel d'entretien qualifié

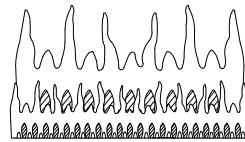
**Fréquence :** Une fois par an

**Action :**

- Nettoyer à l'aspirateur tous les composants du système de brûleurs.
- Inspecter tous les composants accessibles du circuit de gaz, tels que raccords, conduits, tubes et autres composants, pour s'assurer qu'ils sont exempts de fuite.
- Vérifier le fonctionnement du système de sécurité d'allumage de flammes de la veilleuse ou du dispositif de redressement du courant. Inspecter visuellement les flammes de la veilleuse, une fois allumée.
- Inspecter et vérifier que les brûleurs s'allument moins de (4) secondes après l'ouverture d'alimentation principale de la valve de contrôle de gaz. Vérifier tout câblage incorrect ou défectueux, et corriger ou remplacer au besoin. Inspecter les ouvertures d'air primaire et vérifier qu'aucun des trous perforés des brûleurs n'est bouché, surtout près de la veilleuse.
- Vérifier visuellement le patron et l'apparence des flammes des brûleurs allumés. Les flammes doivent être stables, sans sautilles, vaciller ni changer d'intensité.
- Tester et chronométrier le temps de réponse aux échecs d'allumage du système de sécurité d'allumage. Celui-ci doit mettre le système hors tension avec arrêt de sécurité dans un délai maximum de (30) secondes.



Position correcte des flammes de veilleuse



Flammes jaunes et lentes - Aucun ajustement requis  
(Apparence idéale des flammes)

Figure 14.3 - Réglage correct des flammes - veilleuse et brûleurs

## 15.0 Liste des pièces de rechange



HUSSONG MANUFACTURING CO., INC.

P.O. BOX 557 204 INDUSTRIAL PARK DRIVE  
LAKEFIELD, MINNESOTA USA 56150-0577

Les pièces de rechange sont disponibles chez votre détaillant local. Contactez-le pour connaître la disponibilité et les prix. L'avertissement suivant concerne les pièces de rechange pour cet appareil.

**AVERTISSEMENT :** Ce produit peut vous exposer à certains produits chimiques, dont le plomb qui, selon l'État de la Californie, pourrait causer le cancer, certaines anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Pour plus d'information, visiter [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Panneau de contrôle et pièces				
Panneau de contrôle S.I.T. - Gaz naturel	NK29-150		Kit de conversion au gaz naturel (S.I.T.)	NCK-NK29-S
Panneau de contrôle S.I.T. - Propane	NK29-151		Kit de conversion au propane (S.I.T.)	LCK-NK29-S
Valve de contrôle de gaz S.I.T. IPI - Gaz naturel	700-567		Moteur pas-à-pas (de valve de gaz) (marge de réglage 50%) - Gaz naturel	700-504
Valve de contrôle de gaz S.I.T. IPI - Propane	700-567-1		Moteur pas-à-pas (de valve de gaz) (marge de réglage 50%) - Propane	700-504-1
Module de contrôle IFC Proflame 2	700-652		Orifice de brûleur n° 50 (gauche et droit) - Gaz naturel	700-250
Faisceau de câbles du module de contrôle IFC	700-654		Orifice de brûleur n° 57 (arrière) - Gaz naturel	700-257
Cordon d'alimentation électrique principale	700-350C		Orifice de brûleur n° 57 (gauche et droit) - Propane	700-257
Câble de l'interrupteur à bascule ON/OFF	700-656		Orifice de brûleur n° 72 (arrière) - Propane	700-272
Faisceau de câbles pour ventilateur et kit d'éclairage	700-655		Ensemble de brûleur gauche	NK29-350
Faisceau de câbles du kit d'éclairage de braises (fonction auxiliaire AUX)	800-AUX		Ensemble de brûleur droit	NK29-351
Rallonge du bouton «Program» (synchronisation de la télécommande)	700-422		Brûleur arrière	NK29-035
Adaptateur 6 V à prise jack	700-423		Tube flexible de 18 po (de la valve à l'orifice du brûleur)	700-225F
Rallonge du bloc-piles de secours	700-424		Tube évasé 7 po long x raccord brasé	700-223F
Ensemble de veilleuse S.I.T. IPI - Gaz naturel	700-551		Conduite de gaz flexible de 24 po	700-224B
Ensemble de veilleuse S.I.T. IPI - Propane	700-551-1		Conduite de gaz 3/8 po de 24 po, noir	700-382B
Télécommande manuelle S.I.T. (Émetteur)	700-408			
Orifice de veilleuse n° 62- Gaz naturel	700-166			
Orifice de veilleuse n° 35 - Propane	700-168			

<b>Cadre vitré et pièces</b>	
Vitre avec joint - 17-1/4 po x 26-7/8 po	700-023T
Joint de vitre et bande adhésive 1-1/8 po	900-006
Cadre vitré de rechange (complet)	NK29-005

<b>Kits d'éclairage</b>	
Ampoule halogène 20 Watts	600-676
Kit d'éclairage du lit de braises	NK29-LKT
Kit d'éclairage plafonnier	NK34-TLK
1,5 lb de verre concassé (lit de braises)	600-697

<b>Écrans pare-étincelles</b>	
Écran à façade arquée Mission	NK29A-MSF
Écran de rechange RT29A-MSF	CSK25-ES
Écran à façade Prairie	NK29-PSF
Écran de rechange RT29-PSF	RT29-ES
Écran à façade rectangulaire	NK29-RSF
Écran de rechange RT29-RSF	RT29-ES

<b>Contours de finition</b>	
Contour ébauché (4 pièces)* *angl. Blank Shroud (4 pc.)	NK29-004
Contour ébauché 4 côtés (4 pièces)** **angl. 4 Sided Blank Shroud (4 pack)	NK29-008
Contour 25 po x 38 po (1 pièce)	NK29-2538
Contour 27-1/2 po x 42 po (1 pièce)	NK29-27542
Contour 30 po x 44po (1 pièce)	NK29-3044
Contour sur mesure	NK29-CUS
Contour arqué sur mesure	NK29-ACUS

<b>Composants additionnels</b>	
Outil à loquet du cadre vitré	JOR-GLT
Robinet manuel d'arrêt de gaz	700-203

<b>Kit de ventilateur</b>	
Kit de ventilateur	NK29-028

<b>Jeux de bûches et pièces de rechange</b>		
Jeu de bûches (9 pièces)	NK29-500	NK29-B501
Bûche n° 1	NK29-1	NK29-B1
Bûche n° 2	NK29-2	NK29-B2
Bûche n° 3	NK29-3	NK29-B3
Bûche n° 4	NK29-4	NK29-B4
Bûche n° 5	NK29-5	NK29-B5
Bûche n° 6	NK29-6	NK29-B6
Bûche n° 7	NK29-7	NK29-B7
Bûche n° 8	NK29-8	NK29-B8
Bûche n° 9	NK29-9	NK29-B9

# Garantie à vie limitée

---

## Couverture de la garantie

Hussong Manufacturing Company, Inc. (Hussong Mfg.) garantit que cet appareil à gaz Kozy Heat est exempt de défauts de matériaux et de fabrication, à compter de la date de vente à l'acheteur initial, et tel qu'inspecté par le fabricant au moment de la fabrication. L'enregistrement de garantie de votre foyer n'exige aucun envoi de document à Hussong Mfg. Veuillez conserver votre preuve d'achat indiquant la date d'achat, le numéro de série et le modèle de votre foyer, pour toute réclamation de garantie future.

Si vous décelez un défaut durant la période de garantie, contactez votre détaillant autorisé dans un délai de 30 jours pour les réparations sous garantie.

### 30 jours : Pièces et main-d'œuvre\*

- Peinture
- Ampoules de lampes
- Joints d'étanchéité
- Braises de verre et bande de rétention des braises

### Année 1 : Pièces et main-d'œuvre\*

Toutes les pièces et les matériaux, sauf les items indiqués dans la garantie de 30 jours et toute exclusion ou limitation applicable.

*\*Hussong Mfg. émettra un remboursement de main-d'œuvre au détaillant autorisé seulement. Hussong Mfg. n'assumera aucun frais encouru résultant de travaux effectués par un fournisseur de services non autorisé, sans autorisation préalable.*

### Années 2 et suivantes à vie : Pièces uniquement

- Chambre de combustion
- Échangeur de chaleur
- Bûches
- Tube de brûleur ou plateau de brûleur
- Caisson extérieur («Outer shell»)
- Écran(s) thermique(s)
- Panneau vitré de façade (choc thermique seulement)
- Panneaux réfractaires pour chambre de combustion (exceptés les panneaux en émail et en verre)

## EXCLUSIONS ET LIMITATIONS

1. **Cet appareil doit être installé par un installateur ou technicien d'entretien qualifié et autorisé. Il doit être installé, utilisé et entretenu en tout temps conformément aux instructions du manuel d'utilisation, sinon la garantie sera annulée.**
2. **Cette garantie n'est pas transférable et n'est valide que pour l'acheteur initial seulement.**
3. **Cette garantie exclut l'usure normale de l'appareil, correspondant à l'usure survenant après un certain temps d'utilisation normale.**
4. **La décoloration et une légère expansion/contraction ou un déplacement de pièce mineur entraînant un bruit, sont normaux et non un défaut.**
5. **Le retrait du numéro de série et/ou de l'étiquette d'homologation de l'appareil, ou l'altération quelconque de l'appareil, annuleront automatiquement la garantie.**
6. **La garantie sera automatiquement annulée si l'appareil subit une période prolongée d'immersion dans l'eau ou d'humidité ou de condensation. Toute pièce d'appareil endommagée par l'eau ou des intempéries dues (entre autres) à l'installation inadéquate du système de cheminée, annulera aussi la garantie.**
7. **Cette garantie ne couvre pas les problèmes liés à l'installation et à l'utilisation, tels que : conditions environnementales, proximité d'arbres, de bâtiments, de collines ou de montagnes, ventilation ou évacuation inadéquate, trajet de cheminée excessif, ou pressions d'air négatives causées par des systèmes mécaniques.**
8. **Cette garantie ne couvre pas les composants de cheminée et autres accessoires non fournis par Hussong Mfg. et utilisés conjointement à l'installation de cet appareil.**
9. **Cette garantie ne couvre aucun dommage aux surfaces ou accessoires plaqués (si applicable), causé par des égratignures, des empreintes de doigts, des objets ayant fondu, ou autre marque permanente due à l'utilisation de produits nettoyants.**

# Garantie à vie limitée

---

## EXCLUSIONS ET LIMITATIONS (suite)

10. Il est expressément convenu et entendu que cette garantie est la responsabilité exclusive de Hussong Mfg. et qu'elle constitue le recours exclusif de l'acheteur pour tout composant défectueux de l'appareil. Hussong Mfg. ne peut être tenue responsable d'aucun dommage causé par cet appareil, ni d'aucun frais de matériau ou autre. Cette garantie ne couvre aucun dommage indirect ou consécutif. Dans certaines juridictions (provinces ou États), l'exclusion des dommages indirects ou consécutifs peut ne pas s'appliquer. Hussong Mfg. ne peut être tenue responsable de garanties implicites et cette garantie remplace toutes garanties précédentes.
11. Cette garantie à vie limitée est la seule garantie accordée par Hussong Mfg. Le fabricant décline ainsi toute autre garantie, explicite ou implicite, que le détaillant (ou distributeur) pourrait accorder à l'acheteur. Le recours de l'acheteur est donc explicitement limité aux garanties exposées dans le présent document.
12. Toute pièce réparée ou remplacée durant la période de garantie limitée, sera garantie selon les termes de la garantie limitée, pour une période ne dépassant pas la portion de période non utilisée (résiduelle) de la garantie limitée initiale.
13. Toute pièce de remplacement réparée après la période de garantie inclura une couverture de garantie de 90 jours de cette pièce.
14. Hussong Mfg. peut exiger que la pièce défectueuse soit retournée en utilisant un numéro de retour de marchandise pré-autorisé (RGA) ou une photo du composant défectueux. L'absence de photo ou d'un numéro de retour de marchandise pré-autorisé (RGA) pourra entraîner le refus de la réclamation.
15. Cette garantie ne couvre pas la capacité de l'appareil à chauffer les espaces désirés, car il y a beaucoup de facteurs qui peuvent affecter la performance de chauffage de chaque habitation. Le client doit tenir compte du lieu d'installation de l'appareil, de la dimension des espaces à chauffer, du design du bâtiment, des conditions environnementales, de l'isolation thermique et de l'étanchéité du bâtiment.
16. Hussong Mfg. se réserve le droit de faire, en tout temps et sans préavis, des modifications à la conception, aux matériaux, aux spécifications et aux prix. Hussong Mfg. se réserve le droit de discontinue certains modèles et produits.

Juillet 2018